



THE UNIVERSITY OF NEW ENGLAND
ARMIDALE, N.S.W.

REF.

History Dept.
4 July 1960

Dear Mrs. Mande,

Thank you for your kind note of 30 June concerning my letter to Jim Davidson about the Council elections. It was lucky for me that you opened it and I am very grateful to you for then acting so sensibly & expeditiously.

Yours sincerely,

Russel Ward.

8 July 1960

J.R. Halligan, Esq.,
Australian Phosphate Commissioner,
3 Arthur Circle,
FORREST. A.C.T.

Dear Mr. Halligan,

This is really an apology for not having written before to thank you for your help in getting me permission to consult any early records concerning the Pacific guano industry that may still exist in the archives of the British Phosphate Commission.

It was very kind indeed of you to go to so much trouble on my behalf and I shall certainly send you a copy of any work produced as a consequence.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.E. Maude

THE BRITISH PHOSPHATE COMMISSIONERS

MELBOURNE (Central Office),
LONDON, AUCKLAND, DUNEDIN,
FREMANTLE, PORT ADELAIDE, NEWCASTLE,
NAURU, OCEAN ISLAND, CHRISTMAS ISLAND.
Cable Address: "PHOSCOM." Code: "BENTLEY'S."

Phosphate House, 515, Collins Street,
Melbourne,

19th May, 1960.

H.E. Maude, Esq.,
Senior Fellow,
Department of Pacific History,
The Australian National University,
Box 4, G.P.O.,
CANBERRA. A.C.T.

Dear Mr. Maude,

Thank you for your letter of 15th May from which I was most interested to learn of the factual study "History of the Pacific Islands - Guano Study" on which you are engaged.

I have discussed your letter with my fellow Commissioners and the General Manager and we shall be most happy for you to search through such documentary material as we may have relating to the early days of the phosphate industry, and also to assist where possible from our own knowledge.

The General Manager will write to our London and New Zealand Managers asking them to extend facilities on their side.

Yours sincerely,


AUSTRALIAN COMMISSIONER.

Department of Pacific History,
15th May, 1960.

J.R. Halligan, Esq.,
Australian Phosphate Commissioner,
C/o The British Phosphate Commission,
MELBOURNE, Victoria.

Dear Mr Halligan,

Part of my programme of work as Senior Fellow in the Department of Pacific History at the Australian National University is to prepare, for publication in book form, a History of the Pacific Islands Guano Industry.

The work is planned to appear as a single volume, but in two parts, covering the period of the American guano trade (c. 1857-1873) and the British guano trade (from c. 1869 up to and including the commencement of work on Ocean Island and Nauru) respectively. All guano islands in the Pacific will be included with the exception of the Peruvian off-shore deposits, which have a very different history.

For the American period I have worked through material in the Library of Congress, Washington, the archives of the Kingdom of Hawaii, Honolulu, and other repositories, as well as the files of contemporary newspapers; but my most important single source of information has been the E.H. Bryan Papers, compiled over a period of some 30 years association with the guano islands. Mr Bryan, the author of American Polynesia, having ceased to be interested in this subject, has generously made over his material for my use.

As regards the British period I have been through the relevant files in the archives of the Western Pacific High Commission, Suva, the Colonial Office, General Correspondence, Pacific Islands (FO58), and the Foreign Office Confidential Prints series; but by far the most valuable source of information has been the J.D. Arundel Papers, comprising some 37 diaries and two trunks of correspondence covering all phases of the industry from its inception until after the discovery of the Ocean Island and Nauru deposits. This unique collection has been made available through the generosity of Mr J.D. Arundel's daughter, Mrs Sydney Aris.

Essential background knowledge of the area was obtained when conducting the lands survey of Ocean Island in 1931, the colonization of the Phoenix Islands in 1937, the survey of the Line Group in 1938 and 1944, the settlement of the Banabans on Rambi Island in 1946, and as Resident Commissioner of the Gilbert and Ellice Islands Colony in 1947.

It is my present intention to visit Washington late next year to examine material on the formation and organization of the American guano companies and, if possible, the series of Guano Files in the State Department. This should complete the research necessary for the earlier period.

I then hope to work in London on any material I can locate concerned with J.D. Arundel and Company, the Pacific Islands Company and the Pacific Phosphate Company, as well as their related organizations; and I have already received permission to examine the early records of Messrs. Houlder Brothers, Ltd., with whom Mr Arundel was closely associated.

The object of the present letter is, in brief, to request permission to examine any records relating to the above companies in the archives of the British Phosphate Commission in Melbourne, Auckland and London. I realize, of course, that there may in fact be no records extant but, should there be any doubt on this point, I would be most grateful if I might be permitted to search for them among the earliest minute books, accounts, correspondence and other documentary material.

In making this request I would emphasize that the history will be a purely factual study of an important Pacific industry covering a period which can have no conceivable political or other implications today.

With many thanks for your kind offer to bring this request to the notice of the Commissioners,

Yours sincerely,



H.E. Maude.

Department of Pacific History,
9th July, 1960.

Dear Helen,

I was delighted to get such a cheeffer letter from you, and relieved that all my fears had been groundless; it must have been the cumulative effect of all Ida's chatteration. She always feels that you must be dragged away from whatever you're doing and put to important work worthy of your talents.

My own feeling is rather different. I have never been able to take life very seriously, as you know, or to believe that anything I do matters very much. The islands were lovely, but I always knew deep down that the islanders would be better off if neither I nor any other European were there to lead a parasitic existence off them; the Commission was great fun, with fat material rewards for those who could bandy the jargon, but it never did anything much, nor ever will; my present work is probably best of all, absolutely fascinating at times, but I cannot kid myself that the details of the early 19th century sandalwood trade in the Marquesas Islands are of any importance to anyone except myself. I slave to the bone on a self-imposed 80-hour week: why?

But Helen dear, I am deceiving you with my cynicism; for I am concealing whole segments of my life - in the Gilberts, on Tamana, Pitcairn, even Sydney - when I was taken right out of myself working for and worrying about others, loving and being loved; and these are the only periods that I look back on with any warm nostalgia.

Now it seems to me that you may have found the secret of happiness that I did among your children - 'great hordes tugging at her skirts', as Jean Guibert described them to us the other day, though he was careful to add that 'they seemed more amenable to reason than anyone on the S.P.C.'.

Since I feel so strongly that working for others (and particularly for children) is more rewarding than writing about it I should not like to drag you back into the more sterile world of academic intellectualism; and this is where I cross swords with Ida. However, I do imagine that with your more active brain you would always find it necessary to mix a bit of theory in with your practice.

So far be it from me to use any persuasion to cause you to leave your present work, where it seems to me you have lit on a good thing and are to be envied. Nevertheless, let me know if and when you do decide to move and I'll certainly see what's going at the time.

Your suggestion for a possible thesis subject sounds most promising, though frankly at the A.N.U. your difficulty would be to sell it to a particular department. Psychology would, I think, like it but there just isn't such a department at present, though there is talk of starting one next year in the Research School of Social Sciences (if they do, that would be your best bet). Anthropology I understand will take no-one without an honours degree in that subject, and who there could supervise such a thesis? What about doing it at Sydney on one of the many post-graduate Commonwealth Scholarships floating around? I hear that they are better from a financial point of view than the A.N.U. Scholarships.

Sorry that I have missed writing to Helen Walsh before she left for Nimes, but will do so now. It must need real courage to marry into a completely foreign environment - or is this just my Australian insularity?

Best wishes,

Yours,

J.L.M.

37 Goodge Street,
London, W.1.

28th May, 1960.

Dear Maudie,

It was lovely to have your letter. My slowness in replying comes from hesitancy about what to say to your suggestions, and not from indifference; it is such a pleasure, and re-assuring, that you should write with concern about my welfare, and offer generous help.

I wonder could I call on you for this sort of help and advice again a bit later on, instead of taking it up quite yet? The truth is that I have been keeping very much aside from the main business of things and I think I had better wait a little before making long-term decisions about work and the future. The reason for this preoccupation has been that I am involved in psycho-analytic treatment; and I've found my attention extraordinarily concentrated on the obscure inner sorting-out which it consists of - a bit like walking about with one's eyes out of focus. It's a strange business, full of both trouble and enlightenment. For me, it's marvellous, and I find I'm working my way through it with such ruthless pushing aside of anything that interferes, that I daren't commit myself to serious outside things until I'm sure of being back in the stream again.

That should be quite soon, most likely in the next few months. Then, I think I will still very much want to come back to Australia, and if possible to Sydney. If I go back to doing mainly administrative sort of work again, either the Publications Officer post you say is coming up or the Frank Eyre editorial officer job you mention sounds very pleasant indeed, and, by way of this sort of work, I would be interested in either apart from reservations about the foreign cities they are in. However, they will probably both have been disposed of by the time I am doing something definite about work in Australia. I shall nevertheless write Frank Eyre a note directly, in view of what you say - it's very decent of him I must say to have any kindly thoughts about me, when I've never even answered his last letter of ages ago.

There is one field of work, though, that I've grown very strongly interested in over the past three years; I did some ~~xxx~~ reading in it during Batten's course, and as it happens the bread-and-butter work I've been doing these past nine months is on one edge of it and is teaching me some of its A B C, close up. *W.1.*

Very roughly, this field is a community in relation to its children and the way they grow up from infants to adults. What I am doing at present (and want to follow through to the end of the summer holidays here) is concerned in a very practical way with children's play - starting an experimental staffed play centre to serve the families of one of the crowded housing estates in Lambeth, and having as much as possible to do with the parents as well as the children. My daily work is in the thick of this, running the play centre, and to my pleasure I find that I enjoy working with children; but also it's been possible not to get entirely bogged down in the detailed stuff of it, as I'm working through the very good community development section of a show called London Council of Social Service, and partly to enable us to report to the housing estate community groups on this experiment in play provision.

So far as I can judge now, if I can find any promising line of work in Australia - especially Sydney - in this field of children and community, I shall jump at it. Of course part of the strength of my interest in it stems from the analysis, which throws floods of light on the business of being a child and growing up, and I can't be certain how much it will diminish with the end of the analysis. Also I don't know whether my present resources of knowledge would be at all adequate for me to launch into any serious semi-theoretical work in this sphere: I intend to go soon to talk with the head of the child development department of the London University about this.

I've gone into some detail in mentioning this interest to you, because it is the one field in which I would possibly be eager to have a try for an ANU scholarship for Ph.D. work, if it did begin to seem feasible to me, and if there's no urban Sydney work in this field in sight, and if you thought it not too improbable in a Pacific studies context. The sort of thing I'd have in mind for that would be, a changing community in relation to its children: starting with what is known of the processes and needs of development in children; then looking at ^{the} patterns and detail of attitudes and actions by which the families and the wider community deal with their children's needs and shape their development; and, particularly, trying to see what happens to established attitudes and actions of this sort when a community is caught up in rapid change - which facets of child care and rearing and education persist with little change, and which are most readily upset or modified, and through what influences are particular new responses and patterns adopted. And so on. It sounds very windy but comes down to particular detail; perhaps a bit too similar to old Margaret Mead bathing a baby in four cultures. A small piece

of work for a Ph.D. within this large subject would perhaps be along the lines of looking at what could be brought together from available published material (anthropological, medical, educational) to throw light on the broad issues of the problem in a particular area; then doing some detailed work on a small and specific segment of it, by one's own observation and by working with local health or education people, in a community probably urban, and if possible where reliable anthropological work had already been done. But I can see all sorts of difficulties and I'm running ahead of myself.

I think we can let it rest until I am clearer about it all, unless from this vague outline you have definite views, yes or no, whether it's worth keeping in mind in relation to a possible Ph.D. study. What I'm really talking about is such borderline country between disciplines in none of which I have a thorough grounding - anthropology, education, psychology, pediatrics; and also, field study along these lines can probably best be done in the course of working at some child service, medical or educational, in a community, rather than being unattached. ^{For example} ~~And~~ there's fascinating work to be done, so far as I can see, in developing a very informal womens' community centre around a baby clinic or a play centre that is run in an imaginative and unofficious way. Fiji Government, by the way, asked me to come and be their Womens' Officer, to work along the lines being worked out by Marjorie Stewart, about six months ago; but apart from the timing (which they offered to adjust), her way of doing it didn't sound like my cup of tea at all, so I said no, thinking that the inter-departmental difficulties would be harassing enough there without having to start from a scheme that I thought superficial. I'd hate to work in Suva again, anyway.

Ida gives me what I might call idiosyncratic news of you from time to time, and it's nice to know from this that you keep in touch with her, and nourish her sense of wonder. I wish the dear old thing would not be so full of gloom and despondency on my behalf; she's such a darling, I would much rather provoke her to laughter or gaiety, but don't seem to succeed in this.

Helen Walsh, with whom I've been sharing a flat here, leaves for France in three weeks, and will marry her nice French sailor in Nimes on the 19th July. She asks me to give you her love, and her congratulations on your professional typing standard. A recent visitor to this household was Guiart, in tremendous form; I believe he's coming to see you in Canberra soon. Since seeing him I've fallen from grace by my vagueness about the place of origin of those old New Guinea bowls I gave him - he almost labelled them as from a non-existent island, on a photograph in the book of folk-art he is preparing - to an ethnologist, this must be close to unforgivable!

With lots of love, and warm gratitude for your thoughts and letter,

Yours,

Helen Sheets

WHO'S WHO IN AUSTRALIA

Howe, Henry Evans, O.B.E., M.A.,
Control, Executive Officer for Social
Development South Pacific Commission
1949-57; Senior Research Fellow in
Pacific History, Aust. Nat. Univ.,
Canberra, since 1957; son of Sir Walter
Howe, Colonel R.S.; b. ~~St Pauls~~ Oct. 1,
1906, Bankipore, India; ed. St Paul's
Sch. Darjeeling, India, Highgate Sch.
Eng., Jesus Coll, Camb.; Brit. Col. ~~Off.~~
admin Ser 1929, anded Fiji, G & E 10,
Tonga & Pit 1; first-assist sec L.P.
HC 1942; Res. Com. G. & E. I.C. 1947,
Def. Sec. Gen. S.P.C. 1948; m. Sept. 6,
1929, Hester C. Hubbard, 15; address
98 Art. Ave, Forest, A.C.T.

Maunde

Henry Evans

O. B. E., M. A. (Contab.)

Senior Fellow in Pacific History, Research School of Pacific Studies, Australian National University.

October 1, 1906

Banarpore, India

Sir Walter Maunde, K. C. I. E., C. S. I., I. C. S.

St. Paul's School, Darjeeling, India; Highgate School, England; Jesus College, Cambridge

~~Administrative~~ Cadet, Gilbert and Ellice Islands Colony, 1929; Administrative Officer 1931; Secretary to Government 1933; Native Lands Commissioner 1934; Officer-in-Charge, Phoenix Islands Settlement Scheme, 1938; reorganized Constitution, Legal Code and Government System, Pitcairn Island, 1940; ^{British} Agent and Consul, Kingdom of Tonga, 1941; in receipt to Government of Tonga 1941; First Assistant Secretary, Western Pacific High Commission, 1942; Resident Commissioner, Gilbert and Ellice Islands Colony, 1946; Deputy Secretary-General, South Pacific Commission, 1948; Executive Office for Social Development, South Pacific Commission, 1949; Senior Research Fellow, Australian National University, 1957; Senior Fellow 1959.

MBE 1939; OBE 1949.

1929, Horn Country, daughter of C. King, Esq.

- ① → Hobbes: Pacific history
- ② → Address: Research School of Pacific Studies, Australian National University, Canberra, A.C.T., Australia.

Author of

Polyesian Society; Société des Océanistes; Société des Études Océaniques.

Ron,

I've had 3 queries recently (Brisbane, Birmingham and Sydney) re translation from Tahitian into English and am wondering if, when you are next in touch with your friends of the Polynesian Club in Sydney you would be so kind as to enquire if there is a reasonably educated bi-lingual person in Australia willing to undertake such work for a fee.

2. The translation would need to be accurate, and anyone with just a colloquial knowledge of either language would probably not be able to do it.

3. I'm afraid that the answer will be in the negative, but its worth trying for there seems to be quite a demand for a good Tahitian translator (and its not badly paid too; for a pleasant spare time occupation).

SLM
9.7.60.

11th July 1960

R.W. Robson, Esq.,
Technipress House,
27-29 Alberta Street,
SYDNEY. N.S.W.

Dear Mr. Robson,

I must apologize for not having replied before to your letter. Unfortunately I was in Sydney during June and when I got back to find it awaiting me I saw that you yourself had gone to Fiji.

I hope to come down to Sydney again early next month and will get in touch; after ringing your Secretary to make sure that you are not on your travels again. I should like to hear something first-hand about our Asian neighbours. It's curious how little interest the public takes in what is happening in South-east Asia; I fear that they are going to sustain several shocks in the not distant future.

Some months ago I received a letter from Pacific Publications about the proposed issue of "Who's Who in the Pacific Islands" and as this had long been a dream of mine I thought I might help it along by checking through all the scientists, academics, scholars and such like working on the islands, separating those with a genuine permanent interest in the area from the many transients and doubtful starters.

It took me a day or two to separate the sheep from the goats but I thought it might be of service as many of these types are apt to be rather self-effacing, though perhaps with an international reputation in their own fields. I never received any acknowledgement, and have been wondering if it was ever received and was of any use?

I have just heard that Kingsley Roth (late of Fijian Affairs) died suddenly in a London Theatre on June 28. We all liked Kingsley personally, though many of us could not agree with his views on Fiji. And for him, of course, it was sad (though none-the-less inevitable) that much that he had devoted his life to building up came tumbling down again with the Spate Report and Burns Commission. Spate himself was rather hard on him, at least in private conversation, but I always felt that he would have liked him had he met him. After all, Spate got to like Harley Nott, who I thought was far more of a stick-in-the-mud than Kingsley.

Hoping to see you before long,

Yours sincerely,



R. W. ROBSON

MANAGING DIRECTOR

Sydney & Melbourne
Publishing Co. Pty. Ltd.
Pacific Publications Pty. Ltd

Director:

Fiji Times & Herald Ltd. (Suva).

TECHNIPRESS HOUSE

27-29 ALBERTA STREET

SYDNEY

Telephones:

MA 9197-8

MA 4369

MA 7101

MA 1395

31st May, 1960.

H.E. Maude, Esq.,
Department of Pacific History,
Australian National University,
PO Box 4,
CANBERRA.

Dear Mr. Maude,

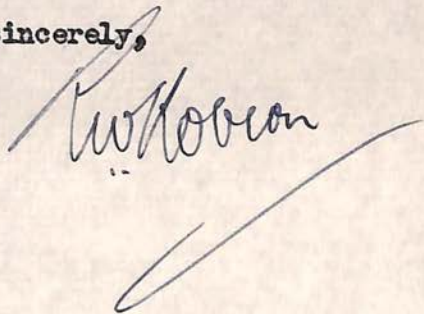
Your kind and interesting letter of November 26 arrived here a week after we had departed on six months wander abroad; and I have found it here on my return.

I should very much like to see you. I should like to tell you of some of the things I have seen in Asia which I think have a bearing upon the future of the South Pacific. I do not think I shall have an early opportunity of visiting Canberra — there is rather an accumulation of matters to attend to here and I am booked to leave for Fiji on June 13.

But if you are in Sydney at any time do please make contact.

With my kindest regards.

Yours sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'R. W. Robson', is written over a large, sweeping horizontal flourish.

Department of Pacific History,
26th November, 1959.

R.W. Robson, Esq.,
Technipress House,
27-29 Alberta Street,
SYDNEY, N.S.W.

Dear Mr Robson,

I am sorry not to have replied before to your letter of the 15th November, but I was in Sydney working at the Mitchell Library when it arrived.

No, please don't worry about the photostat copies of Carteret's view and chart and Beechey's view of Bounty Bay. To be truthful, I had completely forgotten that Mrs Tudor ever undertook to get these done, and had long since fixed the matter up myself.

In any case you will have gone to England by now, and this is merely to assure you (if it ever reaches you) that all is well on the photostat front. Actually the paper for which the items were required comes out in January.

I passed on your message to Mr Gilson and we both look forward to reading the results of all your extensive research in due course. Meanwhile we wish you a very pleasant and successful visit to Europe; and hope that on your return you will be able to come up to Canberra again for a further discussion on Pacific historical questions, and perhaps be willing to give a talk to the flourishing New Guinea Society here.

Yours sincerely,



H. E. Maude.

R. W. ROBSON

MANAGING DIRECTOR

Sydney & Melbourne
Publishing Co. Pty. Ltd.
Pacific Publications Pty. Ltd.

Director:

Fiji Times & Herald Ltd. (Suva).

TECHNIPRESS HOUSE

27-29 ALBERTA STREET

SYDNEY

Telephones:

MA 9197-8

MA 4369

MA 7101

MA 1395

13th November, 1959.

H.E. Maude, Esq.,
Research Division,
Australian National University,
PO Box 4,
CANBERRA.

Dear Mr. Maude,

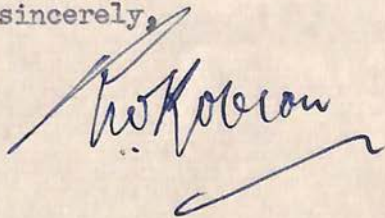
I have been clearing up my desk preparatory to departure for Europe next week, and I shall be away for six months; and I have just noticed something that should have been attended to months ago and which I overlooked. You were in correspondence with Mrs. Tudor and you asked her -- in view of the fact that the editorial section here had lost some of your prints -- to get a photostat copy of Cartarets View and chart of Pitcairn, reproduced in Hawkesworth; and Beechey's view of Bounty Bay. As I go frequently to the Mitchell Library, she asked me to get this done for her -- and I completely overlooked it. She has said a few choice words on the subject this morning -- she thought the job had been done long ago.


I now write hurriedly to you to ask if you still require those two photostats. If so, please send me a note by return mail if possible and I will get them done before departure.

I should be grateful if you would tell Mr. Gilson that I completed the very big job of note-taking some three or four months ago; but, in view of the fact that I was dropping out of harness here this month I decided not to attempt the writing of the books until I get onto that ship. His help in that particular section of my task, was of very great value and I shall always be grateful to him.

With my kindest regards and best wishes to Mrs Maude and your goodself.

Yours sincerely,





Just returning the correspondence
with O'Donnell which Norma
gave me.

Paula

11 Townsh^d
29 Nelson Street
Woolatua,
11. 7. 60.

Dear Mr Maude,

Of course I could take the same $\frac{1}{2}$, and I would be very grateful indeed for the opportunity to talk to the Society under the conditions you outlined. Thank you too for your part in the matter.

If the talk eventuates, as I hope it will, would you guide me on the sort of things your members might like to hear me speak upon. New Guinea is a vast subject and I have been confining myself, as with the report, to a narrow field; the lack of awareness within the Labor Party of the issues involved, or even that there are issues.

Like yourself I do not expect these issues to be resolved with serious and possibly violent struggles; the report is intended only as a beginning of a framework within which Federal politicians can act, if they will.

One difficulty of course is the sentimental attitudes of some politicians towards natives, this includes Mr Falwell; though I notice Alan Fraser has a more realistic line

However we can discuss this some I
hope, until then,

Yours sincerely,

Gus B. Turner

7th July 1960

Mr. Gus O'Donnell,
11 Corinth,
29 Nelson Street,
WOOLLAHRA. N.S.W.

Dear Mr. O'Donnell,

Thank you for sending us a copy of what may well become the Labour Party platform on New Guinea.

There happened to be a meeting of the Committee of the New Guinea Society the evening it arrived, where it was read with considerable interest and later deposited with the Secretary for the information of other members.

It seemed to me a very competent piece of work. But I'm afraid that the natural duplicity of politicians, regardless of party, will succeed in blocking any serious attempt to implement its recommendations.

I think it was the very day after it came that Caldwell made it clear (or so I understood him) that he considered the Liberals were moving too fast in New Guinea. I presume that he has come to the conclusion that as the native has no vote the person to keep on side with is the European, who has one at least when he visits Australia.

It would seem that, as in other countries where the European has dug himself into a privileged position, the native has got to fight for his rights in New Guinea; and the very propinquity of his territory to Australia (of Algeria rather than Kenya) makes it inevitable that it will be a hard fight, though not necessarily a bloody one.

Indeed if the people of New Guinea were to stand alone I would not venture much money on their prospects; but as it is one can feel sanguine that in a very few years now the pressure of world opinion will be such as to make the maintenance of colonies impossible. No doubt Portugal and Australia will make their last ditch stand, with South African support, but I cannot see it succeeding.

I believe that the new Committee of our Society here may consider the possibility of flying you to and from Canberra so that

2.

you could give us a talk on a week day. If you could leave Sydney by the 4.30 p.m. plane you would arrive in plenty of time for dinner with us and a talk, followed by a discussion, stay the night at University House or with me and leave by the plane that gets to Mascot at 9.05 am the next morning. Surely the Government could spare you for 2 hours, which is all the work I reckon you'd miss?

Again many thanks for the paper,

Yours sincerely,



H.E. Maude

11 Borwick

29 Helom Street
Woolahra.

20-6-'60

Dear Mr Maud.

Enclosed is a copy of
a Report on the Guineas presented to
the last NSW Labor Party Conference.
It was adopted and will go forward to
the next Federal Conference where if
adopted it will become Labor Policy.

As such I thought it was a piece of
paper your Guineas group might
be interested in - Naturally though it
is not sufficient to baldly propose a few
ideas, they have to be developed - and
probably quite quickly judging by
the pace of many towns.

In any case even if your group are
not interested I would be grateful for any
comments you care to make.

Yours sincerely,

Gus Brown

26th November, 1959.

Cas. O'Donnell, Esq.,
11 Corinth,
29 Nelson Street,
WOLLAHRA, N.S.W.

Dear Mr O'Donnell,

I am sorry not to have replied before to your letter of the 17th. Unfortunately, Dr McArthur, the Hon. Sec. of the New Guinea Society, went to Sydney just after I returned from there so that I was unable to consult her until yesterday.

I was indeed anxious that the New Guinea Society here should have an opportunity of hearing a talk by you on some subject of mutual interest. It is quite a small group, consisting of some 80 members drawn from the two Universities, the Department of Territories and one or two of the Embassies (though only about 20 people usually turn up to a meeting).

I feel that the Society may be in danger of hearing too much from people with more or less the same ideas and that it would be good for them to listen to other points of view. I had thought that you might care to talk on the policy of the Labour Party towards New Guinea, or on New Guinea's probable future relationship to Australia, though there are many other topics which would be of equal interest.

But alas it seems that it is not possible after all, for Dr McArthur tells me that meetings over the week-end are not a feasible proposition, for in practice nobody turns up. As a matter of fact I knew this already and should have remembered that you were a civil servant and therefore not free to roam the country at will.

Nevertheless, it was kind of you to agree to address us, even though circumstances beyond our control makes it impossible. In any case it could hardly have taken place before next year now, because the Society is, I believe, soon to pack up for the Long Vacation.

Hoping that our paths may cross again one of these days,

Yours sincerely,


H. E. Maude.

11 Cornth
29 Nelson Street
Woolahra.

17. 11. 59

Dear Mr Maud,

I'm sorry, when I said any
week-end I was forgetting the municipal
elections on December 5th, a Saturday.

I should have said any weekend
except that one.

Yours Sincerely,

Gus O'Donnell.

11 Borinck,
29 Nelsom Street,
Woollehra.

13. 11. 59.

Dear Mr Maud,

Ida Leesom rang me the other night to tell me that you had expressed a wish that I talk to your Barbara New Guinea group. I am flattered and would of course accept such an invitation; feeling though that I shall gain more than I shall be able to contribute to such a gathering.

As you probably know I am a civil servant so would only be able to come at the week-end, any week end. I will naturally be guided by you in choosing the aspect of New Guinea affairs to talk about.

With regards,

I am,

Yours Sincerely,

Gus. Tommell.

Madame Paul Godard care Monsieur Jean
Godard Cite' de Ribes La Grand Combe
(Gard) France

all good wishes for your future happiness
Maudes

C O P Y.

20th July, 1960.

Mr. Christopher Legge,
Office of the Commissioner,
Eastern Levuka,
FIJI.

Dear Legge,

I found your letter waiting for me when I returned from Samoa last week. The Jackson-Diapea (or Diaper) identification is an interesting one. It certainly had not occurred to me. It would be excellent if we could substantiate it even more firmly. Diaper (or Jackson) would make an excellent subject for a biographical article. Harry Maude and I are at present trying to obtain funds to enable us to launch a Journal of Pacific History. Perhaps you might have time when you have retired to write the subject up for us.

In the meantime I can add a little further information. The two letters from Dr. Hadfield, of which I enclose copies, explain themselves. The information from Diaper's niece seems to strengthen the identification, particularly the reference to the time and circumstance of Diaper's departure from England. As you will see Dr. Hadfield said in 1949 that he still possessed the MS but had mislaid it. It would be worthwhile seeing if it can now be found. If Dr. Hadfield (assuming he is still alive) was unwilling to send it abroad, one of us could perhaps look at it in London.

Another point that might be checked is whether there is any reference to the arrival of Jackson (or Diaper) in Hobart in January 1938. If he arrived under the name of Diaper we could be certain of the identification. On the other hand he may have adopted an alias before leaving England. I shall see if anything can be found in the Mitchell Library.

On 15 August I return to Samoa to steer the Draft Constitution through the Constitutional Convention. After that I hope to have a few days in Fiji in order to visit, if I can, the scene of Peter Dillon's activities in 1813. I have been trying to finish a biography of Dillon for some time, but routine work here and absences in Samoa have made recent progress negligible.

With best wishes,

Yours sincerely,

J. W. Davidson.

COPY.

OFFICE OF
THE COMMISSIONER, EASTERN
LEVUKA, FIJI.

1st June, 1960.

Dear Davidson,

You will remember spending a night with me about twelve years ago, when you paid a very short visit to Levuka. As you see, I am again in Levuka, but will be retiring in less than a year.

I think the enclosed notes I have made on John Jackson and William Diapea may interest you. I expect others have come to the same conclusion. It would seem possible that someone may have invented William Diapea using Jackson's narrative, but this hardly seems likely as there is a photograph of Diapea's autobiography in "Cannibal Jack" and even a plagiarist, would be unlikely to go to such lengths.

I wonder what has happened to the autobiography now.

I would be glad to have your views on this matter.

With best wishes,

Yours sincerely,

Christopher Legge.

Professor J. W. Davidson,
Australian National University,
Canberra,
AUSTRALIA.

COPY.

On reading "John Jackson's Narrative" which appears as an Appendix in Captain Erskine's Journal of a Cruise among the Islands of the Western Pacific, published by John Murray in 1853 and Cannibal Jack, the True Autobiography of a White Man in the South Seas by William Diapea, printed from the manuscript in the possession of the Rev. James Hadfield, published by Faber and Gwyer 1928, one is forced to the conclusion that they are one and the same person.

They were both born in England in 1820. Jackson describes himself as "the son of a yeoman in the parish of Ardleigh in Sussex, born on November 11th, 1820. At the age of sixteen 'stimulated by the desire of seeing foreign countries and strange manners' and at the same time anxious to rid himself of the restrictions imposed on him at school, he entered on board a ship in June, 1837."

Diapea, who presented his manuscript to the Rev. James Hadfield in 1889 says that he was then in his seventieth year and that he had "been wandering for now up to fifty years - in fact it may be said sixty, including the truant days from school, whilst in England."

Jackson wrote his narrative on board H.M.S. Havannah at Captain Erskine's request in 1850. He writes better and his spelling of people and place names is more accurate than Diapea's. Erskine probably edited the narrative.

Hadfield, referring to Diapea, says that the spelling, punctuation and paragraphing in the autobiography are those of the author. There is in Cannibal Jack a postscript by Read, a trader living in Lifu which states that Diapea was "wanted". This might well account for a change of name from Jackson. He is referred to in this postscript as "John Diaper alias Cannibal Jack alias Silver Eyes."

The only incidents which are similar in the two narratives are those concerned with stays at Natewa under the auspices of chief Bonavidongo. The extracts in Cannibal Jack are taken almost at random from his autobiography and are only a portion of the manuscript.

Erskine says that "After completing his (Jackson's) duties on board of the Havannah, he returned to Sydney in her, and was discharged in November, 1850, having promised to finish his account of the Feejees, and to furnish me with

that of his residence with the New Caledonians, a race of people resembling the former, and not much inferior to them in interest. I presume, however, that his passion for roving had again seized him, as, on inquiring some months afterwards, I was told he had returned to the islands in a trading vessel; and I have never been able to procure any further information concerning him."

The following extracts, the first by Jackson and the second by Diapea, obviously describe the same incident. No other European, besides the writer is described as being present.

"One morning, about two o'clock, Bonavidongo roused me up, telling me that they were going down the coast, to an uninhabited island, to gather calabashes, and desired me to buckle on my cartridge-box and put plenty of cartridges in it, because that island lay just off Namuka, which place was an inveterate enemy of Nawii. I was unwilling to go, and said I would stay at Nawii till they returned. He said if I stayed I should have to stop alone, as nearly all the people were going. I, being obliged to succumb at times, agreed to go. We accordingly started, and ran down the coast till we arrived at the island, and landed on the seaward side, being careful not to go inside of the island, lest we should be seen from the main by the Namuka natives. Bonavidongo and I walked across the island, whilst some of the natives remained by the canoes, and others were gathering calabashes. As soon as we reached the beach of the side opposite the main, he descried eight or ten canoes coming towards the island from Namuka. He immediately called me off the beach into the bush, for fear they should see me, and perhaps return to the main, and then we ran back to our people on the other side. He ordered half of the people to man their canoes, and the other half to run across the island, and wait secreted in the bush till the Namuka people had all landed. The canoes he ordered to go round and shut up the Namuka canoes between the island and our canoes, and to lie outside and prevent any of them escaping."

"One morning, or rather perhaps in the middle of the night, as it could not have been much past twelve o'clock if any, Bonavidogo came along, rousing me up from a sound sleep, telling me to buckle on my cartridge box, and which, by the by, contained sixty round of cartridges, shoulder my musket, and also not to forget my dirk or sheath knife, and follow him, for the enemy were astir, and 'Bakolas' were to be

had just for the killing of them. I followed quite drowsily, not being more than half awake, through the effect of the beastly habit I had lately given way to, of imbibing the juice of that very lethargic root, and besides, I followed reluctantly enough, because I was not caring two pins which side beat, as neither party had, at present, injured me, but still I followed in silence, as all the natives maintained the strictest silence, as is their wont when on the war-path.

We followed down the path of the hill, leaving Naviu behind, and got on to the plains and made for the salt water and into the canoes, made sail, and sailed along down the coast with a fair wind, keeping generally about two miles from the shore, sometimes three. Just as daylight began to break there was an island ahead of us. We kept that island between us and the main. It appears that some of the natives in our canoes had descried a number of small canoes pushing off, or already off the shore of the main, and were paddling towards this low island, which was full of coco-nut trees, and were coming here for the purpose of getting coco-nuts to make sennet from their husks, as well as for the purpose also of eating the meats - a thing they had been accustomed to do all their life, as well perhaps their fathers before them, and which our people, it seems, were aware of, and had come purposely to catch them and cut them off, and that was the reason they had started on this bloody expedition in the night, and had kept the island between us and the main as well as between their intended victims' canoes and ourselves, so that our canoes should not be seen by these poor doomed creatures. It appears also that our canoes had not been seen by these unfortunate fellows. Our canoes just reached the shore of one side the island, as the fleet of the enemies' canoes, as they would and did call them, landed on the other side. Nearly all our people landed, expecting a few which were left in each canoe, to pole them round inshore by water to the fleet of the enemies' canoes, and to cut off their retreat back again to the main, whilst our land party walked across the island, which was not more than a quarter of a mile broad, and commenced the attack."

Silver Dale

Printers Pde

Dec 19. 8. 60. Sydney.

Dear Harry,

My acknowledgement of your comments on "The Ocean" of "Our Pacific Series" is surely well overdue. Your letter arrived after I had left the Bureau. I saw it - a fortnight or so later. It took almost three further weeks for me to squeeze a copy of the comments from the Bureau. Now I have them and am making the notes for appropriate corrections.

Thanks a lot, Harry, because they give a comprehensive coverage and with the exception of perhaps a couple I agree they are all justified.

I understand Chas had 300 run off in Honiara, but how long the final and corrected edition will take to see light of day, God alone knows. I completed four books of the series and amassed a very large collection of photographs giving more than enough for profuse illustration.

I do hope they make a better job of publishing them, and that they do not have to wait too long.

I also hope Bonu sends you a copy of each - or copies of each typescript - to get your comments - before printing. But I can't be sure he will do this.

I was only a week off when I had a phone call offering me a teaching job as a Casual. I had to refuse because I wanted to paint - the house etc. Anyway, they rang again and induced me to go before the Board, have a Medical & register. And in five days they had me in Manby Primary where I am taking GA. I almost walked out the first day. My heart - cracked the second. Then I seemed to get used to it. The pay is good - £7-6-6 per day. Think I must have been given the Maxm. I am not tied to the job as I am a Casual only. Have a hospitalisation period ahead of me, and very likely a quick trip to N.Z. later, so it was better

not to involve myself in too permanent
a manner.

I did not call on your friend
Clive Nield, but I did not know
if he is in the State Dept. or in
the Com. Dept. of Edne. If possible
could you please tell me either
in your letter if you so have
occasion to write, or via Rex's letter.
I won't be seeking any permanent
appointment, or any change from
Marry, till the beginning of 1961.

We did not have any share of
your snowfall, but we certainly have
felt it. Makes me seriously think
of migrating to Queensland. As a
native of Invercargill - south N.Z. - I feel
ashamed to say 40° is much too cold
for me.

Well, Harry, thanks so much for the
kind remarks about the little book and
once again I must say how deeply
I appreciated your helpful corrections
and amendments.

Kindest regards,

Yours sincerely,
Bill Allison.

Harry,
you referred to Pilkington's
book and his chapter on the
origin of the Pacific basin.
I did not really reject the
'moon' theory, but I seemed to
recall that some astronomical
physicists hold a theory that the
moon and earth were created
simultaneously - or perhaps at a
stage before the cosmic matter
had formed the earth as a
planet approximating its present
substance and form.

Perhaps I should have
mentioned the 'moon' theory, as it is
one which would appeal to So.
children. It is simple to comprehend
and quite apart from its possible
realism it could have been
a folk tale.

Bill

Box 8, Maitland,
South Australia.

21st August, 1960.

Dear Mr. Maude,

I have delayed answering your letter of August 7th in the hope that the F.O. would reconsider its refusal to let me accept the Fellowship, but they have cabled again declining to extend my leave, so I must be off this week, as I have to look in at a number of our posts on the way.

I quite appreciate Professor Davidson's inability to vary the terms of the Fellowship to permit me to return to you for a week, and only made the suggestion because I was fighting against time. I am afraid it will be impossible for me to call on you again before I depart, but if I fly via Sydney I shall look in on the Mitchell Library and chase up a few of my missing links.

Last week I saw Dr. Grenfell Price in Adelaide and told him about my trip to the Great Australian Bight, so he will be able to tell you what I am up to if you are interested. Though the trip was very hurried the results exceeded my expectations, as I struck some very intelligent people there and came back with just the map I wanted and a complete log of the weather conditions for two years compiled by a young fisherman whose sister Diana Howlett is doing geographical work for you up in New Guinea. Unless I am mistaken I can definitely add a small but vital something to the Nuyts story.

I'm afraid my prospects of returning to Australia are not as rosy as you imagine, as the FO considers it has done me handsome by letting me have 6 months unpaid leave, and the opportunity will not occur again. However I shall peg on with my project thanks to the encouragement you and your colleagues have so kindly provided. I am only sorry to have given you so much useless work on my behalf.

My grateful thanks, and good wishes for your own work, which I shall follow with interest on the other side.

Yours sincerely,

Clare Harris

Mrs Forster,

Benjamin Boyd's Grand-niece

In case you ever feel brave and venturesome (I know I never shall),
the name and address of Benjamin Boyd's grand-niece (née Kathleen Boyd)
is:-

Mrs C. Creasy,
286A Crawford Street,
Queanbeyan.

2. It is thought by Professor Davidson, but I do not now remember why,
that she may possibly possess some Boydiana.

J.L.M.
23.8.59.



Sea Horse Inn

PHONE 1,
Boydton Park, N.S.W.
Cables: BOYDTOWN, N.S.W.

.....19

Mrs C. Creasy
2864 Crawford St, Warrington

(Kathleen Boyd, grand-niece of Ben Boyd)

This is the lady, who, it is thought, could possibly possess documents.

11 Town St
210 Nelson Street
Wollakua
S. S. Co

Dear Mr Maude,

I have received Miss Browns
invitation and suggested 15-9-60
(Thursday) and 45 minutes in "Labor Policy
and New Guinea"

I don't know if there is me, but
at least I know what I ought to be - as
for having any effect as you say
the natives will have to promote themselves,
I'm sure they will eventually.

Meanwhile at least that closed
feeling of apathy and silence about P.N.G.
is being dispersed.

Yours sincerely

Jim Brown

14th September, 1960.

Professor J. W. Davidson,
c/o Prime Minister's Department,
APIA. WESTERN SAMOA.

Dear Jim,

This is really to apologise for not having written before, since there is nothing of any importance to report; or, if there is, I have not heard of it. The term has started but so far we have not had a Faculty or Faculty Board's meeting; possibly because Barnes is fully occupied with a series of seminars in which Professor Gluckman is the main performer.

As you have no doubt heard even in Samoa, the worthy Professor's exclusion from New Guinea has caused a stir that must have quite startled the Government, which cannot, of course, afford to back down at this stage for fear of having to admit that they were wrong in the first instance. It looks as if he will be going to Dutch New Guinea instead, i.e. unless the Australian authorities can bring sufficient pressure to bear on Holland and get him stopped; the Charge-d'Affaires here has already been put on the carpet by the Department of External Affairs for refusing to state that he would be non persona grata.

I have been working very hard at getting the paper finished for Murray on Post-Spanish Discoveries in the Central Pacific for which he had set a deadline date of the 7th September. I just made it in time and then thought the result so poor that I very nearly did not send it. However, I doubt if Murray will publish it, although he said it was wanted, because it is too long and too detailed, and on a subject that can have an appeal to but very few. Thank goodness I am free of Discoveries for good and from now on I do not plan to touch the subject again.

Dick went off to New Zealand in fine style and had an unexpected weekend in Sydney as his ship did not leave until the

Monday, not being able to collect sufficient crew.

I had a letter from him this morning and he seems to be on the ball already. He says that the position regarding manuscripts has changed materially since he was last working in New Zealand and much of the scattered material has now found its way into the National Archives (e.g. the Department of Territories material up to 1948) or the Museum Library in Auckland (e.g. the Port of Auckland Customs Records).

Ann Savours was in today bubbling over with all the stuff she is finding in Australia. She has been useful too in helping with information on whaling records in Hobart, a town which seems to be full of log-books and such like.

A dazzling blonde named Miss Buffett from Norfolk Island, via Armidale, was brought in last week by Wurm and Freeman. She wants to do a thesis on the Norfolk Island dialect but I told her of all that was being done by Ross and Flint on the subject, so after some discussion she decided that she would go and see Flint in Brisbane to ascertain if she could work out a satisfactory demarcation with him. If she could not, I suggested that you might consider her tackling some aspect of Norfolk Island History (she has an Honours Degree in History and seems very intelligent).

Emily has asked me to be sure to tell you how sorry we were to miss you at the airport when you left. We left the University in plenty of time, or so I thought, but got held up en route and when we got there you were just boarding the plane. However, we were at least able to have a talk with your sister and as a result Emily and she made arrangements to go down to the coast for the weekend. Emily has returned greatly refreshed; she does so enjoy getting away from Canberra from time to time. She has finished her paper for the Singapore Conference and is working again on her thesis.

Fosberg has offered me at least \$500 of the cost if I would go to Honolulu and deliver a paper to the UNESCO Symposium on Man's place in the Island Ecosystem at the Pacific Science Congress, my subject to be "A Survey of Pacific Culture Groups with regard to the nature and extent of their Alteration of or Control over their Island Environments." I think not,

don't you, though I should dearly love to go and contribute to other symposia.

I have written to Riesenbergr and fixed up your paper to the ethnohistorians and hope that it will be on some aspect of early Pacific trade.

It was nice having Murray Groves and Jack Golson over here, especially as both of them were in such good form. But I must really stop here or you will never read all this.

Yours,

flm

14 September 1960

Mr. J. Forsyth,
13 Dress Circle Road,
AVALON. N.S.W.

Dear Mr Forsyth,

I am most grateful to you for your generous offer to help Colin Jack-Hinton (the Research Student I spoke of) in his thesis on the Discovery of the Solomon Islands, and so was he when I told him of it. He is very keen and it will mean so much to him to have the advice and encouragement of one with your expert knowledge.

Colin tells me that he will go down to Sydney this week-end and stay there for several days; and he will take an early opportunity of getting in touch with you by phone in the hope of your being able to see him at your home on Avalon Beach. I expect that he will drive down but in any case he can easily get out by bus, as you suggest.

I should explain that Colin has joined us from the British Colonial Service and that as he was stationed for some years in the Solomon Islands he has a good knowledge of the local terrain. He has many problems, however, relating to navigation which are far beyond my technical competence.

I will keep you in touch with progress on the proposed Journal of Pacific History.

Yours sincerely,



H.E. Msude

Orvalon Beach

11th Augth '60

Dear Mr. Claude,

Thank you for your letter of the 7th. You are by no means just a name to me though I must confess that, names escaping me all too easily, I had not connected yours with the person whom I had the pleasure of meeting at the Mitchell.

When the journal comes into being would you please let me know, as I would like to become a subscriber and to submit articles for consideration.

Thank you also for your article on the identification of the islands. It has often baffled me and I have never brought myself to tackle the problems involved as I realised that it requires a personal knowledge of the islands such as you are fortunate enough to have. It should prove a most valuable piece of work. I shall be interested to compare your findings, when I have the time, with those of the Spaniards who wrote on the subject in the 90's.

Collo I think it was.

I have made some research into the question of Spanish navigational methods in the 16th & 17th centuries and into various matters concerning the discovery of the Solomons. Indeed I have a paper outlined on "The Search for the Islands of Solomon" but it is very low on my list of intended writings and I shall most gladly give the student whom you mention any help that I can on the subject.

I too am rather a recluse and seldom go up to town now. If your student would care to come down here for the day - it is 1/2 hrs from town by bus, - ask him to give me a ring on the telephone when he reaches Sydney.

The telephone number is 918-2694

Yours sincerely

John Forey

Department of Pacific History,
7th August, 1960.

Mr J. Forsyth,
15 Dress Circle Road,
AVALON, N.S.W.

Dear Mr Forsyth,

I'm afraid that I will not be even a name to you, but you once gave me material assistance when I was working on some problems connected with the Spanish Discoveries in the Central Pacific Islands, particularly concerning the length of the Spanish league in the 16th century.

Ann Mozley asked me the other day where you could best publish (in Australia) a review of Marthe Emmanuel's work on La France et l'exploration polaire, and suggested the Journal of Pacific History as a suitable home.

It is true that we hope to commence the publication of this journal before too long, but I feel sure that the first issue will not appear before 1962, as we are waiting for financial backing from the United States before commencing to organize the details of publication.

Under the circumstances I would suggest that you might care to send your review to Historical Studies in Melbourne. The Australian Geographer would seem another possibility; but indeed there are so many alternatives, and I expect that you know them better than I do.

Before she left for England, Ethel Drus mentioned the possibility of your coming to Canberra and asked me to see that you met those interested in your lines of research. I should, of course, be only too glad to do this, or be of any other service possible; but you are again more likely to know the historians of Canberra than I am, for I am an incorrigible recluse.

I have an enthusiastic student, of considerable ability, who is writing a Ph.D. thesis on The Discovery of the Solomon Islands and, if you have no objection, I will suggest that he looks you up when he is next in Sydney. At the moment he is engaged in acquiring sufficient navigational knowledge to enable him to interpret the log-books and journals of the early explorers.

I am forwarding a paper which I wrote after our discussion in the Mitchell - you may remember that I emphasized at the time that my sole

qualification for dealing with such a subject was a first-hand knowledge of the islands in question, so I am hoping that you will not be too hard a critic. I also enclose a prospectus prepared for potential backers of the proposed Journal of Pacific History, in the hope that, at a later date, you may be willing to let us have an article or two for it.

Yours sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'H.E. Maude', with a horizontal line underneath the name.

H.E. Maude.

11 July, 1960.

Dear Mr Maude,

At the weekend I was talking with John Forsythe, retired naval man and writing and researching on the early naval journeys involving Australia, up to 1770.+

He has received from the author Marthe Emmannel, the recently published La France et l'exploration polaire with the request that he review it for an Australian journal. He asked for advise on the best place to review and I wondered if your new Pacific journal is on its way and would be interested?

On the Dictionary side we have been having meetings of the N.S.W. Working Party and I will be referring some questions of contributors on traders and sealers etc in 1788-1825 period to the Pacific Working Party this week.

Sincerely,

Alan Hargrey

+ J. Forsythe,
13 Dress Circle Road,
Avalon,
N.S.W.

S · P · C · K

HOLY TRINITY CHURCH

MARYLEBONE ROAD

LONDON, N.W.1

H.E. Maude, Esq.,
The Research School of Pacific Studies,
The Australian National University,
Box 4. G.P.O., Canberra .A.C.T.,
Australia.

21 September 1960

Dear Mr Maude,

Pitcairn Island

Thank you very much for your letter and for the copies of the two published papers in the Journal of the Polynesian Society. We are glad to have these in the Society's library, and have found them extremely interesting.

We did not know of the second Register in the Dixon Collection at Sydney, & will keep the note on it, which you kindly sent us, in the collection of Pitcairn papers which we have here.

I am interested to know that you hope to come to England in 1962, and we shall then be very glad to let you see the Pitcairn material. There are references to the movements of the "Hercules", as well as articles on the life of the inhabitants of Pitcairn, in The Calcutta Government Gazette of 1819. These latter are however mainly based on Adams' accounts of events recalled by him more than twenty years later.

with many thanks,

yours sincerely,

A. Henderson-Howat

A. Henderson-Howat

Archivist

14 September 1960

Mrs. A. Henderson-Howat,
Archivist, S.P.C.K.
Holy Trinity Church,
Marylebone Road,
LONDON. N.W.1. ENGLAND.

Dear Mrs. Henderson-Howat,

Thank you for your letter of the 10th August on the subject of your manuscript material on Pitcairn Island. I have copies of your Pitcairn Island Register Book, with its fine introduction by Sir Charles Lucas, but did not know of the existence of the 1847-49 correspondence or the group of exercises by Nobbs and the children.

I expect to come to England in 1962 and will, if I may, have a look at this material then.

I enclose copies of the two papers you mention and hope that they may be of some interest. I should like to complete the early history of the island by preparing papers covering the mutineer period on Pitcairn (1790-1799), the John Adams period (1800-1829) and the Joshua Hill régime (to 1837); after that I have no plans other than a rather vague idea of preparing a history of Pitcairn in book form.

You probably know about the second Register in the Dixon Collection at Sydney, but in case not here is a note on it.

Yours sincerely,



H.E. Maude

COPY

Dixon collection

Nobbs, Rev. George Hunn.

MS.Q7

"Pitcairn Island Register from the destruction of the Bounty up to the Present Time". Ja.23, 1790 Sep. 23, 1857. 1 vol. unpagged.

This is a copy of the one published under the editorship of Charles Lucas, made by Nobbs on Pitcairn, but it is not identical in its entries, and whereas the printed Register closes at Feb., 1854, this continues to Sep. 23, 1857, and so records the transfer of the islanders to Norfolk on May 2, 1856, and their first year in the new settlement.

The Register described by Camden Morrisby in articles entitled "The Pitcairn Islanders" published in the Sydney Mail for Oct., 1922, appears to be this one.

There are also 3 notes and some newspaper cuttings concerning descendants of the mutineers inserted in the ms.

It is also, presumably, the new Register which Nobbs mentions making in July, 1854, by copying the contents of the old one (which had got wet and which he later sent to Murray) and continuing from that date. See Lucas, "Pitcairn Island Register Book", p. 94.

S · P · C · K
HOLY TRINITY CHURCH
MARYLEBONE ROAD
LONDON, N.W.1

H.E. Maude, Esq.,
Department of Pacific Studies,
Canberra University.
New South Wales. Australia.

10 August 1960

Dear Mr Maude,

Pitcairn Island

It is with interest that we have learned of your recent studies on Pitcairn which have appeared in the Journal of the Polynesian Society, Vols. 67 & 68.

You may know that we have in the archives of this Society material which concerns Pitcairn, including the MS. Register, and the study by Sir Charles Lucas on the Register. There is also correspondence for the years 1847-49, and a group of exercises written by Nobbs and the Pitcairn Island children in Aug. 1844 which came to us fairly recently from the City Art Galley, Manchester.

In view of this, and of the Society's long interest in education on the island, we would be very glad to have copies of the Journals concerned to place in our Library, and hope it may be possible to obtain these copies.

yours sincerely,

A. Henderson-Howat

(Mrs) A. Henderson-Howat

Archivist

28th September 1960

Dr Gilbert Archey,
Director, Auckland Institute and Museum,
Box 9027, Newmarket,
AUCKLAND, NEW ZEALAND

Dear Dr Archey,

I think I mentioned to you during my brief visit to Auckland, now many months ago, that I hoped to come across to New Zealand in order to list the manuscript material relating to the Pacific Islands in Dominion libraries and archives.

In the event, however, this project has not proved possible since Jim Davidson, the Head of the Department of Pacific History, has been away in Samoa for most of the year advising on constitutional development, and I have perforce had to hold the fort during his absence.

However, it may prove to be a blessing in disguise, as it has been decided to send Dick Gilson instead of me and I am sure that with his greater experience he will make a better job of it.

Actually Dick has already commenced his work in Wellington and should be moving up in the direction of Auckland during the next few weeks. He will, of course, call on you on arrival and I should be most grateful if you would kindly allow him access to the material in the Museum Library.

Gilson's own speciality is Samoa and the Cook Group but his present survey covers all islands and all unpublished material of any historical significance. Anything that you can do to help him in his labours would be very much appreciated.

I am hoping to get to the Pacific Science Congress next year, if finance permits, and may see you there, or en route?

With kind regards,

Yours sincerely,



H.E. Maude.

29th September 1960

Dr Helen Wallis,
The Map Room,
British Museum,
LONDON. W.C.1.
ENGLAND.

Dear Dr Wallis,

I am sorry that I did not send you a copy of this little essay when it was originally published, as I had promised to do. However, there is nothing in it of a topical nature.

I have left the subject of discoveries myself, having moved forward in time to the early 19th century, but I have a very promising student, Colin Jack-Hinton, working for his Ph.D. on "The Discovery of the Solomon Islands". He has, of course, read your stimulating thesis with great appreciation and will probably get in touch with you himself when his studies reach a more advanced stage.

We are looking forward to the early appearance of the books by Father Celsus Kelly and Andrew Sharp, which should advance our knowledge of Pacific discovery to a considerable degree.

Yours sincerely,



H.E. Maude.

30th June 1959

Dr. Helen Wallis,
The Map Room,
British Museum,
LONDON. W.C.1. ENGLAND.

Dear Dr. Wallis,

Thank you for letting us know about the arrangements which you have kindly made to enable us to have a copy of your thesis. I for one will read it with keen interest.

Father Kelly has now read my little paper on the Spanish Discoveries in the Central Pacific and has asked me to meet him in Sydney on Monday to discuss various points connected with the voyage of Quiros, so probably I too will have some revisions to make before submitting it for publication.

The Royal Geographical Society however has asked to see it, but I have little expectation of their wanting to publish it. A few decades ago they liked that sort of study, but I have not seen any in the Journal of recent years.

I gather that Father Kelly leaves for Europe again in a month or so.

Yours sincerely,



H.E. Maude.

MAP ROOM,
BRITISH MUSEUM,
LONDON, W.C.1.

MAPS/HMW/FC.

29th May, 1959.

Dear Mr. Maude,

This is to let you know that I have arranged for the microfilming of my thesis, as I have now completed the corrections. I have added two pages of revisions in the light of my work for Father Kelly's new edition of Quiros's voyage 1605-6. I have also arranged for a photostat of the general map of the Pacific.

The Bodleian Library asked for permission for the microfilming of their copy, but I pointed out that it would be better for us to use the one deposited in the Map Room here as the Bodleian one is uncorrected.

Yours sincerely,

Helen Wallis.

Assistant Keeper

Mr. H. E. Maude,
The Research School of Pacific Studies,
Australian National University,
Box 4, G.P.O.
Canberra,
Australia.

Professor Davidson,

I had felt that there was something wrong with Roff's calculations, as set out in his letter of the 20th September, and as the correspondence on which it was presumably based was not on this file it seemed best to hold the matter for action on your return.

2. It is now of some urgency since from his latest letter, dated the 25th October, it appears that his Permit to Reside in Malaya has expired. Perhaps it would be best to ask the Immigration authorities forthwith to grant him a Residential Permit covering the full year 1st October, 1960, to 30th September, 1961 (or some lesser period if you prefer) and settle the actual length of extension with him at leisure? If you agree, I will draft a letter to them accordingly for your consideration.

3. In the meantime I have sent an interim personal letter to Roff explaining the reason for the delay and asking him to cable the Department in the unlikely event of there being any move to throw him out.

4. Will you (or may I) authorize Accounts to continue the payment of Roff's Field Allowance until further notice (see para. 2 of his letter of the 25th October)?

Jermy

29.10.60.

DIRECTOR:
GILBERT ARCHY



P.O. BOX 9027, NEWMARKET
AUCKLAND, S.E.1, NEW ZEALAND

AUCKLAND INSTITUTE AND MUSEUM,
AUCKLAND, NEW ZEALAND

3 October 1960

H. E. Maude, Esq.,
The Research School of Pacific Studies,
The Australian National University,
P. O. BOX 4, G. P. O.,
CANBERRA, A. C. T.

Dear Mr Maude,

We should be very happy to welcome Mr Dick Gilson and will place our Cook Islands material at his disposal. I am afraid that it is not extensive. The Moss material may be rather extensive -- though not perhaps tremendously important. There is also a certain amount of original type script material.

I, too, hope - rather vaguely - to get to the Pacific Science Congress but it is more likely that Powell may go, as he has much more direct research work to contribute than I have.

With kind regards,

Yours sincerely,

Director

GEA/MMB



The University of Sydney

SYDNEY, N.S.W.

IN REPLY PLEASE QUOTE :

NMcM:JP

4th October, 1960.

H. E. Maude, Esq.,
Senior Research Fellow,
Australian National University,
CANBERRA. A.C.T.

Dear Mr. Maude,

Thank you very much for your letter of 30th September, 1960, in connection with the application of Mr. H.G.A. Hughes for appointment to the position of Assistant Librarian in charge of Acquisitions in the Sydney University Library.

Your comments will be most helpful.

Yours faithfully,

Margaret A. Telfer

Registrar.

mmh

The Public Library
of New South Wales
Sydney

Principal Librarian and Secretary
~~John Moteale, B.A., F.L.A.~~

~~Deputy~~ Principal Librarian and
Mitchell Librarian:

G. D. Richardson, M.A.

MH:AF

Ref:975/1960



The Mitchell Library
Macquarie Street
Sydney

5th October, 1960

H.E. Maude, Esq.,
Research School of Pacific Studies,
Australian National University,
Box 4, G.P.O.,
CANBERRA. A.C.T.

Dear Mr. Maude,

In reply to your letter of 14th September, permission has been given for a photographic copy to be made of the Mitchell Library typescript "Old Hands" and "Old Times" in the South Seas, which you requested for Professor Davidson. This work is in hand. The total cost of it will amount to £4.14.4, plus 3/6d. postage. This is being charged to the Department of Pacific History at the Australian National University, as was requested by Professor Davidson when he mentioned it in an earlier letter to us.

Yours faithfully,

Marjorie Hancock

(Mrs.) Marjorie Hancock
DEPUTY MITCHELL LIBRARIAN

Cristameis
Photographer's Copy

THE PUBLIC LIBRARY OF NEW SOUTH WALES
PHOTOCOPYING SERVICE

No 23871

Date: 30-9-60

THE PRINCIPAL LIBRARIAN,
PUBLIC LIBRARY OF NEW SOUTH WALES.

Please supply the following photocopies from materials in the Library on the conditions set forth on the reverse side of this page.

Name: Prof. J. W. Davidson Signature: Letter of H - 8-60 + 14-9-60
Address: Dept. of Pacific Hist, A. N. U., Canberra.

Phone No. (per Mrs. Maudie)
Work required:

No. of Photostats	No. & Size of Prints	No. of frames microfilms
	55 (8x110)	
	1 (6x8)	
	1 (6x8)	

Old Names & Old Lines in the South Seas. [9999.4/0]

in full

with fax off. p35
34 p43

mat paper

charge to Dept. of Pac. Hist.

FOR OFFICE USE ONLY.

Price quoted: £4.14.4 + 3.6 post ~~Paid~~
Account No. _____
Receipt No. _____
Order taken by: J. Williams

Completed: _____
To be posted / To be called for / To be rung when ready.

14th September, 1960.

Mrs. M. Hancock,
Deputy Mitchell Librarian,
The Mitchell Library,
Macquarie Street,
SYDNEY, N.S.W.

Dear Mrs. Hancock,

Professor Davidson has written from Western Samoa asking me to forward to him the photostat of Mitchell Library typescript Q999.4 "Old Hands" and "Old Times" in the South Seas which he asked^o for in a letter dated 4th August addressed to Mr. G. D. Richardson.

Would you therefore please ask the photographic people to send the item to me when it is ready so that I can airmail it to Professor Davidson.

Yours sincerely,



H. E. Maude.

4 August 1960

Mr. G.D. Richardson,
Librarian,
The Mitchell Library,
Macquarie Street,
SYDNEY. N.S.W.

Dear Mr. Richardson,

Yesterday I was looking at a typescript in the Mitchell Library entitled "Old Hands" and "Old Times" in the South Seas (Q.999.4). The typescript itself contains no statement as to authorship. The Library catalogue simply describes it as being by a missionary who was in Samoa in 1860. (A fact which is mentioned in the text.)

I had not read more than a few pages of it before I reached the conclusion that it was almost certainly written by Dr George Brown. I confirmed this by checking a number of statements with passages in Brown's autobiography. Here are several of them:

- (1) The writer arrived in Samoa in 1860 (p.?) and resided at Satupa'itea (p.23).
[Autobiography: Brown arrived in Samoa on 30 October, 1860 (p.23) and settled at Satupa'itea (p.31)].
- (2) The writer had a brother-in-law at Raglan, New Zealand, named Wallis (p.24).
[Autobiography: Brown married the daughter of the missionary James Wallis in New Zealand (p.21)].
- (3) In 1890 the writer travelled on the Lubeck with Robert Louis Stevenson and the missionaries, Hunt and Chalmers.
[Autobiography: Brown travelled on the same ship with the same fellow passengers in the same year (p.63)].

From my own point of view the identification of what appears to be a manuscript not previously attributed to Dr Brown is a matter of considerable interest. In this case the manuscript is of considerable value. It contains in particular a most interesting commentary on members of the European community in Samoa in the 1860s, and some fresh material on the Siovili cult.

2.

After talking to Mr Maude about this document, we have decided that it would be worth while obtaining a photostat copy of it. I should be most grateful if you could arrange for this to be done and for it to be charged to the Department of Pacific History's account.

Yours sincerely,

J.W. Davidson
Professor in Pacific History

6th October 1960

Dr N. Gunson,
Department of History and
Political Science,
University of Queensland,
St. Lucia,
BRISBANE. QUEENSLAND

Dear Niel,

I am awful not to have replied to your first letter until I get a second; but time seems to fly so and I never catch up with the correspondence.

This is all the more reprehensible because I have 'nt your excuse of lectures and papers. They certainly seem to make you earn your keep but I'm sure it will pay dividends in the end. I wish I could see you correcting your 1,700 history papers; I reckon I could do 3 a day, or with Sundays say 2 years for the job. Let's hope they pay you well. Actually I'm good at correcting arithmetic papers, but with history I never have a clue who is right and who wrong.

It occurred to me the other day that for your short course on Pacific history you cannot do better than base it on the historical chapters in the four volumes of the Naval Intelligence Handbooks, and in particular on Chapters IX and X of Vol. I. Jim wrote these and they contain the cream of his Pacific research and lecture notes. Then I see other Universities are having copies made of his thesis; why not have one made for Brisbane and incorporate appropriate parts in your course?

The Mamaia paper arrived safely and was duly sent on to RiesenberG, who has now replied;

"Gunson's paper, which you were good enough to send me, is excellent. I think it is eminently suitable for the symposium, and hope the other papers come up to its standard."

So there you are, I knew he would feel thus. He adds that you would be a "highly welcome addition to the symposium" and that he is writing to invite you to participate. This may, I hope, help you to get a research grant to go to Hawaii.

As we have only 2-3 hours allotted for us all at the Conference (though we will have much more unofficially) I have suggested that our papers

be duplicated and circulated in advance (perhaps we could include your wash sketch of a Tahitian prophet with the paper) and that at the actual meetings we merely discuss the papers and have a general discussion on the definition, scope and methodology of ethnohistory, what needs to be done in the Pacific, and related general subjects.

An abstract of your paper will come out in Ethnohistory, which is devoting a whole issue to the symposium and you can then publish it as you like (I would suggest as a Memoir of the Polynesian Society; I think its just about long enough as is).

You ask about Jim. Latest is that he leaves Samoa for here on the 15th October and is due again in New York on the 5th November, so he won't be here long. I have a programme of 15 seminar papers this term from the Department and am most anxious that he should be here to listen at least to those by the scholars.

Stockdale has just rung up to say that the microfilms of your thesis for Douglas Oliver and the University of Hawaii are now ready, so I shall send them off today.

See you lighter, as the saying is here, .

Yours,

SLM



UNIVERSITY OF QUEENSLAND
ST. LUCIA, BRISBANE

Department of History.

22nd September 1960.

Dear Mr. Mauds,

This, I am afraid, is the note which I was going to write you from Lang Lang. Unfortunately, I had very little time to myself when home and the little time which was free I devoted exclusively to idleness. Last term's work quite exhausted me and I am enjoying the more ordered routine of this term. Next it will be the summer heat and examination answers which I will have to contend with! I also believe that I am marked down to correct 1700 school history papers!

The Orsmund manuscripts from Oslo arrived about a month ago. I have had



UNIVERSITY OF QUEENSLAND
ST. LUCIA, BRISBANE

2.

them microfilmed and photocopies struck off so that all I need now is a translator. I think I shall try and contact the man you mentioned in your last.

Perhaps, if you intend writing soon, you could let me know if Jim is back in Canberra. I expect he is. I have never got round to discussing my thesis with him and it is now becoming a worry. Perhaps I shall be able to visit Canberra early in the long vacation just to discuss it. I would be most grateful if you could make any suggestions regarding revision for publication.

I hope that the separate copy of the Manaiia article arrived safely. If there is no prospect of a paper for the



UNIVERSITY OF QUEENSLAND
ST. LUCIA, BRISBANE

3.

Ethnohistory Seminar at the Science Congress in Honolulu next year, perhaps I should get it published as it is as soon as possible. At present I feel that the section on the civil wars could be reduced to several paragraphs. On the other hand, I suppose the material could be expanded into a small booklet similar to Babbage's Hawkesquin. I would welcome the opportunity to publish my pencil and wash sketch of a Tahitian prophet (red style). It would make an excellent frontispiece!

None of my projects has progressed very far. Have had to give up considerable time to research on Antarctica. I am supposed to be collaborating with Philip Law on the chapter on Antarctica in Greenwood's



UNIVERSITY OF QUEENSLAND
ST. LUCIA, BRISBANE

4.

Harpis' Australia in World Affairs, 1955-1960.

It was to have been in by the end of last month, but now I believe we have till the end of the long vacation! It was not very comforting having such a task hanging over me last term when needing every minute to turn out lectures which were reasonably adequate.

Please excuse this dreadful scrawl. Next time I write doubtless I shall have the assistance of one of our very competent secretaries.

Kindest regards to Departmental friends
to Mrs Mauds and yourself.

Regards,

Niel Cameron



University of Queensland

ST. LUCIA, BRISBANE

Department of History
and Political Science.

11th August, 1960

Mr. H.E. Maude,
Department of Pacific History,
Australian National University,
G.P.O. Box 4,
CANBERRA. A.C.T.

Dear Mr. Maude,

Your very welcome letter of 11th July arrived almost a month ago. Thank you very much indeed for sending me the article on the Salt Pork Trade. It was most useful to me. The short course in the Pacific went quite well I think, although I had very little time to prepare the lectures as carefully as I would like to have done. If you are in no hurry for the Pork trade ms. I shall keep it a while longer.

I am preparing to go down to Victoria tomorrow so cannot write very fully this time. I hope to write a more personal note from home - "Hythe", Lang Lang - during the next fortnight. It was almost impossible to acknowledge anything during the last weeks of term!

Yours was very helpful in many ways. But I was most thrilled at your suggestion re the paper. Actually I have applied for a research grant here to help me go to Hawaii next August, and I am hoping that I can go via Tahiti in order to do a little Orsmond research there. The Mamaia article has been typed so will send a copy to you and you may forward it to Professor Riesenbergs if you think it suitable.

Thank you for everything that you have done so far.

Robert sends his regards,

With kindest regards to Mrs. Maude, yourself and to Departmental friends,

Yours

Niel

Department of Pacific History,
6th May, 1969.

Dear Niel,

Your two letters to hand, together, for I have just returned from Sydney where I have been not working but sick, so I came home. A shocking cold, which is an affliction I get but rarely.

I was very glad to hear all the news and to find you cheerful and on top of things, and still enthusiastic on Pacific History, which I was afraid that you might abandon for ever.

Jim was delighted too when I showed him your two letters. I think that he had been a bit doubtful as to whether you would be as happy at Brisbane as he felt that you would be at Armidale; but now he is convinced, the more especially as I believe that Professor Greenwood spoke highly of you when he was down here a week or so ago.

Jim and I both think that there is no harm in letting Hawaii, or indeed any other university, have a microfilm of your thesis. It could not affect the sales of any book based on the thesis: rather the reverse, for a microfilm is no substitute for the book itself (even if the text is identical) and every institution and private individual possessing a microfilm copy will want a real copy for their library when the work is finally published; and so will many others who have no microfilm but have had occasion to refer to one in the course of their work. So unless you say nay I'll have a negative microfilm made for the University of Hawaii and a positive for Dr Oliver.

As regards your thesis - it was Jim who had the definite ideas and specific suggestions to make, and he is ready to expound them to you when you come on the 13th or 14th. I find that he is a great deal better than I am at such re-shaping work and I feel that were I to attempt to compete it might only serve to confuse; he has so much more experience of academic studies and how best to present them. Nevertheless if after obtaining his views you still want mine I should be willing to re-examine the thesis carefully and set them out in writing; but I doubt whether they would be worth much. I find myself very much in awe of the erudition of my academic colleagues, particularly as shown in their theses, and possibly as a consequence my critical faculties are apt to get overwhelmed.

Jim is also going to read the Abaiang paper, so I will reserve comment on this until my next. In the meantime I'll insert the missing citations, which will not take a minute. Incidentally, what we would both like you to prepare for publication (and others have said the same) is your essay on the Hamaia cult. This, if published would I'm sure be a distinct feather

in your cap.

Koskinen I am writing to; indeed the letter would have gone by now but for the fact that the latest address I can find is 1957. However, I shall send it there.

Its good news that you are thinking of interesting yourself in the descendants of the Queensland kanaka labour. There is room for a research study on how many elected to stay, and why, and their social and economic adaptation since. There was an article on them in walkabout about a year ago which you should see.

Auguste Marceau, l'Arche d'Alliance and the Société Française de l'Océanie. Look up Jore's "L'Océan Pacifique" and the references there given (particularly vol II, ch.12). As far as I know, and you probably have them, the main items to start on would be:-

- (1) Mayet, C.M. "Auguste Marceau, capitaine de frégate". Lyons, 1859.
- (2) Holley, W. "Un marin hors série, le capitaine de frégate Marceau (1806-1851)". La Revue Maritime, n.s. no.105 (January, 1955).
- (3) O'Reilly, P. "La Société de l'Océanie". Revue d'Histoire des Missions (June, 1930).
- (4) Cazalis, B. "Rapport du Capitaine B. Cazalis, commandant l'Arche d'Alliance". Paris, 1853.

I think Dick has little on Marceau, but will ask him. My interest in him only concerns his return of 20 of Boyd's labourers from Sydney to Uvea in April, 1848, and I have copies of correspondence in the Sydney press covering this (which you are of course welcome to). I do not know your biography in English but if it (or any of your other sources) contains any information on this episode do please let me know.

Glad to hear that you are to supervise Robert Ten. If he does well in his present thesis I should like to see him doing a more general study of the labour trade in the Pacific (of which the Queensland traffic was only a part) for his Ph.D. At present I take it he will concentrate on how the labourers fared in Queensland (using local source material), a topic which I understand was only sketchily dealt with in Parnaby's thesis.

I must stop here though there are several other matters - Morrison among them - which I must perforce leave until we meet or, if there's no time then, until you return to Brisbane.

Yours,

J. M.



University of Queensland

ST. LUCIA, BRISBANE

Department of History
and Political Science.

27th April, 1960.

Mr. H.E. Maude,
Department of Pacific History,
The Australian National University,
CANBERRA. A.C.T.

Dear Mr. Maude,

At last I am able to send you the typescript of "The Dynasty of Abaiang". I have appended a Bibliography, so would be grateful if you could fill in the gaps for me. I think you have Grimble's two papers in your room so that should be no worry to you. Possibly you do not even need to look up these references, but can supply the details from memory! I did not intend having a separate Bibliography originally but was going to put the necessary bibliographical detail in the footnotes (e.g. date and place of publication and full reference to periodicals in which the articles appeared). I think there are two separate articles by Roberts in the J.P.S. which I have seen. The reference on page 11 (footnote 12) is to his article on washing the bones on Tabiteuea.

The other unfinished references are now in the Bibliography:-

Mrs. Bingham's Geography (Proper title, date and place of publication, which you are sure to have)

The two Grimble articles.

Date and place of publication (and perhaps more of title) of I-Tungaru

Roberts' two articles in the J.P.S., his initials, and vol. and page numbers of the two articles.

I feel rather guilty in giving you so much to do but I am sure that you will be able to put your finger on the references straight away.

I believe I have the principal supervision of Robert Tan. He seems a very pleasant person and I am looking forward to this part of my work. No doubt you or Jim will be able to suggest lines of

guidance which I should take in regard to his project, as you will have more idea of what he would be likely to do if he is successful in obtaining a scholarship to the Department. Mr. Morrison here has quite a number of post graduate and final year students to supervise, but of course he will assist Robert in regard to indicating the local source material. I can see myself becoming more interested in the Queensland Kanakas. I believe there is a settlement of almost pure Kanakas on the coast on the way to Murwillumbah. I thought it might be a good idea to do a little "field work". A friend of mine with a car is also interested. I doubt if very much has been done of either an anthropological or historical nature.

Robert tells me that he has heard from you recently and that Jim is back. I wonder whether you both will be in Canberra when I go down for my graduation on 13th May. As far as I know at present I shall only be in Canberra for 13th and 14th, returning here on Sunday or Monday. My ~~father~~ will be going up so I will have to give him some time. I will probably have very little time to see you or discuss any of the questions I would like to raise.

I expect you will have told Jim about Aarne Koskinen's movements, so there will be no need to write to him separately. I thought you would be interested to know what he was doing. I wonder if he is going to write to Jim to see if there is any chance of his being able to come to Canberra to pursue further studies in Pacific History. I have not discussed this with him at all, but I know he would like to spend some time at A.N.U. if it was at all possible.

Some time ago I became interested in Auguste Marceau, captain of the Catholic Mission ship L'Arche d'Alliance, and commenced to write a short paper about him. If you have come across any manuscript material concerning him or the Société Française de l'Océanie perhaps you could let me know. Dick may know more about him. I have his biography in English, but otherwise have had to rely on the published Catholic missionary material in French.

I meant to write further about the Morrison controversy in my last to you. As I have not read the papers by the principal controversialists I do not feel that I can write a reply. Perhaps you have already checked the material in the Evangelical Magazine and have come to some conclusion re the Morrison manuscript. I will be interested to see your draft of the paper, but think that it might be better for you to present it without any contribution from me. The thesis of the paper which I had commenced in 1956 was simply to show that the manuscript which was given to Dr. Haweis by the clergyman at Portsmouth in 1796 was almost certainly the Morrison manuscript and to support this by giving the extracts from the Evangelical Magazine as parallel passages to those in Morrison's journal as published by Rutter. You, however, could possibly use this material to better advantage in supporting Ida Leeson's case.

I have not been able to devote much time to my biography of J.M. Orsmond although I am beginning to see my way through the material. I am waiting on copies of Orsmond's Tahitian letters from Bjarne Kroepelien, and will then have to look round for a translator. Perhaps you may know of someone who can read Tahitian.

Incidentally have you heard from Mr. Elwyn Flint, Lecturer in English at this University? Mr. Flint is an authority on the Norfolk Island dialect and is keenly interested in the Pitcairn story, especially from the point of view of linguistics. I met him when searching for the Library's copy of the Tahitian English Dictionary which he had had out for 3 years! The copy had belonged to J.M. Orsmond and later to his son G.B. Orsmond, and has annotations in J.M.O.'s hand so is quite valuable to me. Flint will probably write to you seeking information re Adams and others. He has evidently gone into the British backgrounds of the mutineers in his search for the origins of dialect form in the Norfolk Island language.

I find the routine work here quite interesting. I should be able to pass an exam in British or Medieval History by the end of the year! Have a lot to learn in the technique of handling classes but this will come, I suppose, with more knowledge and experience. Some of the class work is rewarding, but at other times I tend to feel depressed. The others on the staff are friendly and co-operative so that is encouraging. The secretaries are first-rate also.

This must be all for now.

Please pass on my regards to the others in the Department.

With kindest regards to Mrs. Maude,
Yours sincerely,

Niel

W.N. Gunson



University of Queensland

ST. LUCIA, BRISBANE

Department of History
and Political Science.

12th April, 1960.

Mr. H.E. Maude,
Department of Pacific History,
The Australian National University,
CANBERRA. A.C.T.

Dear Mr. Maude,

Many thanks indeed for your letter of 6th April. It was very pleasing to me to read what you had to say regarding the publication of my thesis. It is certainly something which should be occupying most of my spare time at present.

As an aside, I should remark that I am not one of those who could (or would want to!) lecture in my sleep, though some lecturers here would not deny that it can be done. I have tutorial classes this term, and will do most of my lecturing in second term.

I have met Robert Tan, and he seems very eager to qualify himself for Canberra.

In regard to the thesis, I would be most grateful if you could help by suggesting what you think should be done. The general advice which I have had is that I should rearrange it entirely giving some chronological sequence to the whole. This will be a formidable task. I gathered, however, from something which you or Jim said in December, that you had some specific suggestions to make.

I have no objection to Dr. Oliver possessing a microfilm copy of the thesis, but I wonder if it is wise to let the various Universities have copies considering that I am going to publish a revised text. Someone suggested to me that supplying microfilm tends to reduce sales of a book! I have just received a curious order form from the Gregg M. Sinclair Library, Honolulu, which I enclose. Perhaps you would be kind enough to put the matter in the hands of Mr. Macdonald if you think it right and proper to comply with

cont

the order. I have no objection apart from the above suggestion as to sales.

I recently found time to do a little with the Abaiang paper. You did say originally that it might be published very much as you saw it, despite the fact that I had not looked at all the available material. I have added one or two footnotes which at least indicate the most important omissions. I will send the paper down to you, and if you think it could be submitted to the journal of the Polynesian Society as it stands perhaps you could ask Mrs. Gilbert to send it on to the Editor on my behalf. If, on the other hand, from your knowledge of the sources you feel that the other material, especially Gilbertese traditional material, would alter the whole complexion of the paper, then perhaps you might be kind enough to return it to me with relevant criticisms. You could, however, follow my paper with one of your own.

Unfortunately, many of the sources which I have mentioned are not in libraries here. I wonder if I could ask you to help by completing the bibliographical entries in the footnotes such as the date and publication facts of Grimble's articles, and the article by Davis in the Journal of the Polynesian Society on the Dynasty of Abamama.

When looking over this paper the other day I thought that it might be a good idea to work the material into a more specialized article on "The Coconut-oil Trade and Kingship in the Northern Gilberts" for a more specifically historical journal. Perhaps you have some ideas on this?

I wonder if you have ever written to Aarne Koskinen. He has been writing to me very regularly, and has caused me to be elected a Life Member of the Finnish Society for Missionary Research. He recently published an article (in Finnish) on the Research School of Pacific Studies in a Finnish historical publication. I was a little worried because his facts (based largely on snippets from various letters) were slightly out-of-joint. However, I suppose it could do little more than impress Finnish historians with the integrity of purpose of the School and its reputation for scholarship! I am afraid I was a little critical when I wrote back, and was abashed to find myself honoured as above in a letter which crossed with mine! However, we are still the best of friends.

But I must give you his news. He now has a good scholarship to Hawaii, and will be affiliated with the University there. "Dean Robert N. Hiatt, Director of Research at the University of Hawaii, has advised the Committee that the University will be very glad to accept (him) as a visiting scholar for the academic year 1960-61 and deem (him) the privileges of research, of auditing classes, or of consultation with members of the faculty without the payment of fees. On the University's staff, (he) will be associated with Dr. Leonard Mason. Dr. Alexander Spoehr, Director of the Bishop Museum, will decide the member of the Museum's staff with whom (he) will be most closely associated." Aarne has also some Finnish grant at his disposal and will take his wife and three youngest children to Hawaii with him. He hopes to get to Australia. Perhaps there will be some opportunity for him to have some short fellowship at A.N.U.? He is certainly very keen to have some association with the School, if only to meet the Polynesian experts.

He wrote some time ago to say that a short article he had written on "Hika" was to be published in the J.P.S. for December. I haven't seen it as yet. He was preparing his "Ariki" paper when I was in Helsinki, and I corrected his English (as much as it was in my power) but did not offer any criticism apart from suggesting some material which he could use as evidence. I am afraid he thanked me for my "criticism" in his preface, so I asked him to alter it when I wrote back. It was not the easiest thing to tell him, but I don't particularly wish to be associated with his linguistic ideas. They are very original and really outside an historian's province. He would need to get "criticism" from someone like Dr. Wurm. However, I must admit that I was impressed by his knowledge of published source material in English, German and French, and he has an aptitude for this kind of historical investigation.

I hope you have borne with me this far. I don't usually write at such length, but thought that these matters would interest you. Anything that could be done for Koskinen would please me greatly.

There are several other matters which I will leave for another letter.

Please remember me to Mrs. Maude,

Kindest regards,

Yours, *Niel*

P.S. Please pass on my greetings to Jim and Dick and others who would remember me.

6th April 1960

Dr. W.N. Gunson,
Department of History,
University of Brisbane,
BRISBANE. QUEENSLAND.

Dear Niel,

Professor Douglas L. Oliver of Harvard, who as you may know is engaged in research into Tahitian ethnohistory, is with us here for about six weeks and has urged me to persuade you to have your thesis prepared for publication. If you could have heard his very laudatory remarks on your effort you would have been highly gratified.

In the meantime Dr. Oliver would greatly appreciate a microfilm of your thesis and considers that several American universities would also like copies. Would you be willing, therefore, to let us make a microfilm negative of the whole text, and to sell any positive copies that may be asked for from time to time at cost price?

I do hope that all goes well with you and the lecturing not too much of an ordeal (as it would be for me); they tell me that one can lecture in one's sleep after a time.

If you come across Robert Tan you might mother him a bit with his studies, as I have rather a soft spot for him and hope that he may ultimately justify a scholarship here.

As far as I know there are no scandals to report in this department at the moment. Jim comes back from Samoa next week but is off again about a month later.

Wishing you all the best,

Yours,



P.S. Since writing the above I have had a visit from Frank Eyre, the Manager of the Oxford University Press. Frank was very interested indeed in your thesis, of which a copy happened to be on my table, and expressed the hope that you would consider the O.U.P. when making your publication arrangements.

11th July 1960

Dr. Niel Gunson,
Department of History and Political Science,
University of Queensland,
ST. LUCIA, BRISBANE, QUEENSLAND.

Dear Niel,

Sorry not to have replied before, but I have been away as usual. I do wish the University would let me live down in Sydney instead of here; then I'd be able to get through twice the work.

I reminded Jim about the lecture notes, but he was in a bit of a fuss at the end, and not too well, and forgot about them again. And at the airport he said that they wouldn't have been much use to you anyway. I think his teeth must have been in bad shape and when he decided to have them all out it probably left pockets of poison about the gums to be absorbed into the system; hence for some days I was quite worried about him.

I am sending all I possess on the Salt Pork Trade - a rough preliminary draft. To tell you the awful truth they wanted the final text in such a hurry (over the Christmas holidays too) that I only made one patched up copy and posted it straight off. Now this is a thing we should never do, for if it had been lost I should have been sunk. However, the draft will serve your purposes, I guess: use it as much as you need.

Your series on 'Australia's Relations with the South West Pacific' sounds most interesting. Remember sandalwood and beche-de-mer; and the beachcombers were more important in early acculturation than people usually admit. I think for much of your work you'll find W.P. Morrell, 'Britain in the Pacific Islands', Oxford, Clarendon Press, 1960, your best source. It's more reliable, more detailed and covers a wider scope than Ward. But I think 12 classes a week for a beginner is over the odds.

There appear to be a lot of people after Tahitian translators in Australia at the moment. I am making enquiries in Tahitian circles in Sydney and hope at least to unearth a reasonably educated bi-lingual Tahitian who could do rough work.

If you want a good translation and can pay for it I suggest your contacting Ralph Gardiner White, Punaruu, Punaui, Tahiti, who will either do the job himself or have it done under his supervision. He is highly recommended by Professor Douglas Oliver. I would suggest between 5/- and 10/- per 100 words as a fair charge.

If you can't raise the dough what about sending the manuscripts for us to get done? We'd keep a copy in the departmental archives as payment (or maybe they would do for publication in the MSS section of the Journal of Pacific History?).

Re the Mamaia article, it has been suggested that you might be willing to deliver it (or have it delivered for you) as a paper for the Symposium on Ethnohistory (the first ever) at the forthcoming Pacific Science Congress. This would in no way preclude its publication after in any Journal you like, but it would kill two birds with one stone, as it were, and get you widely known as an up and coming ethnohistorian.

If you agree as soon as you send me the MS (we can type it neatly here) I'll forward a copy to Professor Riesenbergs, the Convenor of the Symposium, with a strong recommendation. I believe it would fit in very well and put some of the American ethnohistorians to shame. I hope to read a paper on Early Pacific Beachcombers myself.

Now, as regards the material for your Abaiang paper, I have not forgotten it (indeed, I have found more) but am in the throes of writing a paper, with Ida Leeson, on 'Early Trading in the Gilbert Islands' which while on quite a different theme to yours, uses many of the same sources. So I am hoping you can bide a bit. In any case I imagine that you are too busy just at present; and furthermore friend Tan tells me that your microfilm reader is bust and the one in the Oxley Library in little better shape - ~~comes~~ of living in a small bush town.

Many thanks for fixing up Robert's thesis; I've had a nice letter from him and assured him in reply that all is well and the incident closed to everyones satisfaction.

Have sent another batch of material to Flint and from Koskinen comes a cordial letter; I am suggesting to Jim that he returns from Honolulu via Australia and stays over with us as a Visiting Fellow for a month or two. But I am a bit afraid that his deviations from history into the shadowy land of ethno-linguistics will prove his academic downfall; as, for example, Lanyon-Argill.

Postscript. Lat. of Abaiang $1^{\circ} 45' N$ and Long. $172^{\circ} 59' E$ (Bingham Channel). Discoverers Captains Thomas Gilbert, of the 'Charlotte', and John Marshall, of the 'Scarborough'. They were in close company, en route from Port Jackson to Canton to load tea, and it is impossible to be sure which saw the island first, early on the 20th June, 1788.

I guess this is all for today. Hoping you are still afloat, despite the lecturing.

Yours,



H. E. Maude



University of Queensland

ST. LUCIA, BRISBANE

Department of History
and Political Science.

17th June, 1960.

H.E. Maude, Esq.,
Department of Pacific History,
The Australian National University,
Box 4. G.P.O.
CANBERRA.
A.C.T.

Dear Mr. Maude,

I should have written much earlier but have been exceptionally busy! I hope Jim got away to Samoa all right, and that you are not being overburdened by administrative work. I will have to write to Jim soon and ask for his opinion re the revision of my thesis.

The main purpose of this letter is to ask you whether you could let me have a copy of your article on the pork trade. I am giving a series of lectures on Australia's relations with the South West Pacific, commencing to lecture on 4th July. I plan to give two introductory lectures on missionaries, traders and whalers, etc., so your article would be extremely useful for that period. I hope to devote the other lectures to later trading interests, kidnapping and labour conditions, international rivalry, New Guinea-annexation and development, trusteeship and cargo cults. You may have suggestions to make about such a course which must have a definite bias towards Australian interests and policy.

I think I have launched out into the British Imperial history course reasonably satisfactorily. It is a bit of a strain, but I am managing to keep afloat. The storms begin to loom about 4th July when I commence the Australian History lectures. I will be having twelve classes a week from then on to the end of term!! As Jim's notes did not arrive I take it that he did not have time to look them up. It is a pity that I have not had the benefit of them as the references would have been a great help. There is a shortage of the texts that I am used to, here. However, Mr. Morrison has a good library and he has been able to put me on to the main books for such a course (i.e. those obtainable in Queensland). In some ways, the University Library is very good.

cont.

There is quite a good Pacific section building up.

Aarne Koskinen is pleased about the Australian possibilities. It will be a big move for him, and I hope the beginning of better things.

Kroepelien is sending me two of his Orsmond manuscripts which I shall have copied here. They are on loan to me for two months. Will have to get a Tahitian translator. Kroepelien says that there are no scholars of Classical Tahitian these days now that Pastor Vernier is from us. What am I to do? Surely there are people in Sydney, or even in Brisbane, who could translate them. I do not think that 'Tahitian' has changed so very much. We at least have dictionaries to provide obsolete words. Mr. Flint, the Norfolk Island linguistic specialist here, tells me that he finally wrote to you, and seemed most pleased with your help. Professor Ross evidently gathered from Flint's correspondence that I was a Polynesian linguist myself, and seemed eager to promote my interests. Suggestions were made that I should go to Holland to study under a Professor who is a specialist in Ancient Indonesian, with a view to possibly filling a chair of Polynesian Linguistics!!! This would be in Koskinen's line, don't you think?

So far the Mamaia article has not been typed out. I will also send it down to you for suggestions before posting on to J.P.S., unless you think I should consider another journal. When you have time I shall be glad of the microfilms re the naval visits to Abaiang and also the comments re Abaiang in Pearson's narrative. The article is still much as it was although I have scored out the first section and drafted another introductory paragraph. Believe it or not, I have not got access to any reference which would give me the exact latitude or longitude of Abaiang, nor the discoverer's name. (My notes on the subject are at home.) Even the Geography Department could not help!

In relation to Tan's thesis, I have taken the necessary measures. All five personal references will be altered to remain anonymous. Apart from these naivetes it appears to read quite well, especially as it was not full-time research. I have not seen him for some time, but I think he is working on the newspapers.

I hope I have not exhausted your patience.

Kindest regards to Mrs. Maude and yourself,
and to Departmental friends,

Yours sincerely,

Niel

3rd February 1960

Mr. Niel Gunson,
"Hythe",
LANG LANG. VICTORIA.

Dear Niel,

Thanks for your letter and the two references. I can well imagine that your present situation is not too conducive to sustained research and can sympathize. I too have been caught up in a wave of administration chores and have done no research whatsoever since the end of last year. Would that Jim could return, or appoint a reader, so that I could engage on something useful once more.

As regards the Morrison business I think it fairer that you should do the job, as it seems that you have begun it; in which event I would send you anything I possess bearing on the subject.

But most important of all, I feel, is that it should be done fairly soon, or someone else will make a mess of it and cloud the whole issue irretrievably.

If, therefore, you feel that what between farming and teaching you will not be able to undertake the work for some time, I should be glad to draft out a text, send it to you for any amendments necessary, and then forward it for publication in, I suggest, the Mariner's Mirror under our joint names. This is the journal in which Montgomerie and Ida Leeson indulged in their controversy in "The Morrison Myth" and would seem the most appropriate place in which to end the argument. Ida would also like to see, and comment on, the final draft, as she is still interested.

I sent a letter to Armidale supporting your application for a lectureship; also a second telling them that I had had to forward their request for one from Jim to Western Samoa and it might therefore be some time before a reply could be received. But no matter if you are thinking of Brisbane instead.

If in fact you don't really like teaching in the end why not try a job in the archives branch of the Public Service? It is interesting, well paid and not terribly exacting work and you would be able to consort with all at Canberra and in a strategic position to pounce if a really good opening turned up in the A.N.U. or elsewhere.

Let me know in due course what you decide on Morrison; and wishing you the best of success in your future career, wherever it may lie.

Yours,

J.L.M.

'Hythe',
Lang Lang,
Victoria

23rd January 1960

Dear Mr. Maude,

At length I have got round to writing to you! Ever since I returned from Canberra I have been caught up in the doings of our farm, and the general rush of visitors who descend on us at this time of the year. It has not been easy for me to work either, as so far I have had to convert a bed-room into a study and it is not altogether successful. The bulk of my books are still in boxes and tea-chests. However, I hope to build a separate library and study in the house grounds where I will be able to work undisturbed when I am home.

At the moment I mean only to mention

the Morrison - Howeis material. Have just been checking my files and I find that I began to prepare a paper some years ago on the question of whether the missionaries had access to the Journal of Morrison.

I based it on Greathead's marginal gloss mentioned by Campbell. I had not then seen the controversial articles written on the subject of M's Journal, but think I was fired to it by the neglect of mission sources by those writing about Morrison. I had taken extracts from Morrison and placed them beside parallel passages in a letter from Thomas Howeis to the Evangelical Magazine for February 1798 (pp 68-70). I have the letter in full and it seems to be a fair summary, almost a transcript, of parts of Morrison. The spelling of proper names is identical. Another letter to the Evangelical Magazine

for March 1798 (pp 110-112) on the "Otaheitan Sacrifices" seems also to have been based on (or taken from) M's Journal. It is signed T. H — s. Incidentally, if Breathead's papers could be located I wouldn't be surprised if there was some Bounty material amongst them!

Would you like me to send you my notes on this question, or do you think I should take the matter up altho' I have not seen the papers you mentioned to me?

I have already been offered a lectureship in history at Brisbane and think I might accept it in preference to Armidale.

I'm crossing my fingers, as it will be a very new venture for me. I shall probably be breaking my neck to get back to pure research in a month or two!

However, I must try to make a success of it.

I hope that you and M^{rs} Maude are

Keeping well and enjoying this summer weather. I did enjoy my evening with you when last in Canberra.

This must be all for now. Kindest regards to you both, and to others in the Department.

Yours sincerely,

Niel

'Hythe',
Lang Lang,
Victoria.

24th November 1959

Dear Mr Maude,

Thank you for the Telegram which I received on arrival. It was just as well that you did not come down to meet the 'Willem Ruys' as it took several hours just to get my own cabin luggage off the ship. The Arundel trunks and my own luggage in the baggage room and hold did not come off till the following day when the carriers delivered them to my uncle's warehouse in Flinders lane. I have a few things in one of the trunks which will have to be taken out. I expect to go down to Melbourne at the end of this week. Would you like me to send the trunks up to you with the carriers or should I put them on the train? I suppose I shall be going up to Canberra before Christmas but it may be too long for everyone concerned.

This address will always find me anyway.

This is being written in a great hurry as my father is just about to go into the town and will be able to post same. I did not write last week as I was expecting to hear from you but perhaps you could not find my home address.

Kind regards and apologies for this note,
Yours sincerely,

Niel Gunnson



96/60.

CENTRAL ARCHIVES OF FIJI AND W.P.H.C.
PRIVATE BAG, G.P.O. SUVA, FIJI

8th October, 1960.

H. Maude, Esq.,
The Commonwealth National Library,
CANBERRA, A.C.T.,
Australia.

Dear Harry.

Thank you for your letter with news of progress on the letter-book front. The question whether we should invite nine or ten institutions to contribute is not easy to answer. From the set of carbon copies I sent to Jim you will see there is not much difference between the ninth and the tenth and you may feel that both are marginal. It depends mainly on how anxious to have copies the tenth contributor is. As Jim is prepared to underwrite a couple of additional sets it might save some awkwardness if this were done in the case of both the ninth and tenth. They could then be disposed of at leisure to such institutions as are keen enough to have them, knowing their quality in advance of purchase.

Thank you very much for the information about the Dagmar Reader. I am afraid I did not make it very clear in my letter that the proposal to purchase carbon copies of theses was intended only as a temporary measure until I could obtain microfilm reading equipment. Remember, the capital outlay on the latter in this place must include provision for an air conditioned press in which to keep the spools of film. The experts have told me, and I know from personal experience, that storage facilities with controlled temperature and humidity are absolutely essential here if film is to be kept indefinitely. The "reader" is not the only, or by any means the least expensive, item. I have written to Crown Agents asking them to make enquiries about a suitable press; but if my guess is correct I do not expect to land one here for less than £100. However, I am most interested in the Dagmar and if I can land one for, say, £35, I shall probably get one straightaway, as the P.R.O. photographer has agreed to help out with limited film accommodation for a while until I can find some money for a press. By skimping on other requirements I could buy a £35 Dagmar from my ordinary Archives Equipment vote.

The Library will not be ready to take Setareki until the 1st February so he will be remaining here for another five months. Thank you for offering to help him. He is a very steady type and should settle in pretty easily.

Yours sincerely

Jan Beaman

P.S. I have written to the Microfiche Foundation asking for details of the Dagmar.

10 October 1960

Mr H.L. White,
Commonwealth Librarian,
Parliament Library,
CANBERRA. A.C.T.

Dear Mr White,

I do hope that you will pardon my importunity but I have been summoning up my courage for some months to write to you on the subject of the Foreign Office, General Correspondence, Pacific Islands (F.O.58) Series.

In your letter G14/1/1 of the 9th March, 1959, you said that you were most anxious to purchase a positive microfilm of the remainder of this series (you already have up to 1860) from the Bancroft Library and hoped to be able to acquire it before the end of June, 1959.

I imagine that this was, alas, not possible and that circumstances similarly defeated your intentions during the financial year 1959-1960. It would be sincerely appreciated, however, by Pacific historians throughout Australia, and particularly in Canberra, if a special priority could be accorded to this item during the present financial year 1960-1961.

In making this request may I, in all diffidence, reiterate that:-

- (i) this is by far the most important series of official records in existence as far as Pacific historians are concerned, and it contains much material of the greatest interest to Australian historians;
- (ii) there are no holdings of this vital British official series anywhere in Australia after the year 1960, although they are readily available in even the smaller American universities; and
- (iii) the Bancroft Library of California, who hold the negative microfilm, have made an advantageous offer to sell a positive to the National Library for \$10 a reel, which is very much less than the cost of re-photographing the whole series (please see, in this connexion, my letter of the 19th October, 1958, which contains full details of this offer).

2.

I should be glad to bring to your notice actual examples of historical research which has either had to be abandoned or which is being severely hampered owing to the absence of this series in Australia. This would seem to be the more unfortunate since this country is unquestionably the main centre of historical research on the Pacific area.

Yours sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'H.E. Maude', with a horizontal line underneath the name.

H.E. Maude.



THE COMMONWEALTH NATIONAL LIBRARY.

CANBERRA, A.C.T.
9th March, 1959.

IN REPLY PLEASE QUOTE

G14/1/1

Mr. H. E. Maude,
Senior Research Fellow in
Pacific History,
The Australian National University,
Department of Pacific History,
Box 4, G.P.O.,
CANBERRA. A.C.T.

Dear Mr. Maude,

You will have been aware from our conversation to which you referred in your letter of 19th October, 1958, that we would be most anxious to acquire a positive copy of the full series F.O.58 Foreign Office General Correspondence, Pacific Islands from the Bancroft Library as soon as possible. To this end we have been examining the state of our micro-filming vote which is complicated each year since it involves payments in London and the United States and recoveries from most of the State Libraries in Australia for positive copies sold to them. I hope that we may find it possible to acquire the material in the present financial year, that is, before 30th June, but this is still not clear. However, I thought that I should let you know the position and our clear intentions.

Yours sincerely,

(H. L. White)
LIBRARIAN

Department of Pacific History,
19th October, 1958.

H.L. White, Esq.,
Commonwealth Librarian,
Parliament Library,
King George Terrace,
PARKES, A.C.T.

Dear Mr White,

Following on a recent informal conversation with you, I am taking the liberty of writing on the subject of the Foreign Office, General Correspondence, Pacific Islands (F.O.58) Series.

I feel confident that you will agree that this is by far the most important series of official records in existence as far as Pacific historians are concerned: I can assure you that the absence of any copy in the Commonwealth severely limits the scope and quality of Australian historical research in the Pacific area.

It seems unfortunate, therefore, that while it is not possible to consult the full series in Australia, which is the natural centre of research in the Pacific field, it can be found in even minor University Libraries in the United States.

This ready availability of the F.O.58 series in America is due to the fact that the Bancroft Library of the University of California has microfilmed it in its entirety in 148 reels (approximately 1,500 feet of film). This fact has been confirmed to me by letter dated the 26th September from the Secretary to the Public Record Office, London.

The Bancroft Library is willing, subject of course to the formal approval of the Foreign Office, to let the National Library (or indeed any other library in Australia) have a positive copy of the full series, or any part of it desired, for the cost of preparing one from their negative. This works out at about \$10 a reel, plus mailing charges.

I understand that your Joint Microfilming Project has recently also filmed the F.O.58 series up to the year 1860 (F.O.

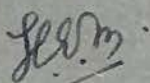
58/1-93) and that these reels are now available in Australia.

I gather, however, that the bulk of the records (i.e. from 1861 onwards) have not been copied, and that it is not known when it will be possible for the Microfilming Unit to undertake the work. In the hope, therefore, that it may enable the saving of both time and money in procuring the remainder of the series I am suggesting for your consideration the possibility of purchasing copies of the already filmed and immediately available set in the possession of the Bancroft Library rather than refilming each item at the Public Record Office.

I trust, Sir, that you will not consider this purely tentative suggestion an impertinence. It is, I assure you, made with great diffidence and a full realization that there may be many cogent reasons why action on these lines cannot be entertained. Should such reasons outweigh the advantages of ready and immediate availability please forgive my wasting your time in consideration of my natural anxiety to be able to use the principal tool of my trade without having to go either to the United Kingdom or the United States to do so.

Should any member of your staff care to examine a photocopy of the Bancroft Library listing of the F.O.58 series, in order to acquaint himself with the contents of each reel, I should be glad to lend one on request.

Yours sincerely,



H.E. Maude.
Senior Research Fellow
in Pacific History.

Oct. 10, 1960

Dear Mr. Maude,

Your letter of 19th April and
the most interesting enclosures have
reached me, forwarded from Bombay.

I thank you very much for them. I
know Prof. Ravachin personally
and have (in Hawaii, packed away)
the publication you mention. I
hope to be in Australia in New Zealand
in 1962 to continue this
interesting study. I hope I shall
be able to come to Canberra then.

Thanking you again
sincerely yours
P.K. Hansen

10th October 1960

Mrs G.R. Milne,
54 Clark Street,
KHANDALLAH,
WELLINGTON. NEW ZEALAND

Dear Joan,

This is just to say that I have been very wicked and kept Mrs Fergus' book far too long, but that at least it has been returned to her now with as an appreciative note as I can compose.

Every page of it has now been copied in a photographic facsimile, and I have the result as one of my most treasured possessions.

I have referred to the book in my "Tahitian Interlude", when recounting how Samuel Pinder Henry acted as liaison between the Government of New South Wales and the Pitcairn Islanders in 1831 and accompanied them to Tahiti. I am enclosing a copy of this and you will find it all on page 122; so you can see that it has been useful already.

My plans to tour New Zealand cataloguing manuscript holdings on the Pacific Islands did not materialize after all, as I have had to take over the Department while Professor Davidson is away in Samoa advising on constitutional questions. But we have sent Dick Gilson instead; so the job will be done, which is the main thing.

The Arundel Diaries are all here now but my they are hard to decipher. I am not tackling them seriously until I return from England. The B.P.C. have kindly given me permission to examine all their early records, but say that Sir Albert probably left more valuable letters and papers than any they have. Do you think this likely?

Honor sends her love and says she still has 13/- of yours (what this means I don't know, but merely relay it).

Yours,

John

Well you please thank
Harry so much for our
copy of In search of a Home
So far I'm the only one
who has read it & I found
it intensely interesting. Most
intrigued with all the references
too. I hope I made it quite
clear. The Spreading Tree is
just on loan if it could go
straight back to Mrs Fergus.
Her address is

MRS A. M. FERGUS.

4 MALDIVE ST.
KHANDALLAH. N.S.

I'll be most interested to know

if & when Mr Arundel's
diaries etc turn up. I think
Sydney felt the dear old boy
was a strange mixture but
I answered & said it would
be a comfort that they went
to such kindly hands.
Harry is the answer to his
wishes with his understanding
& great interest.

I hope by the time
you're due to come across next
year you'll be able to tear
yourself away from all your
peranniums. Will you please
remember us to Mr Garcia.
Our love. Tom.

10th October 1960

Mrs A.M. Fergus,
4 Maldive Street,
KHANDALLAH. N5.
WELLINGTON. NEW ZEALAND

Dear Mrs Fergus,

I am most contrite indeed at not having returned long before this "The Spreading Tree", which you so kindly allowed Mrs Milne to lend to me.

My only excuse is that this is one of the most valuable books that I know of for students of early nineteenth century Pacific history and we were loth to part with it until every page had been photographically copied.

This has now been done, but it took time, and I have this day sent the original book back direct to you, as requested by Mrs Milne.

Please accept the grateful thanks of many research students of the Department of Pacific History, present and to come, and again my personal apologies for the unconscionable time I have kept your treasure.

Yours sincerely,



H.E. Maude
Senior Research Fellow in Pacific History

10th October 1960

Mrs Yvonne Ozaki,
Order Librarian,
Gregg M. Sinclair Library,
HONOLULU 14, HAWAII, U.S.A.

Dear Mrs Ozaki,

With reference to my letter of the 1st August, I am sending you today, under separate cover, a positive copy of Dr W. Niel Gunson's thesis, Evangelical Missionaries in the South Seas, 1797-1860.

The account for this will be forwarded to you in due course by the University Accounts Section.

Yours sincerely,



H.E. Maude.

Copy to Accounts Section

1st August, 1960.

Mrs. Yvonne Ozaki,
Order Librarian,
Gregg M. Sinclair Library,
HONOLULU 14,
Hawaii, U.S.A.

Dear Mrs. Ozaki,

Your letter of the 29th March to Dr. W. Niel Gunson, requesting a microfilm of his thesis in Evangelical Missionaries in the South Seas, 1797-1860, has been forwarded to me by the addressee, for taking such action as I may consider desirable.

Dr. Gunson has no facilities for microfilming his thesis, but as I understand that he has no objection in principle to you being sent a copy I am arranging for the microfilming of the original thesis deposited in this University Library and will forward a positive copy to you in due course, together with a notification of how much it costs.

Yours sincerely,



H. E. Maude.
Senior Fellow in Pacific History.

Pacific Islands Library Committee
Gregg M. Sinclair Library
University of Hawaii
Honolulu 14, Hawaii
U.S.A.

March 29, 1960

Mr. W. Niel Gunson
"Hythe"
Lang Lang
Victoria, Australia

Gentlemen:

Please send the titles listed below along with three copies of the invoice to the above address.

We have received a grant from the Rockefeller Foundation to purchase materials on the Pacific Island area. After we have checked the titles you send with the invoices, we will approve the invoices and forward them to the Rockefeller Foundation. You will receive a check from the Foundation.

Sincerely yours,



YVONNE OZAKI
Order Librarian

YO:hh

MICROFILM COPY

Gunson, Walter Niel - EVANGELICAL MISSIONARIES IN THE SOUTH SEAS, 1797-1860
(Ph.D. Thesis)

14 October 1960

Miss I.M. Fletcher,
London Missionary Society,
42 Broadway, Westminster,
LONDON. S.W.1., ENGLAND

Dear Miss Fletcher,

Please accept my apologies for not having thanked you before for your letters and, above all, for the excellent material which you have collected about J.T. Arundel.

I had no idea at all that you were intending to do this job so thoroughly. Both my wife and I read carefully through the text and agree that it contains everything (or almost everything) required for his biography that is not already in the diaries and supplementary correspondence.

It must have taken you ages to collect and assemble all the material but I am sure that Mrs Aris must have been very happy that it has been done, and that a lot more people will bless you for it in the years to come.

I have been looking over some of Arundel's photographs with Mrs Forster, who is cataloguing and filing the "Arundel Papers", and it brought back the islands so vividly; particularly the photos of Sydney Island, where Mrs Aris was born and where I spent many months with the Gilbertese I took across to colonize the island.

The S.P.C.K. has been in touch with me, as you expected they would, and I sent them what they asked for, and told them about the second version of the Pitcairn Island Register Book now in the Dixon Collection.

We are all so glad here that Niel is making good as a Lecturer; I honestly didn't think it was his cup of tea. But he writes so cheerfully of his heavy load of teaching and of having to correct 1,400 exam papers next month.

We are to have the first symposium of Pacific ethnohistorians in Honolulu next October and I have persuaded Professor Riesenbergh, the convenor, to invite Niel to attend and read his paper on "The Mamaia Cult of Tahiti". This will, I hope, get him known in the wider world of Pacific scholars.

I hope that Mrs Aris has quite recovered again by now; please give her my best wishes when you next see her.

Miss Sachet, of the Pacific Science Board, has been consulting the Arundel Papers in connexion with the preparation of her series of research monographs on Clipperton Island, the first of which has just appeared in the second number of Cohiers du Pacifique. She has a great opinion of J.T.A.

Alas, like you not so long ago, I have been rather over-doing it of late, having to run the Department in the absence of Professor Davidson as well as get on with my own research, and I have now been ordered a holiday, though I cannot quite see when it will come of.

Again, very many thanks indeed for letting us have a copy of your material on John Thomas Arundel; what an unusual character he was, to be sure.

Yours sincerely,

H.E. Maude.

August 11, 1960

Mr. H. E. Maude,
Australian National University,
Box 4, Canberra. A.C.T.
Australia.

Dear Mr. Maude,

"Tahitian Interlude" has arrived! and thank you very much. I have read it through with interest.

Yesterday afternoon, just when I had it in mind that I should write to you, a telephone call came from the archivist at the S.P.C.K. (I hadn't realised they had one, but she distinctly said S.P.C.K., and not S.P.G.). She had a query from Queensland about books sent to Pitcairn in 1819. The writer thought they had sent them. I gave her the assurance that we had done so, and that we had John Adams receipt for the packet. I had to close the conversation as quickly as I could because some people had just come in who needed help, and I'd only been able to fling a catalogue at them when I checked the date of Adams' receipt. But I told her, the archivist, that you had been doing a lot of work on Pitcairn, and published things in The Polynesian Journal.

You may get a note from the Queensland person, I daren't stop to ask who it was; and I think you will get a letter from the archivist of the S.P.C.K. She told me that they have a lot of Pitcairn documents, and I did suggest her getting in touch with you in case you didn't know about their holding. You are warned!!!

I had supper with Mrs. Aris last night; she is slowly pulling up from a kind of collapse that assails her at intervals. The last one was about two years ago - she rests and takes lots of iron and things and in a few months is fine and fit, and presumably does more than she should and uses up the energy and goes down again. I had to wait a fortnight before she was fit enough for me to visit her. She always likes to see my holiday watercolours, which were waiting for her to share in.

Yours sincerely,

John M. Fletcher

June 17, 1960

Mr. H. E. Maude,
Dept. of Pacific History,
The Australian National University,
Box 4, G.P.O. Canberra.
A.C.T. Australia.

Dear Mr. Maude,

Thank you for your letter of May 21, and for the cheque covering the insurance and cartage to Southampton of the Arundel trunks. I can't enclose the receipt but one doesn't have to these days, the passing of the cheque itself does the legal trick.

I'm sending off the Arundel material that I have got together. I started off on the job because I felt that we ought to know how and where J.T.A. fitted into the L.M.S. story; then he could be known from that angle, particularly in Australia when anything you wrote got into circulation. Then I found that he needed the background to account for the man himself, and so it went on. I got intrigued, even to discovering how grandfather really got launched as L.M.S. Home Secretary. What I want to do sometime is to make a sketch of the old Whitby Church.

It so happened that I went to Whitby for my summer holiday without at first realising what I was doing, and then found myself, several years ago, walking the streets, as it were, with Mrs. Aris' ancestor! I'm not going that way this year, but may next.

I haven't discovered what Richard Lockwood's occupation actually was, but it must have had to do with the sea, from its situation by the waterside in the outer part of the harbour. There is an inner pool, (above a bridge now) where ships used to winter, and where the boat building yards were. It's known by the delightful name of "Abraham's Bosom". You'll see by the Lockwood will that there was to be a notice re the business in certain papers, so there is a clue as to finding out its nature, and possibly there are records in Whitby itself. I may fish around myself one day!

I read Mrs. Aris the paragraph about the present interest in guano islands, and she was most interested. Incidentally, I gave Mrs. Aris a copy of my effort and she was glad to have it so that J.T.A. won't get lost in the family, ~~his~~ grandchildren being interested.

Am looking forward to the next Pitcairn instalment.

I've heard from Niel myself recently, and he seems happy. We all know his Principal, Lindsay Lockley, and I got to know him especially when he was over here a couple of years ago and made this library his headquarters.

Yours sincerely,

John Fletcher

14 October 1960

Dr Aarne A. Koskinen,
Lappila, Tiilitehdas,
FINLAND.

Dear Dr Koskinen,

We were all delighted to hear this morning that you are now permitted to enter the United States, thus confirming the prediction in my last letter that things would turn out for the best in the end.

Professor Davidson will be at the Pacific Science Congress, and so shall I if I can raise the necessary funds, which seems unlikely at the moment. In any case I shall prepare a paper for the ethnohistorians, probably on The Pacific Beachcomber.

I look forward to hearing from you after you have got safely settled down in Honolulu. Before we can do anything further about considering your joining us for a period we shall need to have your full curriculum vitae and, in particular:-

Name, age, married, number of children;
Full particulars of education and professional training;
Positions held; and
Publications;

and an outline of the research which you would propose to do with us. The names and addresses of three referees (preferably academic) will also be necessary.

It might be that, rather than commence a new piece of research, you could profitably spend your time here completing the work you aim to carry out in Hawaii, e.g. a study of the process of conversion treated linguistically. In this case some evidence of your linguistic competence to undertake it would be required, together with an indication of any other special qualifications.

If, however, it is felt better to carry out some other research here it would be best to settle on it well in advance. Everything has to go before the Faculty Board of the School, the Board of Graduate Studies of the University and the Council and at all stages we have to be prepared to answer searching questions from colleagues in other disciplines.

2.

Perhaps you could be thinking of all this while on the way to Hawaii, that is, if you are going by sea. The sooner we get things moving the better, for I know from experience that it all takes time.

Again, congratulations on your narrow escape from permanent exclusion from the United States. Professor Davidson will be pleased too when he returns from Samoa next week. Incidentally, I am no professor or doctor or anything at all academic; just a plain civil servant who has spent his life in the Pacific Islands and is now engaged in settling up a few matters prior to leaving this world.

Yours sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'H.E. Maude', with a horizontal line underneath the name.

H.E. Maude.

Helsinki, October 5, 1960.

Dear Professor Maude,

It is with great delight that I am now able to tell you the fact that I am no longer considered an "inadmissible" person by the United States Public Health physicians. An older x rays picture of my chest was sent to Paris, and pulmonary changes in it were found quite insignificant.

While it seems evident that I shall very soon leave for Hawaii, I feel myself ashamed as I so nervously asked your help in the situation where the American visa was denied to me. When Professor Davidson will be again in Canberra, please inform him that my original plan probably will be realized. After the 10th Pacific Science Congress I eagerly should like to come to

Canberra if he considers it expedient for your school.

Dr. Riesenberg, of the Smithsonian Institution, asked me to participate a symposium on Pacific ethnohistory in above-mentioned congress. He mentioned that you informed him of my plan to be in Honolulu at that time.

This kindness increases my debt of gratitude towards you, and I do not know whether I am ever able to pay it.

Sincerely yours,

James H. H. H.

14th September, 1960.

Dr. Aarne A. Koskinen,
Lappila, Tiilitehdas,
FINLAND.

Dear Dr. Koskinen,

I was very sorry indeed to learn this morning of the enforced postponement of your visit to Hawaii. It must of course be a great disappointment to you, especially when all your plans had been made.

Is it not possible to obtain treatment for your lung with a view to clearing up the dark patch; at least sufficiently to pass the visa authorities?

Unfortunately Professor Davidson is away in Western Samoa at present and will not be back until the middle of next month when I will immediately enquire whether it would be possible for you to obtain a Visiting Fellowship at this University and if so under what terms. He was sympathetic, I know, to the idea of your coming here from Hawaii.

However I know that one point which will strike him immediately is the question whether, if you cannot satisfy the American health authorities, you would be able to satisfy the Australian. Our requirements are supposed to be as exacting as any in the world. Perhaps it would be possible to ascertain this in advance?

I only wish that I could write to you more definitely at this stage, but you will readily understand that in the absence of Professor Davidson this is not possible. But I shall do my best to help in every way I can just as soon as he comes back.

Dick Gilson, Ron Crocombe and your other friends here would, I know, wish me to extend their sincere sympathy to

.....2/

you in this time of trouble - though as it happens they are all away at the moment. I do hope that everything turns out for the best in the end; as it so often does.

Yours sincerely,



H. E. Maude.

Helstinki, Sept. 9., 1960

H.E. Maude,
Senior Fellow of The Pacific History,
Research School for Pacific Studies,
Australian National University,

Dear Mr. Maude,

Since I sent my letter to you in Summer, my plans have gone through alterations which have been unpleasant for me. First I was to start on Sept. 10., but now my Hawaiian visit has been postponed at least six months. I had taken leave from my school for that purpose, but now it has been in vain.

The reason why I was obliged to stay further in Finland is as follows: In 1933, or, 27 years ago I had pleuritis and when now a röntgen picture was

some darkness in the right lung. The Americans seem to be very afraid of the, and no visa was granted to me before March. I attempted to explain that I had been in two wars as a A I (first class) man, but in vain.

I do not know whether Australian authorities consider man like me dangerous for the welfare of their society, but it is difficult to believe that nowhere bureaucracy (- craziness) can be of such a quality as in the U.S.A. I feel myself quite well, and I am very disappointed when at the present moment my possibility to get to Hawaii was nullified for a time.

You mentioned in your letter it possible that I could - perhaps - come as a Visiting Fellow to Canberra, either

before or after the Hawaiian time. I proposed in my last letter that I could be there in Canberra ~~at~~ after the Hawaiian time, but now everything has changed - totally. If there only is any possibility to arrange any scholarship or payment for me, I should be ~~so~~ eager to do everything I could for the benefit of your institute. Of course I have collected some money for the grand tour planned by me, and I am ready to use those moneys for this purpose. Because of difficulties in changing currency I ought to have some kind of official invitation from the university in which the time of the possible visit ought to be mentioned. If you can help me to have such an invitation, I probably shall come to Canberra also in the case where no scholarship for me

is available. If I then later can have a visa for the U.S.A., I can sail from Australia to Hawaii.

Such are my troubles just now. I feel myself ashamed as I am obliged to tell you of them, but I cannot do any else at this time.

My second monograph, Triki The first born - An analysis of succession to leadership in Polynesia will be printed soon. It contains 191 pages, ~~is~~ and is No. 181 in the series of F.F. Communications. I shall send a copy to you when it is ready, and so also to Prof. Danielsson, to whom I should like to send my respects.

I sincerely hope that my troubles do no harm to you, and I wish the best to you.

Yours sincerely,

Stam Collin

Jim,

I attach a copy of a recent letter from Aarne Koskinen from which you will see that he is due to take up his Scholarship at the University of Hawaii about the 1st October.

2. He will apparently stay in Honolulu for approximately 10 months and then hopes to travel for a bit in Polynesia, if possible visiting Australia en route to Finland.

3. Would it be possible, do you think, to have Dr. Koskinen here as a Visiting Fellow for say 6 months towards the end of next year, the University to pay the difference between his direct fare Honolulu to Finland and his fare via Australia?

4. This could be made subject to his working on some historical subject of mutual interest during the period. I fear that his present penchant for 'ethnolinguistics' may not get him far, any more than it did ~~Lanyon-Orgill~~.

Harry: I agree that we should
consider Koskinen as a Visiting Fellow next year - subject, as you say, to his proposing a satisfactory subject. If his linguistic knowledge is sufficient, it will be worth while, I think, having him working on his Hawaiian topic - "the process of conversion".
What can be said of his competence to do that?

JWD
21/7

COPY.

In the summer cottage, June 22, 1960.

Mr. H. E. Maude,
Senior Fellow in Pacific History,
The Research School for Pacific Studies,
The Australian National University,
Box 4, G.P.O.,
Canberra, A.C.T.

Dear Mr. Maude,

Some time ago I took the liberty of sending my thesis to you by surface mail.

Since this thesis was published, I often fancied it possible to visit once the Research School for Pacific Studies, especially after Professor Davidson wrote to me on 23rd Sept., 1953: "Is there any chance of seeing you on this side of the world in the next year or two?"

Many of the members of your staff kept in touch with me, especially Mr. Ronald Crocombe, who has been very cordial and helpful towards me. Last autumn then Niel Gunson was here in Finland, and lived a week in our home. During that time we talked a lot about the Pacific School, and hence I took the liberty of telling Finnish students something about your institution in a Finnish historical journal (Historiallinen Aikakauskirja 1960, No. 1). Mr. (nowadays Dr.) Gunson considered it possible that I could apply a scholarship in anthropology and sociology including Oceanic linguistics for enrolling for a Ph.D. degree in your university. The value of the scholarship seemed, however, a little too small because of the family depending on me.

Ron Crocombe very often has spurred me to write quite frankly to Professor Davidson of my desire to come to Canberra and of my research plans, but I hesitated. My second monography on "Ariki the first-born" was not ready yet, and I had to complete it. Now I have left the manuscript to the printer, and I hope that the paper will be published before I am leave for Hawaii in September. It will be published in a folklore series, called F. F. Communications, and here in Finland.

I have known, thank to Niel Gunson, that Professor

Davidson has been very busy in affairs of Samoa for many months, and accordingly I had to wait still. At the same time, I was informed by Dr. Gunson of your taking charge of the Department, but I did not dare to write to you because I considered myself quite unknown to you. In the journals of the Polynesian Society I had found many interesting articles written by you and your wife, and greatly admired your expertness. In the latest number your paper was especially of great interest for me. I was proud to see that our "Hika" was put between you who are a historian, and between Dr. Biggs, the linguist, just as I nowadays am between history and ethnolinguistics. Eagerly I hope sometimes to come into contact with you. Now, after your very welcome letter has come, I may introduce myself, especially after Niel Gunson has told something about me and my studies.

Niel Gunson has informed you of my American scholarship. I ought to stay ten months in Honolulu. The aim of this study will be the process of conversion studied linguistically so, that all the terms used in Polynesian languages to mean certain Christian views will be studied in relation to their meaning in profane and heathen sense.

After the time in Hawaii, if there are any money left, I eagerly should like to see what is Polynesia like. If possible, I shall visit Canberra too, and I should be very pleased if I could stay some time also there. For me it would be of the greatest benefit, of course. I do not, however, know whether I am able to repay all the benefit of a possible stay, but you may be sure that I am willing to co-operate with you in anything in which I can be of some help. My position here in Finland is not very advantageous. I am teaching history to the pupils of the high school grade, but I am not no member of the University staff, because of my too distant interest. Therefore, I should be grateful of any possibility of working with you and your staff in Canberra.

Because we are already arranging our travel, I should like to inform you of the address through which the letters will be furthered to me in any case: it is simply:

Lappila, Tiilitehdas, Finland.

My relations will further my mail wherever I happen to be, also to Hawaii, but after October 1, the Bishop Museum probably will collect my post until my home address in Honolulu is fixed.

My respects to Professor Davidson, and Mr. Crocombe and Mr. Gilson. I should be very grateful if you inform Prof. Barnes also of my plans.

Yours very sincerely,

Aarne A. Koskinen.

Jim,

I attach a copy of a recent letter from Aarne Koskinen from which you will see that he is due to take up his Scholarship at the University of Hawaii about the 1st October.

2. He will apparently stay in Honolulu for approximately 10 months and then hopes to travel for a bit in Polynesia, if possible visiting Australia en route to Finland.

3. Would it be possible, do you think, to have Dr. Koskinen here as a Visiting Fellow for say 6 months towards the end of next year, the University to pay the difference between his direct fare Honolulu to Finland and his fare via Australia?

4. This could be made subject to his working on some historical subject of mutual interest during the period. I fear that his present penchant for 'ethnolinguistics' may not get him far, any more than it did Lanzon-Argill.

John

17.7.1960.

In the summer cottage, June 22, 1960.

Mr. H.E. Maude,
Senior Fellow in Pacific
History,
The Research School for
Pacific Studies,
The Australian National
University,
Box 4, G.P.O.,
Canberra, A.C.T.

Dear Mr. Maude,

Some time ago I took the liberty of sending my thesis to you by surface mail.

Since this thesis was published, I often fancied it possible to visit once the Research School for Pacific Studies, especially after Professor Davidson wrote to me on 23rd Sept., 1953: "Is there any chance of seeing you on this side of the world in the next year or two?"

Many of the members of your staff kept in touch with me, especially Mr. Ronald Crocombe, who has been very cordial and helpful towards me. Last autumn then Niel Gunson was here in Finland, and lived a week in our home. During that time we talked a lot about the Pacific School, and hence I took the liberty of telling the Finnish students something about your institution in a Finnish historical journal (Historiallinen Aikakauskirja 1960, No. 1). Mr. (nowadays Dr.) Gunson considered it possible that I could apply a scholarship in anthropology and sociology including Oceanic linguistics for enrolling for a Ph.D degree in your university. The value of the scholarship seemed, however, a little too small because of the family depending on me.

Ron Crocombe very often has spurred me to write quite frankly to Professor Davidson of my desire to come to Canberra and of my research plans, but I hesitated. My second monography on "Ariki the first-born" was not ready yet, and I had to complete it. Now I have left the manuscript to the printer, and I hope that the paper will be published before I am leave for Hawaii in September. It will be published in a folklore series, called F.F. Communications, and here in Finland.

I have known, thank to Niel Gunson, that Professor Davidson has been very busy in affairs of Samoa for many months, and accordingly I had to wait still. At the same time, I was informed by Dr. Gunson of your taking charge of the Department, but I did not dare to write to you because I considered myself quite unknown to you. In the journals of the Polynesian Society I had found many interesting articles written by you and your wife, and greatly admired your expertness. In the latest number your paper was especially of great interest for me. I was proud to see that our "Hika" was put between you who are a historian, and between Dr. Biggs, the linguist, just as I nowadays am between history and ethnolinguistics. Eagerly I hope sometimes ~~to~~ to come into contact with you. Now, after your very welcome letter has come, I may introduce myself, especially after Niel Gunson has told something about me and

my studies.

Niel Gunson has informed you of my American scholarship. I ought to stay ten months in Honolulu. The aim of this study will be the process of conversion studied linguistically so, that all the terms used in Polynesian languages to mean certain Christian views will be studied in relation to their meaning in profane and heathen sense.

After the time in Hawaii, if there are any money left, I eagerly should like to see what is Polynesia like. If possible, I shall visit Canberra too, and I should be very pleased if I could stay some time also there. For me it would be of the greatest benefit, of course. I do not, however, know whether I am able to repay all the benefit of a possible stay, but you may be sure that I am willing to co-operate with you in anything in which I can be of some help. My position here in Finland is not very advantageous. I am teaching history to the pupils of the high school grade, but I am not no member of the University staff, because of my too distant interest. Therefore, I should be grateful of any possibility of working with you and your staff in Canberra.


Because we are already arranging our travel, I should like to inform you of the address through which the letters will be furthered to me in any case: it is simply:

Lappila, Tiilitehdas, Finland.

My relations will further my mail wherever I happen to be, also to Hawaii, but after October 1, the Bishop Museum probably will collect my post until my home address in Honolulu is fixed.

My respects to Professor Davidson, and Mr. Crocombe and Mr. Gilson. I should be very grateful if your inform Prof. Barnes also of my plans.

Yours very sincerely,


Aarne A. Koskinen.

Department of Pacific History,
7th May, 1960.

Dr Aarne A. Koskinen, Ph.D.,
Leivastokatu 14,
B. 12, HELSINKI,
Finland.

Dear Dr Koskinen,

I have been meaning to write to you for some time to convey my cordial greetings to a colleague who lives about as far from the South Seas as possible and yet evidently shares so many of the interests of members of the School of Pacific Studies.


From time to time, furthermore, I have discussed with Professor Davidson and others the possibility of your working here for a time on a research grant. Financial and other considerations, however, have precluded this, at least for the time being.

And now I hear from our mutual friend, Niel Gunson, that you have been awarded a scholarship to the University of Hawaii and will be spending the next two years in Honolulu. Many congratulations on this well-deserved honour, and I am sure that your association with such a fine group of Pacific research workers will be a most profitable one. You could not go to a better place, especially as you will have the facilities of the Bishop Museum at your disposal as well as those of the University; and for good measure the Mission Children's and Hawaiian Historical Societies as well to draw on.

I do hope that you will keep us acquainted with your plans and movements and that now you are to be such a near neighbour we may be able to work some way of your visiting the School of Pacific Studies, perhaps as a Visiting Fellow for a term or two, either on your way to or from Hawaii (or during your stay there). I am personally confident that we should all gain from such an association.

I have read your recent paper "Hika" with much appreciation. It is a most interesting thesis, and well sustained, though the linguistic analysis is too far beyond my province for me to make any constructive critical assessment.

Wishing you all success in your future work,

Yours sincerely,


Hotel - Pension Broach,
67 Johnsalles,
Hamburg,
Oct. 26, 1960.

Dear Mr. Mande:

Many thanks for your letter of October 4th, which was forwarded to me here by Miss Shields, the acting-librarian at the University of Hawaii.

First, let me tell you about the Tahiti Consular Post Records. I have seen the list of contents at the Public Records Office, but not the documents themselves. I could not see that the Raiatea records were among them. I left a large order for microfilming with the P.R.O., along with a letter of instructions in which I asked that they give first priority to copying the Tahiti Post Records. (Mr. Anslow, with whom I dealt, said he thought they would be able to copy these before the end of the year.) I also asked that they make both a negative and a positive copy, the positive to go to the University of Hawaii and the negative to go to Mr. Torrington at Australia House, in partial exchange for the help that he and Miss Mander Jones have given the University of Hawaii. Thus any additional copies that may be wanted can be ordered through Australia House. Since you have been in correspondence with Professor Oliver about his getting a positive copy, would you please send him that information?

(Many thanks to you for suggesting to Professor Olives that he offer his extra set of the Journal Officiel, Papeete, to the University of Hawaii. He evidently has done this; for on your letter forwarded by Miss Shields she has pencilled a note saying that the set was ordered, Sept 7, 1960.)

The other thing I wish to report on to you is that the Staatsarchiv, Hamburg, have the papers of the firm Société Commerciale de l'Océanie, acquired last year - a fact that I think may not yet be generally known. The file contains an estimated seven ^{linear} feet of material, perhaps 10,000 to 15,000 pages. I was not permitted to examine the entire file, but I was shown a few selections from it. I think it would be highly desirable to get a microfilm of the whole, if possible; but I have not asked permission to have it filmed because the job is too big for the U. of H. to swing alone. I have copied four pages of description and am sending a carbon copy to Mr. Torrington and Miss Mauder Jones, thinking that the Joint Copying Project would be interested and that they and the U. of H. might later arrange to share the expense ^{of copying} in some way, if the

Staatsarchiv will grant permission to copy.
(The Staatsarchiv, I know, will not permit any ^{large scale} microfilming of their materials for nine months - after they have completed another large microfilming project they are now working on - so we must bide our time - or rather their time.)

Meanwhile, when I get back to my job in Hawaii, Feb. 1, and have some secretarial help, I will get in further correspondence with Mr. Torrington and Miss Maude Jones on the subject. They will doubtless soon be writing to you and sending a copy of the description that I am sending to them. (I do not have a spare copy, or I would ~~enclose~~ one with this letter.)

I am grateful to you for the information in the last paragraph of your letter - in which you tell me that you hope soon to offer us a typewritten set of the pre-cessional papers relating to Fiji. It is very good of you to keep us in mind in this way. I only hope that from time to time we, in turn, are able to help you and the Joint Copying Project with information and materials.

With thanks and the
best of wishes,
Sincerely,
Carl Stroven

(I am about to leave Hamburg for a month of short stops at various places in Germany, and as I can give no address for forwarding - But ~~with~~ a letter sent to me at the ex. of H. will eventually reach me.)
C.S.

Department of Pacific History,
29th October, 1960.

W.C. Penfold and Co. Pty. Ltd.,
84-88 Pitt Street,
SYDNEY, N.S.W.

Dear Sirs,

Thank you very much for your letter VMB/JR of the 13th October, which I found awaiting me on my return to Canberra yesterday. This absence on a field trip will explain why I have not replied before.

The generous arrangement suggested by you is of course perfectly satisfactory as far as I am concerned and I enclose a cheque for £18.10.0. in settlement of the account. I agree that a charge of £25 on an item costing you £18.10.0. to make would not be unreasonable, and my only demur was at the difference between the quotation and the amount charged.

As a matter of fact the cabinet has been much admired by colleagues in this University facing the perennial problem of housing pamphlets, photostats and microfilms, and I anticipate that you will receive requests to duplicate it at the price of £25 which I have quoted to enquirers.

May I express the hope that my query has not been the cause of any misfortune to the salesman concerned. I say this because although I have been dealing with your firm for some 15 years I have never experienced more willing or courteous attention. Indeed, with his expert knowledge of joinery, he went to a great deal of time and trouble to assist me to design what has proved to be exactly what was needed for my purpose.

Yours faithfully,



H.E. Maude.



W. C. PENFOLD & CO. PTY. LTD.

Printers, Stationers & Systematists

CANBERRA BRANCH:
GILES STREET, KINGSTON, A.C.T.



MEMBERS OF THE
STATIONERY ASSOCIATION OF
GREAT BRITAIN AND IRELAND

84-88 PITT STREET, SYDNEY. PHONE: BL 3211. CABLE ADDRESS: RENIFLADE

TELEGRAPHIC ADDRESS: PENFOLD, PRINTERS, SYDNEY. LONDON ADDRESS: 1 WATLING STREET, LONDON, E.C.4.

VWB/JR.

13th October, 1960.

H. E. Maude, Esq.,
Dept. Pacific History,
Australian National University,
CANBERRA. N.S.W.

Dear Sir,

We have for acknowledgement your letter of the 7th instant, and note with regret your comments with regard to the Filing Cabinet charged on our invoice of August 30th last.

We have carefully checked on this matter and find that the Salesman who provided you with a quotation was considerably out in his estimate of the actual cost of the Filing Cabinet which in any case was not a stock line and required special manufacture to order.

We fully appreciate your position in regard to our charge of £25. 0. Od. but would point out that the actual manufacturing cost of the Cabinet amounted to £18. 10. Od. and a charge of £25. 0. Od. is not in any way unreasonable, however, as we have stated we appreciate your point of view and feel that owing to the original error having been on the part of one of the members of our staff we can do no less than charge the article through at our nett cost.

Accordingly, we enclose our Credit Note No. 592 reducing the Cabinet to £18. 10. Od. and we trust you will accept this reduction with our compliments and we apologise for what was obviously a complete mis-understanding.

We are, in all your commands,
Yours faithfully,
W.C. Penfold & Co. Pty. Ltd.

W.C. Penfold
Director.

ENCL. (2).

Department of Pacific History,
7th October, 1960.

W.C. Penfold and Co. Pty. Ltd.,
64-88 Pitt Street,
SYDNEY, N.S.W.

Dear Sirs,

About a fortnight ago, when on a visit to Sydney, I called at your Office Furniture Department to enquire about the attached account. The salesman kindly agreed to check up the quotations and let me know the result the following day.

I was, unfortunately, unable to call again, as I had to leave early the next morning by car to Canberra, so I am writing to you instead.

What is worrying me is that I asked for a quotation for this work before placing my order, and explained that it was strictly a private order and not payable by the University, and that I could not afford to have it made if it was to cost more than £15.

Your salesman took full particulars and said that while he thought that it could be made for about £15 he would enquire and let me know in due course.

A week or two later I was informed by telephone that the job would cost either £14 or £17 and consequently placed a firm order, which has now been delivered.

I should be grateful, therefore, if you would be so good as to check up your original quotation and other pertinent details and ascertain if some mistake has not been made in this matter. I should not, of course, have ordered this item if I had known that I was eventually to be charged £25 for it.

Yours faithfully,

N.E. Meade.

84-88 PITT STREET, SYDNEY

CANBERRA BRANCH:
GILES STREET, KINGSTON, A.C.T.



TELEPHONE 25-3211 (9 LINES)

W. C. Penfold & Co. Pty. Ltd.

STATIONERS. PRINTERS & SYSTEMATISTS

STATEMENT

FOR
MONTH OF

September

H. E. Maude, Esq.,
Department Pacific History,
Australian National University,
CANBERRA, A.C.T.

EST.
1830

Retain below perforation for your records.

Receipt returned only on request.

Remittance.....

Deductions (if any)

PARTICULARS OF ACCOUNT RENDERED

PARTICULARS OF ACCOUNT RENDERED				BALANCE
90 DAYS & OVER	60 DAYS	30 DAYS	CURRENT	
				25 0 0
DATE	REFERENCE	CHARGES	CREDITS	BALANCE
SEP 30'60RT	592.		6.10. 0-	18.10. 0•

THIS STATEMENT IS MADE UP TO THE END OF THE MONTH:
ANY PAYMENTS RECEIVED AFTER THIS DATE WILL BE CREDITED
ON NEXT MONTH'S STATEMENT

PLEASE ADD EXCHANGE TO COUNTRY AND INTERSTATE CHEQUES.
W. C. PENFOLD & CO. PTY. LTD.



LAST AMOUNT IN
THIS COLUMN IS
THE SUM DUE

TELEGRAPHIC ADDRESS: "ALICUJUS, RAND, LONDON."



NEW SOUTH WALES GOVERNMENT OFFICES,

56, STRAND, LONDON, W.O.2.

9th November 1960

In reply quote No.

Dear Mr. Maude,

Thank you for your letter of the 10th October. Mr. Stroven has left, although I think he may still be in Germany. Our conversations about copying here were most useful, and I hope we have made the first move towards a master catalogue of Pacific Islands manuscripts. It is very interesting that Mr. Gilson is listing material in New Zealand, and I presume he is including microfilms.

Thank you very much for the note about the five Contracts for the passage of paupers to Van Dieman's Land and New South Wales in 1833, now in the City Archives in Bristol. I know Miss Ralph, the City Archivist, and am surprised she has not told me about these Contracts, but perhaps she thinks I have gone back to Australia. I shall disillusion her.

Yours sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads 'Phyllis Mander Jones'. The signature is written in dark ink and is positioned below the typed name.

Phyllis Mander Jones

H.E. Maude, Esq.,
The Australian National University,
Box 4 G.P.O.,
CANBERRA, A.C.T.

10th October 1960

Miss P. Mander Jones,
Library Liaison Officer,
New South Wales Government Offices,
56 Strand,
LONDON. W.C.2. ENGLAND

Dear Miss Mander Jones,

Thank you for your letter and I hope all went well with your conversations with Stroven, Torrington and Taylor. It should have been possible to work out some system of rationalizing requests for microfilms. What I should like to see is the preparation of a master catalogue of Pacific Islands manuscripts to which all the main depositories would contribute. We have Dick Gilson in New Zealand at the moment, listing all their material.

This is only to say that in a letter dated the 12th August, the City Archivist, Bristol Archives Office, the Council House, Bristol, says:-

"We have in the City Archives five contracts for the passage of paupers to Van Dieman's Land and New South Wales in 1833. These contracts, giving the names of the persons who sailed, were made between the Guardians of the Poor and the shipowners."

As you know this is quite out of my line, but I thought I should let you know just in case it is of any use to you. Don't bother to reply, for I know how busy you are.

Yours sincerely,



H.E. Maude.

Department of Pacific History,
9th November, 1960.

Mr E. Schubert,
O/o The Education Department,
FORT MORESBY, Papua.

Dear Mr Schubert,

Just a line to thank you ever so much for sending me the copy of Atoll
Holiday which arrived today. At least I conclude from the postmark that it
must have surely come from you.

Needless to say I appreciate this very much as I really did need a
copy in my own library - not that I haven't read it but it seemed silly not
to have a book for which one had gone to the trouble of writing an intro-
duction.

If I could remember the loon to whom I lent mine I would give him (or
her) a piece of my mind; but try as we do neither of us can recollect who it
was. I do know that it was about 18 months ago.

Yours sincerely,



H.E. Maude.

2 November 1960

Mr E. Schubert,
c/- The Education Department,
PORT MORESBY. PAPUA.

Dear Mr Schubert,

I was glad to hear that you are moving on to Bougainville instead of having to stick in that ghastly citadel of officialdom Port Moresby. It used to be full of people who knew all the theories of native education; but was short of those who could actually teach.

I am glad that you are finding Shapira's book of use. Let me have it back when you have made your notes and extracts, as Ross is clamouring for my chapter on the history of Pitcairn and I shall need it when I commence writing in about 6 weeks time.

Bruce Roberts sent me your manuscript for the Bonito series and I duly made my suggestions for amendments, all of them on minor points. The text should do very well and I am sure will have a ready sale in this country as well as the islands.

I am returning under separate cover the numbers of Pitcairn Pilhi that you kindly lent me. Or rather I will send them as soon as they come back from being photo-copied. They are certainly an interesting and unique series.

I passed on your letter about the bread recipe to my wife and no doubt she will be sending it to your sister when she has finished her present spate of rushing around the country talking to groups about foreign missions. She only returned from Tumut yesterday.

Curious your finding a copy of Atoll Holiday - I thought they had all been sold. I must try and get one too as I lent mine to someone who has never returned it.

Many thanks for the cutting from C.O.I. magazine which I have filed with my collection; it will be a valuable addition.

Wishing you both a happy sojourn in Bougainville,

Yours sincerely,



H.E. Maude.

C/o Education Dept.,
Port Moresby,
Papua.

18th Oct., 1960.

Mr. A. E. Maude O.B.E.,

The Research School of Pacific Studies,
The Australian National University,
Box 4 - C. P. O.
Canberra - A. C. T.

Dear Mr. Maude,

My sincere apology for not writing sooner to thank you for the book "Pitcairn" which you so kindly sent to me. I have read it carefully and have found some very interesting facts in it. Especially was this the case in the direct quotes from the old Pitcairn Island Register. Many thanks to you + your wife for such a welcome gift.

I have read and in places re-read "The Heritage of the Bounty." If I may I'd like to keep it a little longer so that I can refer to it on some points that I can't manage alone. In the meantime I'm trying as far as U.S.A. to get a copy of my own.

Only today I picked up a new book "Well Holiday" by Nancy Phelan and to my surprise and delight found you had written the "forward" to it. I'm not sure whether or not I'd have bought

if I'd not seen your "Forward." I promise to
be good reading.

You will notice that I am at present in
Port Moresby. Fortunately it is only until December
when I go to Sohano in Bougainville. I find Port
Moresby is full of little people who imagine they are
"the great" in the land and I think I'd soon become
discouraged living amongst it. There surely is a lot
of amateurs holding down big jobs.

I enclose a clipping from the C.O.S. magazine
"Commonwealth Today" on Pitcairn's Hard Made
Souvenirs. It is not the full article that I submitted
but I think it comes fairly well & surely is accurate.
If it's any use to you you may keep this as I have a
number of other copies.

I haven't forgotten my promise to send you my
copy of "The Wreck of the Wild Wave" by Edith Thacker
Spurd. At the moment I'm using it but will
send it off when I can.

Have made little or no progress with my Pitcairn
writing but expect to be able to get moving again
soon after Christmas. It looks as though 1961 will be
more than half gone before I finish.

Yours sincerely,

E. Schubert

PITCAIRN'S HAND-MADE SOUVENIRS



PITCAIRN Island is one of the few places in the Pacific where the tourist can be sure of obtaining genuine, home-produced curios, a welcome change from the mass-produced "curios" sold in many of the world's ports.

It was about fifty years ago that the Pitcairners were encouraged to make souvenirs for sale to the passengers of visiting ships. As shipping increased, the craftsmanship of the average Islander improved, and for many years these souvenirs have been one of the main sources of cash income. In addition to the curios sold on the spot, a flourishing mail-order business has grown up. In 1959 about 200 parcel bags containing home-made items were shipped from Pitcairn to world markets.

Some examples of the handiwork of the people of Pitcairn can be seen in the photographs. The favourite timber for the carvings is miro-wood (*hibiscus tiliaceus*), but this is becoming increasingly scarce. Every other year the Islanders make the hazardous voyage, in 37-foot long open boats, 110 miles north east of Pitcairn, to Henderson Island, to add to their supplies of this timber. From this wood they carve replicas of birds, turtles, and—most popular of all—flying fish with inlaid eyes and teeth made of orangewood. A number of the older men carve sailing ships from a wood called burau. The models are fully and correctly rigged

—cotton is used for the rigging—and the wooden sails give the appearance of a wind-filled canvas.

The women of Pitcairn produce multi-coloured shopping and work baskets in a great variety of sizes, also beach hats, fans and letter racks. Strings of beads are made from seeds of a "Job's Tears" plant (*coix lachrymae-jobi*), which are boiled and dyed before stringing.

On a yearly visit to Oeno, a coral island northwest of Pitcairn, some of the Islanders gather coral and clam shells from inside the reef. The coral is dyed and sold in small pieces, while the clam shells are painted with flower and bird motifs.

The leaf of an imported tree, known locally as the "Hattie" tree, is used extensively for painting greetings cards. The leaves are soaked in soap suds until the soft green matter rots. The colour is then washed out leaving only the skeleton of the leaf which, when dry, has a greeting painted on it.

On practically all the articles the words "Pitcairn Island" appear, and in addition the men stamp their names on the items they make.

The Pitcairn Islanders are seldom idle. The men invariably carry a carving with them, and will be whittling, scraping or sanding while they walk or talk. At public meetings or sports gatherings the women will frequently spend the whole time weaving.

Department of Pacific History,
29th October, 1960.

Mr W.R. Roff,
C/o The Hongkong and Shanghai Bank,
KUALA LUMPUR, Malaya.

Dear Bill,

I am sorry indeed that you should have been deserted in this unconscionable manner. What actually happened was that between your correspondence to Jim and his to you (none of which was on record in the file) I did not know what to do, and neither Francis nor Emily knew the answer.

So as Jim was then due back in a few days it seemed best to hold the matter up so that he could deal with everything in person.

Unfortunately, Jim's arrival kept getting postponed a few days at a time; if I had known how long he would eventually be I should certainly have acted and chanced my arm.

The point I was doubtful about was the period of your extension in Malaya; which I see you understood was to be 9 months from April, 1961 (i.e. until January, 1962). I could be so wrong, but when Jim spoke on the matter before he left I had the distinct impression that he was thinking in terms of a shorter period than this.

Anyway, Jim is now back and I have placed your file in the most prominent place on his table, with a note explaining why he alone can deal with it; and also a draft to the Immigration Department.

I shall keep on reminding him, as he has an enormous pile of other matters to attend to and may forget; also I shall see that Accounts are authorized to continue your Allowance (and to pay the arrears up-to-date).

If the Immigration authorities threaten to throw you out you had better send us a cable so that Jim can halt proceedings from this end pending the arrival of the official request for an extension.

Hoping all your troubles get ironed out in the course of the next few days.

Yours,

John M.



THE UNIVERSITY OF TASMANIA

P.O. Box 252-C

HOBART

Telephone 2 7741

Dear Harry,
Thanks for the
appointment, and providing me
with the pleasure of
seeing myself in a footnote.
The article, of course, interested
me very much, especially the
survey of the trade's impact
on Tahitian politics. As it
happens, my mind has just
been returning to these fields,
in connexion with Bishop.
I have had both parts of
his journal microfilmed. I have

you ever seen the Canadian
half — its very good) and
am more than ever convinced
that it merits almost full
publication. But whether I'm
the man to do it is
another matter. Anyway if I
do turn to it, you will
have plenty of letters as a
result!

We don't like Tas. much,
but its tolerable. Margaret
joins me in sending fond
wishes to yourself, M^s
Maude, Annabel & Alaric

Michael.

10 November 1960

The Secretary,
The Union Club,
Bent Street,
SYDNEY. N.S.W.

Dear Sir,

As you are probably aware, a painting of Charles Smith's schooner yacht Supply was for many years a prized possession of the Union Club.

This painting is of unique historical importance, since the Supply was built for the Trinity House Commissioners and used as their yacht. In 1851 she was bought by Mr Smith for £750 and used to pioneer the coconut oil trade with the Gilbert Islands.

I understand that this picture is no longer on view at the Club; but it would be greatly appreciated if, as a member of the research staff of the Australian National University, I might be permitted to examine and, if possible, photograph it for reproduction in a historical work on which I am at present engaged. Full acknowledgment would, of course, be given to the Union Club as the owner of the work.

At the same time I should be glad to defray all costs involved in locating the picture and making it available for inspection.

Yours sincerely,



H.E. Maude.

Department of Pacific History,
11th November, 1960.

Miss Janet D. Hine,
Dixon Librarian,
The Public Library of New South Wales,
Macquarie Street, SYDNEY, N.S.W.

Dear Miss Hine,

Thank you so much for kindly arranging for the microfilming of the Index to the Nautical Magazine. This has just arrived and although I have not yet been able to examine it, I know from other work received from the Pascoe firm that it will be expertly done. The price, too, sounds quite reasonable, and I am sure that the Index will prove of the greatest value to our scholars, particularly those working on maritime and trading history.

Miss Ann Savours is now working with this Department again and I shall take an early opportunity of discussing with her the question of having a positive made for the Scott Polar Research Institute.

I look back with pleasure on the two days which I was able to spend in the Dixon Library a few weeks ago and hope to be able to come again before too long.

Yours sincerely,



H.E. Meade.



G. D. RICHARDSON, M.A.
 PRINCIPAL LIBRARIAN AND SECRETARY
 PHONE: B 056 EXT. 2141
 JDH:JC

THE PUBLIC LIBRARY OF NEW SOUTH WALES
 THE DIXSON LIBRARY MACQUARIE STREET
 SYDNEY

8th November, 1960.

H.E. Maude, Esq.,
 Acting Head,
 Department of Pacific History,
 Australian National University,
 Box 4, G.P.O.,
Canberra, A.C.T.

Dear Sir,

Further to my letter of 27th
 October 1960, I understand Mr. Pascoe has finished the microfilming
 of the Index to the Nautical Magazine and is forwarding the film
 and the account to you direct.

Miss Savours, of the Scott
 Polar Research Institute, Cambridge, has decided not to order a
 positive copy of the microfilm at this stage, but she or her
 Institute may possibly contact you about it later.

Yours faithfully,

Janet D. Hine

Janet D. Hine
DIXSON LIBRARIAN



G. D. RICHARDSON, M.A.
 PRINCIPAL LIBRARIAN AND SECRETARY
 PHONE: 8056 EXT. 2141
 JDH:JC

THE PUBLIC LIBRARY OF NEW SOUTH WALES
 THE DIXSON LIBRARY MACQUARIE STREET
 SYDNEY
 27th October, 1960.

H.E. Maude, Esq.,
 Acting Head,
 Department of Pacific History,
 Australian National University,
 Box 4, G.P.O.,
Canberra, A.C.T.

Dear Sir,

The Principal Librarian has asked me to let you know that arrangements have been made for the micro-filming of the Index to the Nautical Magazine for the Department of Pacific History.

The work will be done by an outside photographer (W. and F. Pascoe) who has quoted the price of approximately £10. At the same time Miss Ann Savours has also expressed an interest in obtaining a microfilm of this Index for the Scott Polar Research Institute, so we may be able to work out a scheme whereby you and they share the cost and they acquire a positive microfilm. When this has been settled I shall advise you further about the price.

Yours faithfully,

Janet D. Hine

Janet D. Hine,
DIXSON LIBRARIAN.

15 November 1960

Mr. Ian Diamond (Archivist of the Central Archives of Fiji and the Western Pacific High Commission, Suva) and I have been in correspondence for some time regarding the copying of letter-books of the Cakobau Government of H.B.M. Consulate in Fiji. These records are not in a state in which they could be photo-copied; but the bulk of them could be copied by a competent and conscientious typist. Mr Diamond has written of these records as follows:

"These letter books are source material of the first water for research in the period and ranges of subjects they cover and their value is greatly enhanced by the fact that, with the exception of the Consular despatches, most of the originals no longer exist. Unfortunately the majority of the volumes are in a poor state of preservation due to the climate, decades of neglect and the acid action of the ink used. In most of the volumes the writing can be deciphered only with the greatest effort, not only because of fading and the effect of damp and mould, but because the writing on each page has been transmitted by acid action through adjacent pages - thus giving a sort of palimpsest effect. By degrees every one of these volumes is perishing and parts of some of them (especially the sections near their centres) have completely carbonised already."

The Central Archives does not possess the finance necessary to undertake this work on its own; but it can organise it, and carry out under Mr Diamond's supervision, if institutions interested in the history of the Pacific are willing to subscribe for sets of the typescript copies. In detail, the proposal is:

1. That typing should be done at the Central Archives, by an experienced typist formerly on Mr Diamond's staff, who would be re-employed on a full-time basis to undertake this work;

2. That paper and carbons chosen for this purpose by Mr Diamond, after consultation with the Government Printer, would be used;
3. That the Fiji Government Printer would bind the completed volumes for the contributing institutions;
4. That the Fiji Government would pay for paper, binding, etc., and the contributing institutions share the cost of the typist.

In regard to point 1, I should add that the copies will "follow the originals exactly, page for page, with all overstrikes, erasures, marginal comments and other markings." In regard to point 2, I should perhaps add that Mr. Diamond sent me a specimen of an original and eighteen carbon-copies on paper similar to that which would be used. The first ten carbon copies were satisfactory; the remainder, though legible, were not really adequate for library use. It is, therefore, not proposed to ask more than ten institutions, at most, to contribute.

The letter books contain a total of 6932 pages, but Mr Diamond estimates that up to 500 pages will prove impossible to copy. The typist will be paid (in Fijian currency) 2/- per page and 1/2d per page for each carbon. If all 6932 pages were copied and ten institutions contributed the cost would be:

<u>£F</u>	
Originals	693. 4. 0
Carbons	<u>144. 8. 4</u>
	837.12. 4

(Say, £F. 84 per institution)

I attach a list of the volumes of letter-books concerned. I have seen a small amount of the material myself and fully endorse Mr Diamond's statement as to its value to historians.

I should, therefore, like to ask whether your Library would be interested in contributing to this project. The original copy will be retained by the Central Archives, and carbon copies will be distributed to institutions in the order in which they agree to participate. The following institutions have already agreed to contribute to the scheme:

Department of Pacific History, Australian National University.

The Library, University of Hawaii.

Rhodes House Library, Oxford, England.

The Hocken Library, Dunedin, New Zealand.

The Alexander Turnbull Library, Wellington, New Zealand.

The Commonwealth National Library, Canberra, Australia.

The Mitchell Library, Sydney, Australia.

The 8th, 9th and 10th carbons are, therefore, still available for allocation. If any of these still remain unallocated in two or three weeks time, my own Department will be willing to purchase them initially in order to ensure that the project goes ahead without delay. The Fiji Government will be able to arrange for typing to begin in the very near future; and the completion of the task is expected to take about 12 months.

If you wish to contribute would you please inform me as soon as possible?

Yours sincerely,

J.W. Davidson
Professor of Pacific History

16 November 1960

Professor C. Manning Clark,
School of General Studies,
CANBERRA. A.C.T.

Dear Professor Manning Clark,

Some time ago you asked me, I think owing to something said by Ida Leeson, whether I had anything relating to Rowland Hassall.

I duly looked, but could find nothing other than excerpts from material which would be well-known to you.

I believe that I promised, however, to send you anything I actually published that referred to him, and therefore enclose an essay on Australia's first experiment in foreign trade, which has some incidental mentions of Hassall as an agent for the Tahitian missionaries.

If they would be of any interest to you (apart from Hassall) I could let you have similar studies of other Australian trades - sandalwood, beche-de-mer and pearling - when they come out. I imagine they will have to be published abroad.

Yours sincerely,

J.M.C.

19th November, 1960.

Dear Cummings,

I was glad to get a letter from you the other day for I had been wondering if you were still in the islands or had gone to India.

You also seem to have thought that I might be in England, though why I can't imagine. My work is, and I suppose always will be, connected full-time with the Pacific Islands, and there is little interest in the islands in England.

I do plan to spend the year 1962 travelling in search of Pacific Islands material all over the world and some months of my time will be taken up with looking up whaling logbooks and other nautical records in London and South Wales. But most of the year will probably be spent in Washington and the eastern seaboard of the United States (Salem and Nantucket, and probably Boston).

The Government was anxious for me to go to Tonga as Consul but much as I like the country I was determined to spend the rest of my life in research and writing of some permanent value; so much of ones work in the government is purely ephemeral, particularly in these days when the political situation in the Colonies changes so rapidly. Even on the South Pacific Commission I got tired of directing the research of others, instead of getting on with my own; and I am more interested personally in pure than applied research.

So I joined the Australian National University as Senior Research Fellow, incidentally at a higher salary than the government ever gave me. There are no strings to the job and no teaching is involved, though I have a few post-graduate scholars taking their doctorates in Pacific Islands studies. One of them, Ron Crocombe, who is working on the Land Tenure systems of the Cook Islands, Samoa and Tonga, was in Nukualofa recently.

I must say that I have never regretted the change; indeed I only wish that I had made it years ago; but on the other hand there is no doubt that the practical experience in the islands has been of great help. You may have come across some of my recent research papers in the "Journal of the Polynesian Society" and the "Journal de la Société des Océanistes".

Curious that you should mention Yoga, for I have had something to do with it in Australia; indeed one of my best friends is a teacher of Yoga, and I have often been to classes. I do not think that you could do better than retire to an ashram, for it is only in contemplation and study that one finds peace of mind, and the exercises are a great help.

There are two systems of Yoga being taught in Australia, the Indian and the Chinese. Personally I find the Chinese more relaxed, and M. Volin is a great guru. He is, I believe, at least 65, but doesn't look 40 to me; and wherever he is there is a great peace.

I have to pass through Suva on my way to the Pacific Science Congress in Honolulu next year (I am giving a paper on "Pacific Beachcombers", of all subjects) and will look you up if I decide to stop over and work in the archives for a time.

Meanwhile, I wish you every success in your search after ultimate truth and peace of mind which, as you say, is to be found through Yoga. I know, for I have seen miracles done in the way of changing personalities.

Yours sincerely,



H.E. Munde.

c/o Bank of New South Wales

Suva.

FIJI.

Nov. 7. 1960.

Dear Maude,

I do not know whether you are still in Australia or if you have returned to England, but no doubt this will catch up with you. I am writing this in Tonga, but I will be returning to Fiji very soon.

The islands are rapidly changing, even this little Kingdom of Tonga. I have been here in Tonga many times, and made long stays but I have found only Tongan whom I can trust, and I know most of the big wigs. The great fault of the Tongan is that they either prevaricate or lie, and make promises which they never have the least intention of carrying out, even the high nobles, in whom one expects to be able to trust, only to be let down.

The white population who are in government employment, are still the same type of second raters, with little qualification for the jobs they hold. One of them, an Italian, is the manager of the government farm, who, before being appointed, was a foreman in the Vatukoula gold mines in Fiji. There are other instances of the same sort. I think that Tungi is making a great mistake in employing Japanese fishermen, who in my opinion (I have twice visited Japan) will eventually be a menace to the country. Of course Tungi likes adoration which is always the Japanese way of making themselves popular with those who do not know their national characteristics of deceit.

There are also quite a lot of Dutchmen in the employ of the government, and they are very competent and likeable men.

I remember well, in one of your former letters, that you told me you advised the queen to bring her people up to hold the senior positions in the government, but there is no more sign of this than there was twelve years ago, when I first visited Tonga. The Ministers are the same old doddering men about 70 years old, although the Minister of Police, Ulukalala, died a few months ago.

The one saving grace of Tonga is the lovely climate, which, next to Tahiti, is about the best in the Pacific.

Fiji, as you no doubt know, is in one hell of a mess financially, which, as the Burns Commission pointed out, is largely due to government extravagance. In my humble opinion it is also due to the want of experience of the so-called Financial Secretaries, as for example the present one Bevington, who was only an assistant secretary in the Secretariat.

Added to the financial instability is the trouble caused by a few Indian trouble makers in the sugar industry, who are unfortunately clever men, too clever for the government officials. New security laws were established, but they do not appear to be taken advantage of, as the Indian agitators continue to go ahead with their inciting to burn the cane and such like acts. I am told that one of the ways used to fire the cane is to put gasoline on the tail of a mongoose, light it, and send it amongst the cane, making it very difficult to catch the Indians responsible.

There are many happenings which are never reported in the newspapers or broadcasts. I was myself held up by three Indians, one of whom called me a "white bastard". What could I do, although I know all the commando tricks of killing, and so many of the Indians carry a knife. I just had to take it. Added to this is the fact that a new law has been issued, that one is liable to arrest if caught carrying a weapon of offence.

which may be carried, say by myself, as a weapon of defence. In other words, one is not allowed to carry anything to protect oneself. An American was held up near the Metropole Hotel by a Fijian with a flick knife, but he only had a small amount of money taken. As you know Mac Alpine (Commissioner) was shot, and Weston's life was threatened.

It is the popular opinion that this is just the beginning of very serious trouble, but fortunately The Fijian has realised that he has been the cat's paw of the Indian during the December violence, and undoubtedly, in the end, there will be blood between the Fijian and the Indian. Old Amy Ragg was right in all his ravings against the Indians, and warned the government and the populace as to what would happen.

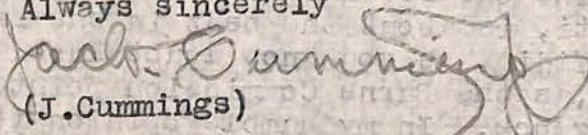
My opinion of the Colonial Servant is the same as ever, generally speaking a lot of Nit wits of very mediocre ability, who would be quite unable to compete in the open market for a decent job.

The world seems to be in a hell of a mess. Everywhere colour is revolting against white. As you know I have lived in many parts of the world amongst coloured people, in fact the greater part of my adult life as a civil engineer, and I do not blame the coloured people getting fed up with the exploitation of themselves and their produce, by WHITE BIG BUSINESS. The most honest people I have come in contact with were the humble Chinese in the middle of China, amongst whom I lived when I was building a railroad there, but as soon as they had to compete with the crookedness of the white business man they inturn became dishonest. I suppose you know the history of the opium war. It showed up very definitely the absolute corruption of English opium traffic. The annexation of Burma was also a very dastardly affair in 1885.

I am fit and well, but like most others still search for peace of mind, which evades me. I am strongly thinking of going to India to a Yogic ashram, where many white people of all nationalities are finding peace of mind. I have studied Yoga for many years, which seems to me the only philosophy worth a damn.

When you have time drop me a line. I wish Your wife and yourself the best of everything.

Always sincerely


(J. Cummings)

The Fijians are, in my opinion, next to the Tahitians, the finest people in the Pacific islands, despite their laziness, improvidence, and lack of ambition. The Lauans, due to an absence of white people and the consequent lack of so-called civilisation, are the finest coloured people I have ever lived amongst. I think that the Colonial Servants have miserably failed, during the past eighty years, in educating the Fijians up to a standard which would make them able to govern themselves. You know very well what will happen when Fiji is given self government, the Indians will govern as they have men educated in every profession, and the poor lovable Fijian will be a vassal, unable to help himself, as there is not one Fijian who could hold the position as a head of a government department.

J.C.



20/11/60

The University of Sydney
Dept. of History

Dear Mr. Mande,

Thank you very much
for the copy of the French Journal
with yr. article on the
Tahitian Pork Trade. It
seems to me very interesting
& I hope it won't remain
unknown to other Australian
historians. I think it's a
pity we concentrate so
much on governors &
convicts & neglect the

beginnings of commercial
activities which are very
interesting & very important.

Yours many thanks

V. S. Kennedy

A. C. Shaw

C/o Education Dept.,
Port Moresby,
Papua.

20th Nov., 1960.

Mr. H. P. Maude O.B.E.

The Australian National University
Canberra,

Dear Mr. Maude,

Thank you for your letters of 2nd and 9th November. Yes, I did send the copy of "Atoll Holiday" or rather asked the owner of the book store to do so. When you mentioned that you had lost yours and that the edition had sold out I phoned the book store just in case they had a further copy. As it happened they had one only. It seemed to reach you in record time.

Many thanks for taking the time to go through the manuscript for the Bonito Series. Having it checked in that way makes me feel happier about the accuracy of it. Gill returns Shapiro's book in a week or so.

Once again thank you for its use.

We don't go to Bougainville until mid-January as the house we are to occupy is, as yet, incomplete.

Yours sincerely
E. Schuler



THE AUSTRALIAN NATIONAL UNIVERSITY

TELEPHONE: J 0422

THE SCHOOL OF GENERAL STUDIES

BOX 197, POST OFFICE, CANBERRA CITY, A.C.T.

22nd November, 1960.

Mr. H.E. Maude,
Research School of Pacific Studies,
Australian National University,
CANBERRA. A.C.T.

Dear Mr. Maude,

Thank you for sending me your article which I found most interesting and useful. I would be most grateful to receive copies of any other work you do on Australian trade - sandalwood, beche-de-mer and pearling.

Yours sincerely,

Manning Clark

M. CLARK.

MAP ROOM,
BRITISH MUSEUM,
LONDON, W.C.1

Reference: HW/bp.

23rd November, 1960.

H.E. Maude Esq.,
The Australian National University,
The Research School of Pacific Studies,
Box 4 G.P.O.,
Canberra
Australia.

Dear Mr. Maude,

Thank you very much for your letter of 29th September and for your article "Spanish Discoveries in the Central Pacific: A Study in Identification". I am delighted to have this and am very much looking forward to reading it within the next week.

I am glad to hear that your student Colin Jack-Hinton has found my thesis useful. I shall be delighted to give him any help I can.

Father Kelly and I are now busy completing the maps for the Hakluyt Society volume on Quiros.

With kind regards,

Yours sincerely,

Helen Wallis.

TELEPHONE
W 2458

BECK BOOK CO. LTD.

SPECIALISTS IN
AUSTRALIANA

New and Antiquarian Booksellers

(General, Educational, and Technical)

2nd. December 1960.

HBM/RIR.

Mr. H.E. Maude,
Dept. of Pacific History,
Research School of Pacific Studies,
Box 4, P.O.,
CANBERRA

53 PULTENEY STREET
ADELAIDE, S. AUST.

A.C.T.

Dear Mr. Maude,

I apologise for not replying to your letter of the 9th. November and also for the fact that I have not yet had the opportunity to read your paper 'In Search of Home'.

I will do so as soon as possible and then reply more fittingly to your letter which was most appreciated.

Yours faithfully,

N B Maude

BECK BOOK CO. LTD.

Department of Pacific History,
3rd December, 1960.

Mr C. Douglas Smith,
Station Street,
GLENBROOK, 2 W.
New South Wales.

Dear Mr Smith,

Thank you for your letter of the 28th November, which I received today on my return from a visit to Sydney. I had been meaning to write to you about the Log Book of the 'Supply', as I was not sure whether I should return it to Glenbrook or deposit it in Sydney, or whether you would be picking it up here as you had mentioned.

However, it is quite safe and sound and I shall be glad to deliver it to you on Tuesday. My address is Flat 4, 98 Arthur Circle, Forrest, and the house is a 2-storied one at the end of a row of four terrace houses standing at the corner of Hobart Avenue, Dominion Circuit, Tasmania Circle and Arthur Circle; you can recognise it by the many varieties of geraniums growing outside. Our telephone number is U1447, in case you get lost.

Actually I only recently got down to writing the research paper on Smith, Randell and Fairclough for which the log was required, so I am relieved that you did not want it back earlier. I do hope that you will eventually deposit it in the Mitchell Library.

Could you please let me see again the notes on Captain Smith which I handed to you at Glenbrook; I could let you have a copy if you would like one made, but I forgot to keep one for myself and now find that I am missing some details on his life. I will also send you a copy of my paper when it is published.

The photo you kindly lent me is also here for returning, with one of the two figures sitting with Captain Smith identified as Mr E.M.G. Eddy, then Chief Commissioner for Railways. The other one we could not find anywhere.

Yours sincerely,



H.E. Meade.

28th. November 1960.

Station Street,
Glenbrook. 2 W.
N. S. W.

Prof H. E. Maude,
Australian National University,
Canberra.

Dear Sir,

I will be passing through Canberra on Tuesday the 6th Dec and if convenient for you will pick up the Log Book of the "Supply".

I have had a few trips to Queensland since you called here for the Book but until now have not been travelling Canberra way.

I hope you have found the Book interesting and of value.

Yours sincerely,
C. Douglas Smith.

Ann Arbor, Michigan

Dec. 10th, 1960

Dear Mr. Mander:

Many thanks for your letter of November 22, forwarded to me here, and for the enclosure by Professor Davidson describing the project for copying the letter books of the Cakobau Government. I appreciate very much your putting the University of Hawaii near the top of the list of institutions to receive a copy. I am sure that our Pacific Islands Library Committee will approve an agreement to participate and that this will soon go forward to you.

Soon after I wrote to you last I left Hamburg and travelled throughout Western Germany looking for Pacific Island material that might be copied on microfilm at twenty libraries, archives, museums für Völkerkunde, and the headquarters of missionary societies with stations in the Pacific Islands. I did not find much besides printed materials, such as files of missionary periodicals, pamphlets, and reports. Later, when the P.I.L.C. decides what we should do about this material, I will list that which we will copy and send the list to Mr. Torrington and Miss Mander Jones so that they can request copies of anything of interest to the Joint Copying Project.

Through a letter to the East German Government I tried to get permission to copy Pacific Island material in the former Colonial Office archives at Potsdam. ^{But I was unsuccessful.} So I did not go to Berlin. The Bonn archives have nothing not already microfilmed in London from captured documents, subsequently returned. I conclude that there is not much documentary material in German institutions (outside of those in Hamburg) that is at present available for copying or that has not already been copied.

At the Staatsarchiv in Hamburg, I found that some of the best of this material had already been copied for Professor Marjorie Jacobs and that the negatives of this one at the Mitchell Library. I ordered a considerable amount of other material copied; and some of this might be of interest to the Joint Copying Project. I sent my lists to Mr. Torrington and Miss Maunders Jones; and after I return to Hawaii, and have a stable address, I will write to them to see what may be wanted, besides the Société Commerciale de l'Océanie material (which I have not yet asked permission to copy) -

With the best of wishes, and ~~again~~ thank you again for keeping the U. of H. in mind for the Cookian Government project.

Sincerely yours
Carl Storer

22nd November, 1960.

Dr. Carl Stroven,
Librarian, Gregg M. Sinclair
Library,
University of Hawaii,
HONOLULU 14, HAWAII.

Dear Dr. Stroven,

I certainly appreciated getting a letter while you are on the move; when I travel I seldom write to anyone, and as a result things mount up impossibly on my return.

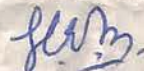
I quite agree that it would be most desirable to microfilm the Societe Commerciale de L'Océanie material, and am quite sure that the Joint Copying Project will join in with a will. In the unlikely event of their not doing so I think I can rouse up sponsors.

I now enclose a letter which Professor Davidson sent out to possible buyers of the 8th, 9th and 10th copies of the typescript of the letter-books of the Cakobau Government on H.B.M.'s Consulate in Fiji, mentioned in the final paragraph of my last letter. You will see that I took the liberty of signing you up for a copy at an approximate cost of £84. This was in order to get you one of the top (and therefore clearest) carbon copies.

This doesn't really commit you in any way, for if you don't want to take up your option I can easily sell it elsewhere; so please let me know in due course. Actually we have now sold all copies, so the project is about to commence.

I hope you are enjoying yourself in Europe as well as getting the records rounded up.

Yours sincerely,



H.E. MAUDE.

Department of Pacific History,
15th December, 1960.

Mr H.L. White,
Commonwealth and Parliamentary Librarian,
Parliament Library, CANBERRA, A.C.T.

Dear Mr. White,

May I take the liberty of drawing your attention to Item No.600 in Eric M. Bonner's catalogue "CAMEL", offering the transcript of Midshipman Renouard's account of the Voyage of the Pandora's tender in 1791 for £S262.10.0.

I feel that you will agree that for workers on the early history of the Pacific this is one of the most important manuscripts to come on the market during recent years and I would hope that, if not bespoken by the Mitchell, you may be willing to acquire it for the National Collection.

Yours sincerely,



H.E. Maude.

Department of Pacific History,
15th December, 1960.

Mr G.D. Richardson,
The Principal Librarian,
The Public Library of N.S.W.,
Macquarie Street, SYDNEY, N.S.W.

Dear Mr Richardson,

I hope that you will not mind my drawing your attention to Item No. 600 in Eric M. Bommer's catalogue "CAMEL", offering the transcript of Midshipman Renouard's account of the Voyage of the Pandora's tender for £262.10.0.

This seems to be a unique piece of Bougainville which ought to be acquired for Australia, and preferably by the Mitchell Library, which already possesses so much relating to Bligh and the Mutiny and is the recognized centre for research on these subjects.

Should it not be possible to purchase this item perhaps you could obtain a photostat for the use of students?

Yours sincerely,



H.E. Maude.



G. D. RICHARDSON, M.A.
PRINCIPAL LIBRARIAN AND SECRETARY

PHONE: B 056 EXT. 2330

GDR:JN

THE PUBLIC LIBRARY OF NEW SOUTH WALES
MACQUARIE STREET
SYDNEY

16th December 1960

H.E. Maude, Esq.,
The Research School of Pacific Studies,
The Australian National University,
Box 4, GPO,
CANBERRA, A.C.T.

Dear Mr. Maude,

With reference to your letter of 3rd December 1960, I am sorry that we have taken so long to complete our set of The Friend. We have, however, been casting our line in various places round the world in the hope of getting actual copies rather than microfilm, and we have obtained a few missing issues from the University of Hawaii. We have also had information about a set which may be coming on the market, although it does not now appear that this will be of much help to us. However, we are now arranging to obtain microfilm copies of the missing issues from the Library of Congress and I shall let you know as soon as these have been received.

I am glad to learn that the Cakobau records project is all under control. We look forward to receiving a copy for the Mitchell Library. As regards copying of other records in Fiji, I should be delighted to discuss possibilities with you. As I think you know, we are interested in obtaining whatever copies we can of the records of the Pacific and, as circumstances permit, hope to explore possibilities elsewhere than in Fiji. A joint approach would of course be very desirable in anything of this kind.

If in the meantime you do persuade Miss Crozier to allow a microfilm to be made of her calendars of the W.P.H.C. material, I hope that it will be possible for us to get a copy of the microfilm.

Yours sincerely,

G. D. Richardson

G.D. Richardson,
PRINCIPAL LIBRARIAN.

Department of Pacific History,
3rd December, 1960.

Mr G.D. Richardson,
The Principal Librarian,
The Public Library of N.S.W.,
Macquarie Street, SYDNEY, N.S.W.

Dear Mr Richardson,

Referring to the Acting Mitchell Librarian's letter of the 30th October, 1957, on the subject of the microfilming of the few missing numbers in the Mitchell Library holdings of The Friend, I should be most grateful if you could kindly advise if this work has been completed, as I should like to work through the film, if possible, during the coming university vacation.

If the filming has not yet been done I should appreciate any hint you can give me as to how high the project stands on your priority list, as it might be preferable for me to get it undertaken privately through the A.B.C.F.M. in Boston, who possess a complete set.

I need hardly emphasize the importance of The Friend to workers on the history of the Central Pacific; and in Australia the Mitchell set of this periodical is unique.

Please forgive me for mentioning two subjects in one letter, but I see from your letter of the 25th October to Ian Diamond that your Trustees have generously agreed to underwrite up to 3 sets of the Fiji Letter Books. Before I received this, however, I had succeeded in disposing of all 10 copies to various libraries (including, of course, the one reserved for the Mitchell itself). I have now told Ian that he can go straight ahead with the typing.

I see also that you are interested in copying other records in the Fiji and Western Pacific High Commission Archives and I should be glad to discuss this with you some time as I have spent several weeks working on these records and since then have been in correspondence with Carl Stroven, of the University of Hawaii, with a view to arranging a joint microfilming project, with say 10 participating institutions to keep costs down.

Before commencing the actual work, however, it seems desirable to microfilm the calendars of the W.P.H.C. material prepared by Miss Dorothy Crozier, and I am still trying to persuade her to allow this to be done.

Yours sincerely,

J.S.M.

THE PUBLIC LIBRARY
OF NEW SOUTH WALES,
SYDNEY.



PRINCIPAL LIBRARIAN AND SECRETARY,
JOHN METCALFE, B.A., F.L.A.

MITCHELL LIBRARIAN,
PHYLLIS MANDER JONES, B.A.

TELEPHONE: B 056, EXT. 2333.

JFA:AF

THE MITCHELL LIBRARY,

SYDNEY.

30th October, 1957

H.E. Maude, Esq.,
Senior Research Fellow,
Dept. of Pacific History,
The Australian National University,
CANBERRA. A.C.T.

Dear Sir,

Thank you for your letter of 19th October relating to the Mitchell Library holdings of The Friend. I have checked the various catalogues of libraries and it seems to me that the most complete set is in the British Museum. I will write to the N.S.W. Agent General in London and try to procure a microfilm of the issues missing in our file. Thank you for drawing my attention to this and I agree with you that where possible it is most desirable to complete sets of early journals of interest in the Pacific field. This periodical is not given in the latest Faxon list of serials. I am wondering whether it is still being published. The British Museum entry does not help in this regard.

Yours faithfully,

Jean F. Arnot

Jean F. Arnot
ACTING MITCHELL LIBRARIAN

*Acknowledged and thanked
in my letter of 5.2.58
in the "Discovery of
Paratonga" file -*



THE COMMONWEALTH NATIONAL LIBRARY.

CANBERRA, A.C.T.

IN REPLY PLEASE QUOTE

P23/1/49.

16th December, 1960.

Mr. H.E. Maude,
The Research School of Pacific Studies,
The Australian National University,
Box 4, G.P.O.,
CANBERRA, A.C.T.

Dear Mr. Maude,

Thank you for your letter concerning the transcript of Midshipman Renouard's account of the Voyage of the Pandora's tender in 1791.

We considered this item carefully when the catalogue came to us a month or so ago. We believed, however, that the price, some £325. Australian, was really too high for a transcript.

In view of the importance which you attach to this item I shall ascertain whether the Mitchell Library is purchasing it and if not will reconsider our earlier decision.

Yours sincerely,

(H.L. White).

LIBRARIAN.

Department of Pacific History,
17th December, 1960.

Dear Dick,

Sorry not to have written before but things have been rather rushed over here of late; what with the marathon seminar programme and Jim disappearing to New York at 12 hours notice. Also, I have been expecting a new address from you, as I was not sure whether the old Bay's Bay one still holds good, at least for letters.

It was a pity that the in-laws schmozzle blew up before you had made your arrangements where to live and what to do; nevertheless, it was inevitable, I suppose, that it should occur sometime, and at least you must be relieved that it is now behind you and not hanging over your head.

Of course I shall not mention anything to Miriam (actually, I have not seen her for some weeks) or Jim or anyone - as you know I tend to keep very much to myself.

Let me know when you have got things fixed up, and what your further plans are, and if I can help in any way. We are expecting Jim back any day now; I see in the papers that the Samoan business is now over.

No news here at all except that we all have flu; I've been in bed more or less for a fortnight and still feel pretty crook. I got up and gave the last seminar in the series on Wednesday and now the term itself has ended. The weather is foul and we have fires going all day: it looks like being the first white Christmas in the history of Canberra.

Despite your present troubles I have a feeling that things are about to improve for you. I've never had that feeling clearer than during the past week, so let's hope that there's something in it.

Anyway, we all here wish you the very best for Christmas and the coming year and sincerely hope that everything begins to go smoothly from now onwards. I can assure you that to be away from Canberra is at least something to be thankful for; the place gets me down, as ever.

Yours ever,

John M.

Day's Bay, 17-11-60

Dear Harry,

Sorry about this lengthening chain of correspondence, but I've just received your query about Hayes and had better answer it.

The article which I was going to look up again ~~was~~^{is} in the Star. It contains a few leads, but attempts thus far made to follow them up have produced only circumstantial evidence - not enough to prove the validity of the particular claim regarding Hayes' early background. But I do feel, already, that the Star account may be more creditable than the long-accepted but ill-supported Cleveland legend. More of this later.

I had seen a copy of the Cox letter; in fact, it's cited in my notes. When I get back from the South Island I'll have a go at the Lyttleton Times. It will be easier, I think, to make typewritten copies of the articles, for the bound volumes are rather clumsy things to manage, considering the procedure involved in microfilming material here.

All of the best,

Yours,

Heck

Wed., 16-11-60

Dear Harry,

Just after I wrote saying that I was sending a single length of microfilm, I got a load more from the Turnbull. So, contrary to what I indicated before, I've put the whole lot together in one parcel, which will come addressed to you. There are four lengths of film, all wound on one reel and adding up to at least 100 feet. The outer three lengths or pieces are for you, the inside one for Ron. Of the first three, two are positives, for which I paid (and for which, according to your last letter, you have paid me direct, with the intention of claiming reimbursement from the University). The remaining length for you is a negative, which will cost £1; and the film for Ron is also a negative, costing £3.10.0. In a separate parcel I have sent Ron the photostats of the Rarotongan genealogies he required - cost £1.7.6. -- Yet to come (it was just ordered) is a negative copy of another Rarotongan source for Ron - 30 frames, costing £1.2.6.

Thus you can expect a bill for £7 (NZ) from the Turnbull, covering all the above items except the positive, which I paid for. -- Both the photostats and the reel of film are going by surface mail. I didn't think it was worth the much larger outlay for air postage, simply to gain a few days in delivery.

I have received the photostated material from Archives, and I understand an account will be sent to you in due course. About £9 or £10. Before I go south I'll write up the notes on official sources, incorporating these photostats, and will send the whole issue off to you. My report on other MSS will come later.

Oh yes, you will want to know what is on the positive m/f, so as to claim your £A2.10.0.

39 feet of film, @ 1/- NZ per foot, including
copies of Becke re Bully Hayes, Belcher journal,
Puckey journal, and Lowther deposition

Plus postage (to make up the round figure).

All best wishes,

Duk

Days Bay
13-11-60

Dear Harry -

I didn't get yours of the 31st Oct. until I returned here on the 11th. Don't know when it arrived or why, if it came air mail, it wasn't forwarded to me along with ~~the~~ other mail - but no point in possessing the print.

Thanks for your enclosures, for arranging the payment, etc. I still have that negative m/f - didn't get it wrapped before I left. By now there should be other material ready for sending, but none the less I will post this negative separately - & without further delay.

The work in Auckland proceeded without major difficulties, - not that there was all that much to cover, but I must admit that I was helped enormously by the typed copies which the Museum has had made of many of its MSS. How much easier to skim through bound volumes of typescript than struggle through heaps of mouldy old papers! More

economical to m/film, too, if it comes to that.

3

Your major interest in Auckland material will no doubt have been satisfied by your copy of Webster papers relating to the Pacific islands. I can add nothing to the information you already have regarding them. Perhaps some of the following selected items will, however, be new to you:

In the Public Library =

- 1.) The papers of Baron C. P. H. de Thierry in the Grey Collection -

- items 18-23 (inclusive) in this group refer to Pitcairn and include letters from various islanders to de Thierry, who was stranded at Pitcairn in 1850 (off the "Hoble")

- reference number to this group of papers: GMSS
D3

- 2.) Extract from Samuel Vail's journal on Pitcairn Island, 1850 - 9 pp. MSS.

ref. no.: NZ
MSS
919.7

- another account of the island by a stranded passenger of the "Hoble"

At the Auckland Institute and Museum =

- 1.) Allan Kerr Taylor's account of Pitcairn, 1851 = 32 pp. typescript

ref. no. T23c

13

- Taylor was yet another of the people
off the "Noble" = this copy in the Museum
was made from a MS dated 1851;
original is in private hands -

2) Philip D. Vigers, Private journal of a
four months' cruise through some of
the 'South Sea Islands' and New Zealand
in HMS Havannah, 1850 -

(ref. no.
V69c

345 pp. typescript.

- includes references to Melanesian
islands; many sketches, which have been
copied from the original - - librarian doesn't
know where the original is; the typescript
was acquired by the museum "as is" -

- the U of Hawaii has made a negative
m/f of this (+ only this one MS at the
Museum); you might get a positive
from Stroven, if interested

looks interesting

3) Letters to Rev. Robert S. Jackson - 55 items,
1863-79, mostly from residents of
Norfolk Island and relating to church
and other affairs of that place

(ref. no.
J141

in off soon to the South Island, to wind up
investigations, and after that I'll be writing a full

account of the work, with annotated bibliographies ⁴
lists, etc. Meanwhile, though, I should
mention a couple of points of interest.

First, I had been led to believe (and perhaps
had conveyed my impression to you) that
the Auckland shipping records had gone to
the Institute & Museum, in its capacity as
agent for National Archives. I found, however,
that only ^{part of Auckland} the registers (to 1881) had been
transferred. Records of entries & departures,
as have survived, are still at the Custom
House & Harbourmaster's office. While pursuing
this interest, I was informed that someone
was engaged in writing a history of Henderson &
McFarlane, & I was referred to the manager
of the present-day firm for details. He, inci-
dentally, is one Arthur Playle, who recalls
having met you. I saw him straightaway, & he
proved most cordial & willing to help. Showed
me a copy of the MS history, in its present state:
author is one Hallett (didn't get the first name),
coverage so far is 1842-1901, content and

(5)

treatment ~~are~~ journalistic, sources (though not cited) appear to have been mainly newspapers and other published material, and slant is towards the N.Z. end of operations. Frankly, I can't see much future for the MS, except as a company-sponsored publication or a series of newspaper articles, but I didn't tell Mr. Playle that. I had hoped, at first, that the author might have seen company records, but concluded with the impression that the author could use a few tips from us, to jazz up his articles or whatever he intends publishing. Mightn't be a bad idea, either, if the following tip (and real point of this episode) promises to yield any results. For Mr. Playle told me that a former manager of H + McF, James Hyle Young (of Tahiti, Samoa, Fiji, etc.), left the firm about 1920, retiring to his son's property in N.S.W. + dying there some years later. (about 1928 or 1930, I think - details were vague). Young was in the Pacific islands, as a trader, for about 30

V.
interesting

years, starting about the late 1860's. He was (6)
well-educated & quite literate (as Jim would
remember from young's articles on Steinberg), & he
was fluent in a number of languages. In short,
the type of trader who might have kept some
personal records. What do you think of the
idea of tracking down his descendants in
Australia?? Mr. Playle recalls that the
son's name & address were:

We might check
telephone
directories for a
start.

Walter Lyle Young
"Meramie"
Warren, NSW.

The son may be dead, but if so, the property might
have gone to a grandson, — — What do you
think!! Incidentally, it might pay to check the
name of the property in a register, if there is
such a thing in Australia. The ^{above} Spiller's is as
Mr. Playle remembered it.

Must close for the present. My best wishes & regards
to all. Oh yes: The book trade in Auckland. In a word,
rotten. Paul shut down the 2nd hand section of the
business he bought out. The Pickwick, opposite Town

Hall, has closed. In the city area there is only Stoen's, & the truth is that I saw little of interest there, I would mention the following two items for your consideration (or the library's?):

1) Alice E. J. Fanshawe, ed., "Admiral Sir Edward Gennep Fanshawe GCB, ... Notes - Journals - Letters", London, 1904. 416 pp. (for private circulation) Price 45/- (NZ)

- includes some material on the Pacific, mid-19th century.

2) Lesson, "Les Polynésiens", 4 volumes - Price \$ 8/8/-

- you probably know this publication - price seems moderate for 4 large volumes -

Now I just have to close & get this posted. Am in a flap trying to catch up with correspondence (which I'll never do), & am not able to use the typewriter much, as it is a disturbing influence. Am sure -
all of the best -
Heck -

10 November 1960

Mr R.P. Gilson,
c/- J. Baird,
Waerenga Road,
Days Bay,
WELLINGTON. N.Z.

Dear Dick,

You may remember that you were going to look up some material on Bully Hayes - I believe it was in the Auckland Weekly News. I do hope that you manage to do this, and to send us a copy on the exact reference so that it can be copied from the file in Sydney.

Anyway, here is a further piece on Hayes; this time in a letter sent to me a day or two ago by Duncan Cox, an old friend of mine in Auckland, who is a descendant of the writer.

The point is that the letter refers to an account of one of Hayes' escapades in the Lyttleton Times for February 2, 1865, and another in an issue of the same paper about a year earlier.

I should be most grateful if you could look these up and have copies made at my expense.

Hoping all went well in Auckland,

Yours ever,

J.P.M.

31 October 1960

Mr R.P. Gilson,
c/- J. Baird,
Waerenga Road,
Days Bay,
WELLINGTON. N.Z.

Dear Dick,

Glad to hear you so rumbustious and hope that the work in Auckland is by now well under way. It was terribly bad luck your getting held up in Wellington by that beastly Encyclopaedia Britannica stuff just when everything seemed to be going so well; I could have done it here for you if I'd have known as I was engaged in preparing articles on Tonga and Pitcairn for the new edition in any case and had all the up-to-date statistics in my room.

I have made out a cheque for \$2.10.0 (Australian) for the positive film mentioned by you and will pay it into your bank account today. This seemed the best way as I can recover from Accounts when the film arrives and I can itemize the contents of the reel.

I enclose a copy of my memorandum to Accounts re your third instalment which was signed by Jim (who has returned from Samoa) on Friday, so all should be well.

So you are reviewing Morrell's work for Pacific Viewpoint - the difficulty is not so much in the reviewing but in reading the effort; I for one found it a bit tedious. Francis reviewed it for an American academic periodical - Victorian Studies. I think it was called - Sir Harry Luke tells me he reviewed it for the London Economist; and I reviewed it for the Sydney Morning Herald (22.10.60). Mine, however, was only for the general reader and contained nothing in the nature of professional criticism.

We are in the throes of our annual Departmental Seminars and seem to have amassed a record number with a wide range of topics. I enclose a list for your amusement.

Feith has arrived and seems a very decent bird; I should imagine he will keep his nose very much to the grindstone as he appears one of those dedicated types.

2.

You will be glad to hear that the National Library has purchased the whole of the F.O.58 series from California, like what we asked them to, and that they have now arrived. Also the C.M.S. and Methodist missionary material is due - any day they say.

Let me know if there's anything worth buying in Auckland. Gaston Renard came forth with another catalogue - higher, but still reasonable - and I bought 14, mostly junk.

All the best,

Yours,

ferm

*cf- J. Baird
Wairunga Rd.
Dunlop Bay ^{inlet}
n.z.*
Marton, NZ, Sunday, 22 Oct.

Dear Harry,

Alone, on a lovely day, amidst a long week-end, and fired by a superlative performance of Beethoven's Ninth, and by an abundance of grog, of which I am taking full advantage, I am endeavouring to catch up with some of my more recent correspondence. If I diverge, if I digress from the coherent, I beg you to attribute my waywardness to the Ode to Joy, which (I hope you agree) has a bearing upon our condition of life.

BUSINESS: The purpose of this, apart from communicating the obvious fact that I am heading for Auckland, is to mention various factors connected with money, expenditure and use of same. I have exactly a quid's worth of micro-negatives which I'll be sending you shortly - and for which the dept. (att. H.E. Maude) will be receiving an account from Turnbull. This ~~xxxxxxxx~~ disposes of the shorter works I was to copy. The positive film has yet to come to hand - is taking longer because a negative had to be made of one journal before the positive could be completed. I had to pay for this positive in advance, for a different lab. is concerned. Didn't get a receipt, but it cost me 39/- NZ -- say £2 by the time I've paid the postage. I'll include a slip of paper, signed, which you can use for building the sort of invoice required by the ANU, whatever that may be. ----- The photostats of Archives material haven't been finished yet. I'll expect to have them ready when I return to Wellington, but meanwhile you may^{be} sent the bill -- about £9, I was told. Finally, there is Ron's Rarotongan material, which I have just ordered. It will consist only of negatives, for I couldn't interest Turnbull in having a negative from which I might take a cheaper positive. Still, the cost won't be anything like the top limit mentioned by Ron. The bill will be sent direct to the Dept., again care of you. I expect to have this ready, too, when I return from Auckland.

Finally, my third instalment, which is due the 25th or 26th of this ~~month~~ month. Would you mind requesting payment from accounts, as before; thanks. I may seem to have fallen a little behind schedule. Blame Britannica. I had a hell of a job accumulating the bloody material this year. But needless to say, I'll pick up the lost time, at my own expense. - When the canvassing is done, I'll type out the whole issue for you. Don't know how ^{many} ~~many~~ country libraries I'll be able to cover personally, but I do intend to get to Palmerston North (Christian's former show) from where I am now, and I'll be checking on one or two east coast places on the way back.

Have been asked to review Morrell's book for Pacific Viewpoint. Did you have anything to do with it? The letter, just received the other day, said that that bloke Watters recommended me. How embarrassing can anything get? Needless to say, I've accepted, for I can use a copy of the book. Must close. Excuse the roughness of this -- combination of Beethoven's Ninth and ^{strong} ~~new~~ typewriter. Always have been easily excited by

the former

Jrs - Dist

MADE IN GERMANY
W. BERKLEY
LONDON

R. P. Gilson

c/o Baird
Waerenga Road
Day's Bay, Wgtn.
7-10-60

Dear Harry,

Thanks a lot for your two recent letters - and for writing to the A.I.M. and to Accounts. As for Berkelouw's list: I'd give far more than £5 for the mythical volume, were it to materialize - even if the title doesn't make sense.

I've ordered microcopies of the material you want, adding a few more obvious items that turned up later. Most of the film will consist of positives, reproduced from master negatives accumulated at the library. On looking at Beechey, I doubt if Belcher has very much to add, but in that case, I persuaded the bloke in charge to get a negative made for the Turnbull and to sell me a positive copy of it, thus reducing the expense. I imagine that £4 or £5 will cover the lot. The photostats of Archives calendars will cost rather more, but the outlay is a "must", and I'd still be well within the £20. If encountering anything of great value in Auckland, I'll just have to toss up whether to order microcopies on the spot or consult ^{you first} - depending on whether I would have to submit the order in person to ensure its proper handling.

I'm not clear what I'm to do about the Wyatt Gill MSS for Ron. Another volume has come to light during my search at the Polynesian Society, making four now, plus part of a notebook. Some of the material has been published in the JPS, and unless Ron requires the original Maori text (and if this is not also included in the JPS), I can't see the point of filming that portion - especially at 3d NZ a frame for negatives. I'm writing to him about this matter and hope to have a reply within a week, as I expect to leave for Auckland about the 14th. If I don't hear before then, I'll probably set up the project at the Turnbull and send postal advice of how it should be tackled, once I do hear from Canberra.

Further items in the above-mentioned microfilm order include (1) an account of a clash at one of the Marshalls between natives and crewmen of the trading schooner "Victoria", mid-1834; (2) two letters from Hweis to Banks, 1802-3, suggesting establishment of a Christian colony in Tahiti as a means of ensuring a regular supply of provisions for the Australian penal settlements; (3) two documents on Bully Hayes, including statements by Lowther re the Gilberts, 1871-72.

Yesterday I received a rather "distant" letter from the Tongan Government complaining about the caption of a photograph reproduced in the last Britannica yearbook. Lakemba (where

Maddocks and wife were shown landing) was described as one of the Tongan Group. I was advised that it was during the time of the "famous Tongan chief Ma'afu", etc., etc. I can disclaim responsibility, as I had nothing to do with the illustrations, but that, of course, is not apparent from the publication itself. However, the Dept. of Pacific History is now on the complimentary list for Tongan reports, and I'll ask, in my reply, that they be directed to Norah.

Must close. Best wishes and regards to all.

Yours,

Dub

29th September 1960

Mr R.P. Gilson,
c/- Baird,
Waerenga Road,
Day's Bay,
WELLINGTON. NEW ZEALAND

Dear Dick,

Your letter of the 21st arrived just as mine to you left. Needless to say I was quite excited at your finds and so was Norah when I read them to her.

I think we should have all three items which you mention microfilmed, i.e. the Mss by Louis Becke, Edward Belcher and William Puckey. In fact I'll pay myself, and gladly, in the unlikely event of the University proving sticky. So would you please place an order?

I guess that Becke gets nearer to fact in this effort than in any of his published material on Bully Hayes and it should contain data on his exploits in the Gilberts. Funny that Phyllis Trapp does not mention it in her thesis on Becke, for she is working (under her married name) at the Turnbull now and must have been in touch at the time.

Beechey used Belcher's drawings in his book but little if anything of what he wrote; at least that is my bet. His account is based almost entirely on what Adams told him.

If the HMS Thunder Ms is not too long could it be done too? In any case I'd like very much to have the full account of her visit to Pitcairn if possible.

Yes I have the dope on John Fearn's voyage on the snow Hunter. Also all that Burland got of any use out of the W.P.H.C. files. I could have let him have copies but he was so anxious for me not to know of their existence that he went to all these lengths. He is, I'm convinced, a psychological case.

Please lets know if you find any more treasures; it's good for the morale, mine at any rate. Have you had a glance at that

2.

Westbrook material that I could not decipher - it seemed to have got wet and swollen.

All the best from us all,

Yours ever,

c/o Baird
Waerenga Rd.
Day's Bay
Wgtn, NZ
21-9-60

Dear Harry,

Though only part way through the Turnbull material, I've struck several things I'd like to refer to you without delay - well, one thing, at least.

The ^{boxed} collections of MSS will not, I think, interest you as much as some of the individual pieces and bound volumes of MSS. Perhaps you would let me know whether any of the following is new to you and, if so, whether I should make arrangements for photo-copying:

Louis Becke, "The True Story of the 'Real' Bully Hayes", in Becke's hand-writing, nine parts bound in one volume, dated Sydney, 6 July 1911, and described as "unpublished" ----- endeavours to refute claims that Hayes was a pirate, etc., charging that his enemies (e.g., Coe, the Godeffroy firm, etc.) spread lies about him; describes exploits of Hayes in Samoa and Micronesia

(Sir) Edward Belcher, "Private Journal, Remarks etc., H.M. Ship Blossom on Discovery during the years 1825, 6, 7, Captn. F.W. Beechey Comr." -- in one volume, closely written; detailed account of visits to islands in Eastern Pacific, including Pitcairn ----- (I haven't checked Beechey to see whether Belcher's material has been used in the book; my guess is that this journal would be as useful, in its context, as the Wilkes expedition papers were in theirs.)

Journal of William Puckey, 1796-97 - contains 237 pages, about two-thirds of which relate to Tahiti, between 4 March 1797 and 3 August 1797; this is, of course, one of the first mission accounts of Tahiti

As you will see when I submit my final returns, there are several collections of research notes which may prove of value to us. E.g., the Haylock and McNab material, with notes on shipping, & la Cumpston. One monumental volume by McNab contains his copies of documents and articles (extracts from some, with others taken en toto) of French origin, covering the period up to the 1840's and relating to N.Z. and, on occasion, to the Pacific islands. Among other things, I noted an extract from a letter by Peter Dillon to

I have started checking the North Auckland lead - there was certainly a Hayes in the district - will take a further look at the account

the Prefect of l'Île Bourbon, 7 Sept. 1829, advocating Catholic colonization of the Pacific. This letter is (allegedly) in the Bibliotheque Nationale, so no doubt Jim has seen it.

One document that might well interest you is an anonymous journal kept aboard H.M.S. "Thunder" during its cruise in 1836-37 - with calls in the Marquesas, Hawaii, Tahiti and at Pitcairn. The comment on each of these places is fairly brief, with emphasis on mission development, morality, etc. I quote for Pitcairn:

"We found Mr. Hill so much disliked by the majority of the inhabitants that the captain offered him a passage, which he accepted. Buffet and Nobbs have been setting a very bad example, both having had children by some of the young women on the island. Can it be expected that these people will long remain uncorrupted when persons with such morals pretend to preach the Gospel. The inhabitants are particular in saying grace before they eat or drink. They express themselves with much simplicity. Many of my shipmates formed a bad opinion of Hill. I did not agree with them. He seems to have moved in a tolerably high ~~/??/~~ . . . in English society to have been captain of an East Indiaman. . . ." ---- the author goes on to say that the island is so beautiful, the women so attractive, the people generally so hospitable that licentious Europeans may be enticed to settle there, with bad effects on the morals of the people.

I was interested to find that the ATL has some Shirley Baker material - i.e., records of the investigation of Baker's proceedings which was conducted by Maudsley in 1879, with supporting documents, minutes, statements for the defence, etc. A fairly large bound volume. I suppose Maudsley (or his assistant, Wilkinson) kept the documents. -- Alexander Berry's post hoc (ca.1830) account of the expedition to avenge the "Boyd" massacre is another document of interest. So is James Busby's despatch-book, 1833-40!!!! -- Came across an extract from the 3rd edition of John Purdy's "Oriental Navigator", giving the remarks of Capt. John Fearn of the "Snow Hunter" on his 1798 trip from N.Z. to the China Seas, via Plessant Island. No doubt you know this source.

Yesterday I encountered a reference to photoprints of Palmerston Island material - presently on "limited access". It turned out to be the stuff which Standish had heard about, but only vaguely. What a joke! Burland, having your information on the High Commission records in Suva, enquired of Diamond (I suppose) and had some MSS copied at the Air Force lab at Lauthals. They come to 44 pages, and are now in the ATL on the condition that Burland has "first access" - meaning that no one else is to use them until he's approved their being put on open access. Well, I'm working in the manuscript room, where the master card files are, and the MSS too; so I had a thorough read of Mr. B's secret material. It's ~~an assortment~~ ^{an assortment} of correspondence dated 1888-90 and relating to Marsters' and Darsie's

conflicting claims to Palmerston. There's a lot of routine in it, and the actual report from Exham (if there was one - Thurston certainly asked for one) is missing. Marsters' licence of 1892 is copied, and so is a letter of 6 Jan. 1889 bearing M's signature. Burland has had one Samuel Hall, a so-called handwriting expert at Island Bay, compare the two documents, and Hall has pronounced the signatures to be identical - and has gone on to give a thumb-nail psychoanalysis of Marsters, in the manner of seers and clairvoyants. I suspect we'd better keep this between us, considering the terms of access at the ATL; but if you think there might be anything in the box which you haven't seen, I'd be happy to have another look. My guess is that you saw all of the originals (and perhaps more besides) when you were in Suva.

The budget was cut, wasn't it? Then why the profligate use of the meter-postage machine in the Univ. mail room? Just before I left I bundled up three parcels of MSS to be returned to Standish by registered surface mail----it was material which I'd thought of taking myself, but I hadn't room for it. Well, I'm damned if the whole lot didn't go airmail!!! The total cost was about £7 for the three parcels, when it needn't have been more than 20/- or 25/-. Seeing that the documents had been in the Dept. for several years, there was hardly any necessity to save a week in delivery time. I find it difficult to imagine how ignorant or casual a clerk must be to commit such an error three times out of three chances.

Must close again. All best wishes, regards, greetings, etc.

Yours,

Rich

54 Clark St.
17 Dec. '20

Dear Harry.

Many thanks for
our copy of Tahitian Enig-
lude. & I do apologise for
not having written before.
I was a bit horrified to
see your letter dated 60th
Oct. I can't even be
intelligent & say I've read
your book but will take
it out to the beach in
January.

Grant & I had a trip
to Ocean & Naure for the
celebrations at Ocean on the
27th August. A really lovely
bronze plaque of Tahiti has

been struck & this with
a suitable inscription
has been mounted on a
coal pinnacle at the first
camp site.

There are a number
of papers & letters of father
we sorted & left packed
away in Auckland. Some
of these should prove of
value to you. It will
be a matter of getting
them out of storage when
you are ready for them.
Love to Honor

Yours sincerely
Tom

19 December 1960

Bruce Roberts Esq.,
Director, Literature Bureau,
South Pacific Commission,
Dalton House,
115 Pitt Street,
SYDNEY, N.S.W.

Dear Bruce,

Yes, by all means use Honor's map (for she drew it) and the acknowledgement you suggest sounds fine; unlike civil servants, academics thrive on advertisement.

I'll fix the Polynesian Society permission for I am about to write to Murray Groves, the Editor, and will add a paragraph. It is only a formality, in any case, for they have already given permission for the whole paper to be reproduced in the 1959 Report of the Smithsonian Institution of Washington.

Wishing you all the best for Christmas and throughout 1961,

Yours sincerely,



H.E. Maude.

SOUTH PACIFIC COMMISSION

G.P.O. BOX NO. 5254, G.P.O., SYDNEY
CABLE ADDRESS: "SOUTH PACOM," SYDNEY
TELEPHONE: 28 2791

LITERATURE BUREAU
DALTON HOUSE
115 PITT STREET
SYDNEY, N.S.W., AUSTRALIA

REF... B.36/5

15th December, 1960

Dear *Harry,*

Schubert: THE PITCAIRN ISLAND STORY

Further to my letter of the 11th October in reply to yours of the 7th we have now put this manuscript into its final form and are beginning on the illustrations. I am therefore writing to ask you if we may have your permission to make use of the map facing page 14 in vol.67, no.2, of the Journal of the Polynesian Society. We should need to re-draw this so as to meet the typographic requirements of the Bonito size book but would not alter it in substance. I would suggest an acknowledgement be included within the book as follows:

"The map on the centre pages is based on that prepared by H.E. Maude for his article "In Search of a Home" which was first published in the Journal of the Polynesian Society, vol.67, no.2, January, 1958. This article records the results of Mr. Maude's detailed researches into the events during the months immediately succeeding the mutiny on the Bounty."

Could you let me know if the permission of the Editor of the Journal of the Polynesian Society is also required in this case.

With all good wishes for Christmas and the New Year.

Yours sincerely,

Bruce Roberts

Director: Literature Bureau

H.E. Maude, Esq., O.B.E.,
c/- Australian National University,
CANBERRA. A.C.T.

19 December 1960

Dr Murray Groves,
Department of Anthropology,
The University of Auckland,
P.O. Box 2175,
AUCKLAND, NEW ZEALAND

Dear Murray,

Sorry the article missed out but I can quite understand your desire to get all tied up before Christmas. I had taken your date line to be the day of posting from here, and even so only just made it as some of the routes of the discoverers were a bit tricky.

It is encouraging to see that you have so much material these days that you can plan issues nearly a year ahead, especially if it is an indication of growing interest in the area.

I shall be happy if you can publish Post-Spanish Discoveries and irrespective of when; and perhaps the delay will enable you to use some of the maps (if you like any of them well enough). My only worry is what to do with papers I am working on these days; for I imagine that, even though they are a good deal shorter and I think of greater interest to more people, one paper a year from me (or any author) is enough to saturate the Journal, and that therefore it is not much use my sending you anything more for say nine months. The moral probably is that I should stop writing papers and get on with a book; yet the thought terrifies.

Just one point before I close. The South Pacific Commission Literature Bureau have asked permission to reproduce the map of the Bounty's route on p.115 of In Search of a Home, with a suitable acknowledgement to the Journal, in a forthcoming booklet on Pitcairn. I promised to ask you, but to obviate your having to write a reply I shall take your silence as consent.

I hope you have a successful visit to Western Polynesia and wish you and the JPS all success throughout 1961.

Yours,

THE UNIVERSITY OF AUCKLAND

TELEPHONE 30-060
~~30-350~~



2175
P.O. BOX ~~2551~~
AUCKLAND
NEW ZEALAND

Department of Anthropology

6th December, 1960.

Mr. H.E. Maude,
Australian National University,
G.P.O. Box 4,
Canberra, A.C.T.,
AUSTRALIA.

Dear Mr. Maude,

You will probably be cross with me, but once again unfortunately I have had to hold over your article on Post-Spanish Discoveries. The problem this time is that in order to get the December Journal out before Avery's close down for Christmas, I had to send it to press today. Since I have not yet received your corrected galley proofs or your maps, it was a case of delaying the publication of the Journal for six weeks or holding over your article yet again. Since you probably understand my desire to bring the Journal out on time, for a change, perhaps you will forgive me for holding up your article yet again.

Unfortunately it may have to stand over until June 1961, for as you know the March issue will be mainly devoted to urbanization and labour migration. Nevertheless, if there is room in the March issue your article will certainly go in. I realise that you may have been anxious to include this article among your publications for 1960, but I hope the delay will not seriously inconvenience you in this respect.

I look forward to receiving the galley proofs and maps shortly. I shall be leaving on the 28th December for two months in island Polynesia, and hope to have both March and June 1961 issues of the Journal away to the printer before I leave.

With best wishes to you all,

Yours sincerely,

Murray Groves.



G. D. RICHARDSON, M.A.
 PRINCIPAL LIBRARIAN AND SECRETARY
 PHONE: B056 EXT. 2330

GDR:JN

Ref: 1149/1960

THE PUBLIC LIBRARY OF NEW SOUTH WALES
 MACQUARIE STREET
 SYDNEY

20th December 1960

H.E. Maude, Esq.,
 The Research School of Pacific Studies,
 Box 4, GPO,
CANBERRA, A.C.T.

Dear Mr. Maude,

Thank you for your letter of 15th December 1960 drawing attention to the transcript of Midshipman Renouard's account of the Voyage of the Pandora's tender, which was offered for sale by Bonner. You will, I think, be pleased to know that we had already been able to secure this for the Mitchell Library, although it has not yet been received in Sydney. However, I appreciate your continuing interest in the Library.

With best wishes for 1961,

Yours sincerely,

G. D. Richardson

G.D. Richardson,
PRINCIPAL LIBRARIAN.

Department of Pacific History,
27th December, 1960.

Mr V. Fox-Strangways, C.B.E.,
The White Cottage,
Chisford Fitzpaine,
BLANDFORD, Dorset,
England.

Dear Fox-Strangways,

I hope you won't have a stroke at hearing from me but I have recently obtained your address from Captain at Swadlow and have been intending to write ever since.

When we left the Gilberts we rescued some brass ashtrays made from shell cases that were decorating the Residency tables, as we had heard from you that they were your property and not the Government's.

I shall refrain from bothering you with a catalogue of all our movements since that remote period. Sufficient be it that we never got down to unpacking the heavier cases of hardware containing junk (kerosene lamps, charcoal irons, and the like) that would not be of any conceivable use to us in our new urbanized existence.

A year or so ago, however, having reached what we hope will be our final resting place, we at last got down to unpacking every blessed article, and among them found your ashtrays, which I must confess I had forgotten about in the stress of civilized life. They were considerably tarnished, but I have polished them up as best I can and have little doubt that with more elbow grease they would shine in all their former glory.

Anyway, here they are and if you say the word I shall pack them and forward forthwith. They have little commercial, but maybe to you some sentimental, value.

Honor and I send our best wishes and hope all goes well with you. I am become a professional sawant, which is what I really always wanted to be, and get paid more for writing about the Gilberts than I ever did for administering them. A queer world, with odd values; but still, on the whole, a merry one.

Yours,

John M.

Department of Pacific History,
27th December, 1960.

L.V. Grinsell Esq.,
City Museum, Queens Road,
BRISTOL 8, England.

Dear Grinsell,

I am most grateful to you for sending me on the letter from the City Archivist. I found many items of interest in the Records of Bristol Ships, 1800-1830, especially a reference to movements of the Bristol ship Transit during 1823.

I enclose a copy of a letter I have written to Miss Ralph on this subject as you may be able to suggest to her someone willing to undertake a search for the missing reference to the discovery of Enderbury Island.

Jack Golson, from the University of Auckland, takes over as Senior Research Fellow in Archaeology early next year. He will, as you expected, be required to concentrate on the archaeology of Australia and the Pacific.

Hitherto, our university schools of archaeology have worked entirely on classical archaeology and are staffed by frustrated expatriates who try to get to Europe each year to engage in some field work. We are now trying to switch interest to the work that needs doing by our own doorstep; but still the trained staff for the new archaeology must come, like Golson, from the old country.

Many thanks for your kind offer of accommodation should I be able to visit Bristol. I shall certainly take advantage of it if I do (and you are still there).

With best wishes for 1961,

Yours sincerely,



H.E. Maude.

~~All communications should be addressed to the Director~~

Branch Museums :

Blaise Castle House Folk Museum
Henbury. Telephone 62-5378

Chatterton House Museum
Redcliffe Way. Telephone 2-3975



THE CITY MUSEUM
QUEENS ROAD
BRISTOL, 8
F. S. WALLIS, D.Sc., Ph.D.,
Director
Telephone 2-7256

15 Aug., 1960

Dear Maude,

Many thanks for your letter dated 4th Feb. 1960, which became well stratified on my desk among numerous other papers.

I have now contacted our City Archives Dep^t, & enclose their letter, from which it appears that there are many records dealing with trade with the Pacific, though not necessarily in connection with whaling.

With regard to ^{Felix} Farley's Bristol Journal, several copies came on to the market recently & were on sale in the local bookshop, (George's), but they had gone before I had a chance to see whether that containing the John Adams letter was among them.

If you decide to visit Bristol during your study leave in 1962, I should be glad to accommodate you in my Flat, providing that I am still in Bristol.

With regard to the Kemping Research Fellowships in Archaeology at £3,500 p/a, it seems to me that the real

problem would be that it is impossible, or at any rate very difficult, to work on any branch of European archaeology unless one is living somewhere in Europe. Presumably your S.R.F.'s in archaeology were for Australian or Pacific archaeology?

Anyone trained in the very good archaeological [excavation] discipline of Britain, if young enough (under say 30-35), would almost certainly find more scope & higher salary elsewhere than in these still rather overcrowded islands which are archaeologically comparatively overworked, though they still provide scope of rather unspectacular kinds.

Best wishes

Yours sincerely

Lectie Grindell

Professor Davidson,

Copying of the Straits Settlements Blue Books.

I attach copies of correspondence with Singapore relating to the copying of the Regional Imports and Exports sections of the Straits Settlements Blue Books for various years, as required by Mr Chiang Hai Ding.

2. These sections have been duly obtained; but on microfilm, for enlarging here, as the photostat charges in Singapore were so high.
3. Mr Chiang has suggested, however, that copies of the Straits Settlements Blue Books series should be made on microfilm and deposited in the A.N.U. Library; or so I understood his request.
4. I have not felt able to authorize this project, as I am not convinced that there would be sufficient demand for these items within the A.N.U. You may care, however, to have a talk with Mr Chiang yourself on the subject and, if you feel as a result that some action is warranted, I would suggest my writing to the National Library asking them to obtain as many of these Blue Books as they can by purchase, and to fill in the gaps by microfilm.
5. It seems to me that in view of the increasing importance of Far Eastern studies at Canberra, a case could be made out for acquiring these volumes, but possibly not at the expense of the University?

See my
27.12.60.

This ties in with a request we may be making to the CNL for Gazettes, etc., of the PMS (States individually) for Bill 1257.
I suggest we wait a week or two, in the hope that we can put up both propositions together.

JWD
5/1

C O P Y.

GOVERNMENT OF THE STATE OF SINGAPORE

RAFFLES NATIONAL LIBRARY.

It is requested
that the following
number be quoted in
the reply to this
letter.

No. G380/60.

Stamford Road,
SINGAPORE 6.

6th September, 1960.

Mr. Chiang Hai Ding,
The Australian National University,
Research School of Pacific Studies,
Box, 4, G.P.O.,
Canberra A.C.T.
CANBERRA.

Dear Mr. Chiang,

In reply to your letter of 25th August 1960, I have to inform you that we have the Straits Settlements Blue Books for the years 1870 to 1876, 1882, 1887 to 1889, 1890, 1893, 1899, 1900, 1902, 1905, 1907 and 1910, but we do not them have for the years 1867 to 1869.

About 120 pages would have to be photostated, i.e., about five pages for each of the twenty-four volumes of the Blue Books. The approximate charge for these photostats at the rate of \$4/- per page is \$480/- which is payable in advance to the Chief Surveyor, Singapore, before the work could be done. Please inform me by return airmail whether you wish us to proceed with this work in view of the high cost.

I am returning herewith the sample copies of the Imports and Exports for the years 1880 and 1885.

Yours sincerely,

(Sgd.) Hedwig Anuar.

Hedwig Anuar.
DIRECTOR.

encl.

C O P Y.

25th August, 1960.

The Librarian,
Raffles National Library,
SINGAPORE.

Dear Sir,

Can you please send me photostat or photograph copies of the Regional Imports and Exports figures of the Straits Settlements, found in the Straits Settlements Blue Books, for the years:

1867 to 1876 (inclusive)
1882, 1887 to 1889 (inclusive)
1890, 1893 to 1899 (inclusive)
1900, 1902, 1905, 1907 and 1910.

I am enclosing sample copies of these statistics for the years 1880 and 1885, which I hope you will return.

Can you please send these photo copies or photostats by registered airmail, as well as the bill for copying and postage, which will be met immediately?

I would be very grateful if you could send them very soon as I am preparing a paper on the regional trade of the Straits Settlements to be presented shortly.

Yours faithfully,

(CHIANG HAI DING).

Department of Pacific History,
27th December, 1960.

Professor Douglas L. Oliver,
Department of Anthropology,
Harvard University,
CAMBRIDGE 38, Mass., U.S.A.

Dear Douglas,

By now you will no longer be speaking to me for the system has broken down and as a result I have never answered your letter of the 17th October. Woe is me; I got caught up and the result is chaos, but I hope that by New Year's Day I shall have retrieved myself.

I am not surprised that you could make little of the fourth para. of my letter; now that I come to read it again it is pretty cryptic. Apparently it had reference to para. 4 of your letter of August 10, in which you say:-

"In both cases there will have to be added a sum to cover cost of shipping. And in the case of the J.O. I shall have to add the cost of 1000 francs to cover the ANL share of paying to have the sets assembled. ... I suggest that you keep this 1000 francs and apply it towards projects mentioned below."

All I meant to convey was that the proposed diversion of 1000 francs would not commend itself to the Commonwealth Treasury. But as I have incurred no expenditure, and am unlikely to, it is no matter anyhow.

As regards the microfilming of the missing issues, this can be done at the Mitchell easily enough for all comers (Hawaii has already enquired) but the National Library will make their own arrangements as regards Set No.4.

It was indeed kind of you to mention the possibility of my going to the Pacific Science Congress to Sir John; I appreciated this very much, as he wrote promptly to Canberra expressing his views on the subject, and they may well bear fruit. The trouble is that the funds for such a purpose are necessarily limited, and I think entirely earmarked for a large posse of Professors; anything left over must go to Readers (you know the hierarchical set-up here), so that the chances of a Senior Fellow getting even a steerage passage are remote in the extreme (barring, of course, the direct intervention of Providence in the guise of Sir John).

The Miji Letter Book copies have all been disposed of and the typing commenced. Yale took one, as you said, and the last went to the Oxley Library in Brisbane. They are now to be typed in two separate runs through of 5 copies each, which means that all copies should be legible.

I was surprised to learn that you were the only permanent faculty member at Harvard working on the Pacific Islands. I knew that you were the only one who published; but somehow had imagined that a dedicated coterie of Pacific specialists, mute but erudite, must exist somewhere in such a gigantic institution.

Jim has just returned from America; apparently he heard from you but was unable to effect a get-together.

With our best wishes for the New Year, now imminent,

Yours,

Lee

HARVARD UNIVERSITY

DEPARTMENT OF ANTHROPOLOGY

November 10, 1960

*Peabody Museum
Cambridge 38, Massachusetts*

Mr. H. E. Maude
Department of Pacific Institute
Australian National University
Canberra, Australia

Dear Harry:

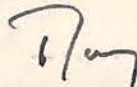
I think I may have written you that Jim Davidson sent me material about the Fiji letter books. I cannot justify asking the Harvard Library to participate in this project, there being no one here doing anything about Fiji and no likelihood anyone will in the foreseeable future. Instead I wrote to Clelland Ford at Yale about the matter and have just received a letter from a Mr. John Ottemiller, associate University librarian at Yale, saying that Yale would like to participate. Accordingly I have just written Ottemiller asking him to communicate directly with you.

I understand that Jim Davidson will be arriving in New York about now and am writing him in the hope that he might favor us with a visit.

Not much to report from here save some conversations with Sir John Crawford, who agrees with me that it would be scandalous if money could not be found to send you to the Pacific Science Congress.

With best personal regards,

Sincerely,



Douglas Oliver

DO:mh
Enc.

DEPARTMENT OF ANTHROPOLOGY
HARVARD UNIVERSITY
PEABODY MUSEUM
CAMBRIDGE 38, MASS., U.S.A.

October 17, 1960

Mr. Harry Maude
Research School of Pacific Studies
Australian National University
Canberra, Australia

Dear Harry:

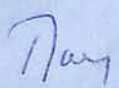
Many thanks for your letter of October 6th. I am glad that Canberra will be able to acquire a set of the Journal Official but I am at a loss to comprehend the meaning of your fourth paragraph- apparently a line or two has been left out in the typing.

In regard to microfilming the missing numbers of the Journal Official I wrote you shortly before I left Papeete asking whether it would be feasible to have the job done at the Mitchell Library, since I understand they have complete sets of the M. T. and the J. O., and if this were the case whether you would be agreeable to making the necessary arrangements with the Library. I decided against having the job attempted in Papeete because of technical and cost problems there.

I am extremely sorry to learn of your difficulties in obtaining finances for attending the Pacific Scientific Congress. I have just talked about this with Sir John Crawford, who is spending a few weeks here, and hope that something might be done to raise the monies from Australia or other sources. It just doesn't make sense that you should not be on hand.

Finally, with regard to reproducing the Fiji archives, about which John Davidson has written me, I greatly appreciate his offer to include Harvard in this project but I am afraid that there is not enough interest in Fiji here in the University to warrant that expenditure. Quite literally I am the only permanent member of the Harvard faculty directly concerned with the Pacific Islands and there is not much likelihood of any further interest developing nor anyone likely to do anything directly with Fiji, so I cannot in good faith ask the University to purchase records which in all probability would never be consulted. Professor Clelland Ford of the Yale Department of Anthropology is, however, interested in Fiji so I am sending Davidson's proposal there and asking him to communicate directly with you.

Sincerely yours,


Douglas Oliver

6th October 1960

Professor Douglas L. Oliver,
Curator of Oceanic Ethnology,
Peabody Museum of Archaeology and Ethnology,
Harvard University,
CAMBRIDGE, 38, MASS., U.S.A.

Dear Douglas,

I had hoped to be thanking you for your last letter and sending you the microfilm of Gunson's thesis at the same time, but the University wished to handle the job themselves and although this means that it will be done cheaper it takes longer. The Post Records may of course take some months still.

I was very glad that you were able to spare Set No 4 of the Messenger de Tahiti and the Journal Officiel for us here in Canberra, though after discussions with all and sundry it was agreed that they should be housed in the National Library rather than the University Library.

I have written to Harold White, the Commonwealth Librarian, and expect that by now all details will have been finalised. If there is any bureaucratic hitch the A.N.U. will assume all responsibility for their acquisition. Again many thanks for your help in procuring the set for us.

I have not been able to snaffle the 1,000 francs for assembling the Journal Officiel in order to defray the cost of the microfilming projects and it is consequently being sent to the Government Imprimerie with the rest. Nothing short of an Act of Parliament would have legalized such an irregular accounting procedure. But no matter.

I am very anxious to attend the Symposium of Pacific Ethnohistorians which Riesenbergh is organizing at the Pacific Science Congress but cannot raise the necessary funds owing to my age being against me. The Foundations are obsessed with the idea that once a man has passed 50 he had deteriorated too far mentally to make any contribution at an international gathering.

However I am preparing a paper probably on The Pacific Beachcomber, and maybe another called Boti, Kainga and Co. In the first I would aim to trace the origins, numbers, location, personalities, behaviour and cultural impact of the early Pacific beachcombers, using mainly European

documentary sources, and in the second to show by using mainly native historical sources, how ethnohistorical reconstructions may suggest the desirability of reinterpreting some of the findings of the anthropologist.

Both these approaches are dinkum ethnohistory to me, and I think would be so regarded in America; but only the second would pass muster with the Department of Anthropology here.

Niel Gunson is to read his paper on the Mamaia cult (or at least have it circulated and discussed) and Jim Davidson one probably on the Fiji sandalwood trade. Riesenbergs says you are coming, and Danielsson, maybe Koskinen; and I shall certainly be there in spirit, even if considered too old to attend in person.

I hope that you have settled in at home by now and found all well. It seems ages since you were here but it was nice when you were and we wish you would come again.

Yours,

JLM

P.S.

The Gunson microfilm has arrived and I send it off today. The A. N. U. accounts will send you the bill later, no doubt.

JLM

Paea, Tahiti
August 10, 1960
French Polynesia

Dr. H.E. Maude
Research School of Pacific Studies
The Australian National University
Canberra, Australia

Dear Harry:

Many thanks for your helpful letters (July 28 and July 31) regarding customers for the M.T. and the J.O.

I have earmarked Set No. 4 of the M.T. for the Australian National Library. It contains about 1220 numbers (out of about 1670 issued since 1882). The Government Imprimerie here has put a price of five francs a number on this set, bringing your price to 6100 francs (Pacific).

I have also earmarked Set No.4 of the Journal Officiel (1884 -1959, inclusive) for the A.N.L. This set contains about 3667 numbers out of about 3952 issued, ~~bringing your~~ bringing ANL's price to 18,335 francs.

In both cases there will have to be added a sum to cover cost of shipping. And in the case of the J.O. I shall have to add the cost of 1000 francs to cover the ANL share of paying to have the sets assembled. (I assembled the M.T. myself, but my strength gave out!) I suggest that you keep this 1000 francs and apply it towards projects mentioned below.

I leave here on August 22 for home, arriving in Cambridge (Peabody Museum) about September 15, hence I shall not be here to intervene with the local Imprimerie. I suggest then that you (or ANL) communicate directly with M. Henri Pombran at the Government Imprimerie (in French if possible) placing a firm order for Sets No.4 of the M.T. and J.O., quoting the price I mention above and asking for shipping charges.

I enclose herewith a list of numbers missing in your sets. In a pinch a local photographer could photograph these missing numbers in a set contained in the local Museum, but I suggest that the job be done elsewhere. Since the Mitchell Library possesses complete sets, and is set up to do a professional job of microfilming, that would be the ideal solution. Would you be willing to supervise this operation?


After satisfying local demands the set earmarked for ANL (of the M.T.) is the only spare. There are three spares of the J.O. however, and following your suggestion I am writing Turnbull and U. of Hawaii to sound out their interest in having these.

I would of course like to order a copy of the Post Records of the British Consulate in Tahiti, and thank you very much for thinking of me.

Also, thank you very much for the prospectus of the Journal of Pacific History, an expertly done job which ought to arouse a great deal of interest.

I'm delighted at the prospect of having a copy of Gunson's excellent mss.

Best personal regards,


Douglas Oliver

4 October 1960

Mr H.L. White,
Commonwealth Librarian,
Parliament Library,
PARKES. A.C.T.

Dear Mr White,

Professor Douglas Oliver, of Harvard University, who has been engaged in ethnohistorical research in French Oceania for some time past, has succeeded in persuading the authorities to allow him to salvage the last remaining copies of the Messenger de Tahiti still stored in the Government Printing Office.

As you may recall, this was the principal serial publication in Eastern Polynesia from 1852 to 1884, when it was succeeded by the Journal Officiel. Although it is of the utmost value to Pacific historians, only one set of the periodical exists in Australia (at the Mitchell Library, Sydney).

Six sets of the Messenger de Tahiti have been salvaged (the termites have eaten the rest) and, at my suggestion, Professor Oliver has agreed to earmark Set No 4 for the National Library, Canberra. This set contains about 1,220 numbers out of about 1,670 issued and the Government Imprimerie in Papeete is charging a price of 5 francs for each number, or a total of 6,100 francs (Pacific) for the set.

Professor Oliver has also earmarked Set No 4 of the Journal Officiel (from 1884 to 1959 inclusive) for the National Library. This set contains about 3,667 numbers out of about 3,952 issued, the price per number being also 5 francs, or a total of 18,335 francs (Pacific) for the set.

There is an additional charge of 1,000 francs (Pacific) for assembling the set of the Journal Officiel, as Professor Oliver's strength gave out after assembling the Messenger de Tahiti and he had to engage assistance. The cost of shipping will, of course, be an additional item but this is not known and in any case should not amount to much.

If these sets are required by the National Library would you please get in touch direct with M. Henri Pombran at the Government Imprimerie (in French if possible) placing a firm order for Sets No 4 of the Messenger de Tahiti and the Journal Officiel, quoting the price mentioned above and asking for shipping charges.

Should the sets not be required would you please be so kind as to telephone me immediately as both New Zealand and Hawaii are anxious to purchase them.

I enclose a list of the missing numbers in each set. These could, of course, be filled by microfilming the series in the Mitchell, which lacks only three numbers in one year.

Yours sincerely,



H.E. Maude.

Messenger de Tahiti --- missing numbers in Set No 4.

1852. All
1853. 1-25, 27, 29
1854. 1,2,5,9, 40,50,51
1855. 1-24, 26,28,31-33, 35-37,39,42,43,45,48-51
1856. 1,3,7-11,15,16,29,32
1857. 1-4, 6,13,18,25,26,33,38,39,44,48,50,52
1858. 10,21,24,27,28,30,32,33,38-53
1859. 1,2,4,5,16,25,26,28,37,41,42,44,45,49,50,51
1860. All numbers missing
1861. 1-24
1862. 1-33,37,38-46
1863. 1-9,16-21,30,31,36
1864 and 1865. No numbers missing
1866. 5-10,12-29,31,33-38,42,46-48,50,51
1867. 2,7,9-11,13,16,36-38,44,52
1868. 1-3,8,20,41
1869. 1,8,10-13,20-23,25-27,37,40,46,49,52
1870. 29
1871,1872 and 1873. No numbers missing
1874. 18-22,36
1875,1876 and 1877. No numbers missing
1878. 47-50
1879. No numbers missing
1880. 8,9,12,14,18,19,23,24,28,33,40,50,53(?)
1881. 4-6,8,12,22,27,30,33,35,36,40,42,47,51
1882. 1,2,44,52(?)
1883. 2,6,10,17,18

Journal Official -- missing numbers in Set No 4

1884 and 1885. No numbers missing
1886. 14,24
1887. No numbers missing
1888. 4,9,10,12,13-17,20,21,27,28-30,36,37,38-42,44,47
1889. 11,14,22,23,29,30
1890. 1-3,8,13,32
1891. 5,8-10,12,16,26
1892. 6-8,13,15,17,19,23,27-40
1893,1894 and 1895. No numbers missing
1896. 52 (?)
1897. 16-18,22,25,35,36,38,42,43,47,51
1898. 1,4,7,31,46,51,9
1899. 11,12,16,18,19,26-28,30,31,34,35,52
1900. 1-3,5,7,9,14,22-25,31-37,40-43,47-49
1901. 1-6,8-13,15,19,29,31-34
1902. 17-19,22,24,36,37
1903. 3,4,8,9-14,16-19,21,23,24,28,29,30,43,45,48-50,52
1904. 8,12,14,18,20,25,28,27,49,51,52
1905. 16
1906. 8
1907,1908. No numbers missing
1910. 32,49
1911. 3,11-14,22,36,45,48,49
1912. 4,5,14,46
1913. 1-5,35
1914. 16
1915. 1
1916. 2
1917. 14
1918. 3,11-13
1919,1920,1921,1922. No numbers missing
1923. 8
1924. No numbers missing
1925. No numbers missing
1926. 20,22
1927. 1
1928. 5
1929. 4,7,8,11
1930. 12,13
1931. 4
1932. 18,22
1933,1935,1936,1938,1939,1940,1942,1943,1944. No numbers missing
1934. 12
1937. 26
1941. 7
1945. 24
1946. 22
1947. 1,3-8,11,12,13,16,17,18,21,23,25-27
1948. 1-4,6,8,17
1949. 14
1950. 12
1951. 3,13,16,17,18,25-27
1952. 1,7,12

Journal Officiel - missing numbers in Set No 14 (continued)

1953.	1,3,4,5,19
1954.	4,9,15
1955.	4,15
1956.	1,17,30,31
1957.	11,16,22,25
1958.	5,6,8,31
1959.	No numbers missing

(Note: There is a strong possibility of error in these figures.)

1852. All
 1853. 1-25, 27, 29
 1854. 1,2,5,9, 40,50,51
 1855. 1-24, 26,28,31-33,35-37,39,42,43,45,48-51
 1856. 1,3,7-11,15,16,29,32,
 1857. 1-4, 6,13,18,25,26,33,38,39,44,48,50,52
 1858. 10,21,24,27,28,30,32,33,38-53
 1859. 1,2,4,5,16,25,26,28,37,41,42,44,45,49,50,51
 1860. All numbers missing.
 1861. 1-24
 1862. 1-33,37,38-46
 1863. 1-9,16-21,30,31,36
 1864 and 1865. No numbers missing
 1866. 5-10,12-29,31,33-38,42,46-48,50,51
 1867. 2,7,9-11,13,16,36-38,44,52
 1868. 1-3,8,20,41
 1869. 1,8,10-13,20-23,25-27,37,40,46,49,52
 1870. 29
 1871, 1872 and 1873. No numbers missing
 1874. ~~18-24~~ 18-22,36
 1875, 1876 and 1877. No numbers missing
 1878. 47-50
 1879. No numbers missing
 1880. 8,9,12,14,18,19,23,24,28,33,40,50, 53(?)
 1881. 4-6,8,12,22,27,30,33,35,36,40,42,47,51
 1882. 1,2,44,52(?)
 1883. 2,6,10,17,18

Journal Officiel -- missing numbers in Set No.4

- ~~1885~~ 1884 and 1885. No numbers missing.
 1886. 14,24
 1887. No numbers missing
 1888. 4,9,10,12,13-17,20,21,27,28-30,36,37,38-42,44,47
 1889. 11,14,22,23,29,30
 1890. 1-3,8,13,32
 1891. 5,8-10,12,16,26
 1892. 6-8, 13,15,17,19,23,27-40
 1893, 1894 and 1895. No numbers missing
 1896. 52 (?)
 1897. 16-18,22,25,35,36,38,42,43,47,51
 1898. 1,4,7,31,46,51,9
 1899. 11,12,16,18,19,26-28,30,31,34,35,52
 1900. 1-3,5,7,9,14,22-25,31-37,40-43,47-49
 1901. 1-6, 8-13,15,19,29,31-34
 1902. 17-19,22,24,36,37
 1903. 3,4,8,9-14,16-19,21,23,24,28,29,30,43,45,48-50,52
 1904. 8,12,14,18,20,25,28,27,49,51,52
 1905. 16
 1906. 8
 1907, 1908. No numbers missing
 1910. 32,49
 1911. 3,11-14,22,36,45,48,49
 1912. 4,5,14,46
 1913. 1-5,35

Journal Officiel -- missing numbers in Set No.4

1914. 16
1915. 1
1916. 2
1917. 14
1918. 3,11-13
1919, 1920, 1921, 1922. No numbers missing
1923. 8
1924. No numbers missing
1925. No numbers missing
1926. 20,22
1927. 1
1928. 5
1929. 4,7,8,11
1930. 12,13
1931. 4
1932. 18,22
1933,1935,1936,1938,1939,1940,1942,1943,1944. No numbers missing
1934. 12
1937. 26
1941. 7
1945. 24
1946. 22
1947. 1,3-8,11,12,13,16,17,18,21,23, ~~24~~ 25-27
1948. ~~1-4~~,6,8,17
1949. 14
1950. 12
1951. 3,13,16,17,18,25-27
1952. 1,7,13
1953. 1,3,4,5,19
1954. 4,9,15
1955. 4,15
1956. 1,17,30,31
1957. 11,16,22,25
1958. 5,6,8,31
1959. No numbers missing

(Note: There is a strong possibility of error in these figures.)

28th July, 1960.

Professor Douglas L. Oliver,
Paea (20.8 km.),
TAHITI, French Oceania.

Dear Douglas,

It was indeed kind of you to think of us in Australia when brushing the dust off the last remaining copies of the Messenger de Tahiti.

Needless to say I was excited at your offer and would have replied before this but for the fact that I wanted to make enquiries as to existing holdings before recommending the most suitable repository.

In brief the position in Australia is that we have only two libraries used by workers on Pacific Islands studies: the Mitchell in Sydney and the National in Canberra.

Normally I would suggest such a set going to the Mitchell but actually they claim to have a complete set of the Messenger and the Journal Officiel from July 3, 1853 to the present day. I know there are some gaps, but these can be filled by micro-film.

The National Library on the other hand has no sets of either; and as this institution is soon to be properly housed and will eventually undoubtedly become the main national research centre, I feel that they should have the set you now kindly offer.

Outside Australia, I feel that the next most deserving claimant would be the Library of the University of Hawaii, which is making strenuous efforts at the present time to acquire everything on the Pacific and I really believe is going to become a great research centre for students working on the islands. They have the money and staff to look after their accessions whereas the Bishop Museum unfortunately has neither (apart from the devoted Margaret Titumb). My recollection is that the

University has not got holdings of either periodical.

Finally, for the third set you mention, I would suggest the Turnbull Library in Wellington, who apparently only possess Vol. 52, Nos. 23 and 24, Vol. 53, Nos. 19 and 50, and Vol. 58, Nos. 8 and 12 - 15 of the Journal Officiel (all between June, 1903, and April, 1909). Admittedly no other library in New Zealand seems to have any but the Turnbull is the main research library for those engaged on Pacific studies; and I always feel, don't you, that where material is limited one should use it to build up the holdings of the established and world recognised research centres before offering anything to others.

In the case of all three of these institutions, I can personally guarantee that all expenses involved will be met without question. I know the people concerned and would pay up myself if the moon turned blue and any of them were to raise a demur. After all what would it cost to try and purchase a set on the market?

I see that you contemplate making some ten sets of the Journal Officiel so in addition to the three libraries mentioned above may I put in a plea for the Auckland Museum Library (now building up its strength in Pacific material) and the A. N. U. Library right here. But this is only if you really can spare the sets; I do not wish to appear too greedy.

No news yet from Hartley Grattan re financial backing for the Journal of Pacific History, but we continue with plans. Will you be reading a paper to the symposium which Riesenbergs is convening on Pacific ethnohistory at the next Science Congress. Both Jim and I hope to be there (but with me dependant on my being able to get funds from some American foundation to pay my fares) and to read papers: I am thinking of something on the Early Beachcombers in the Pacific and Jim a study of the Sandalwood Trade of Fiji. But these are only first thoughts.

With renewed thanks for allowing us a chance of acquiring these sets, and best wishes for the success of the project,

Yours sincerely,

H. E. Maude.

Paea (20.8 km), Tahiti
July 1, 1960
French Polynesia

Mr. Harry Maude
Department of History
Australian National University
Canberra, Australia

Dear Harry:

I've spent the last two weeks in the Tahiti government printers trying to beat the termites to the last surviving copies of the *Messenger de Tahiti* (the predecessor to the *Journal Officiel*). You may recall that it was started in 1852 and published every week until the beginning of 1884, when the J.O. took over. By dint of dirty and persevering work I've managed to salvage six sets: one for the Harvard Library, one for the Tahiti press itself, one for Bengt Danielsson, and three more for whomever wants and needs them most. There are some gaps, of course, but these may be filled in through microfilming the good set in the Papeete Museum. In going through them I have noted the gaps in each set. I haven't asked the Press about the cost of a set, but imagine they'll be happy to dispose of them to institutions with serious interests in Pacific History -- either through a money payment or through some kind of exchange, the latter carried out through the Papeete Museum.

I don't know which institutions in Australia-New Zealand*United States possess sets of the *Messenger*. Do you? And have you any suggestions about the distribution of the three extra sets?

Soon, also, I expect to undertake the assembling of some sets of the *Journal Officiel*, up to about 1950. Any suggestions concerning who might be interested in having sets? It is no more trouble to make up ten sets than it is to make up one, since the major job is in getting down the bundles in which the numbers are kept, untying them, and tying them together again. The more customers we could find the cheaper it would be individually.

I shall be here until August 23, when I sail for home aboard the *Jahann van Osterbarendveldt*. Anything I can do for you locally?
How is the new Pacific History journal shaping up?

Best regards,
Sincerely

Ngayla Olwin

Department of Pacific History,
29th December, 1960.

J.C. Grover, Esq.,
Chief Geologist,
Geological Survey Department,
G.P.O. Box 62,
HONIARA, Guadalcanal,
British Solomon Islands Protectorate.

Dear Mr Grover,

The microfilm of the report Meuler, J.v. and Wilh. Kesslitz, "Die Missions-Reise S.M. Schiffe 'Albatros' 1895-1896", Vienna, 1899, has been duly posted back to you today.

I am sorry that this report was not translated for you by the South Pacific Commission, which had ample funds for such work. I gave orders that it should be done some time before leaving the outfit, but instead of getting on with the work they eventually sent the microfilm to me here some months ago with a suggestion that I should get it translated through the National University.

This unfortunately is not possible, as although the University has a translation service it only deals with texts written in Russian or Japanese. I have a considerable pile of German material, including J.D. Hagen's "Die Gussno-Inseln des Grossen Ozeans" and E. Behm's "Das Amerikanische Polynisien ...", which I have been trying to get translated for over two years without any success so far.

Scientific translators are charging anything up to 1/- a word these days and in any case won't work from microfilm, which means additional expense enlarging each frame.

Curiously enough I mentioned all this to Colin Jack-Hinton when I heard from him that you were here and asked him to enquire from you if you would like the film back. But, as you say, he was no doubt too involved in the navigational procedures of the Spanish discoverers to remember such mundane matters.

With best wishes for 1961,

Yours sincerely,


H. M. Sledge.

GEOLOGICAL SURVEY DEPARTMENT
BRITISH SOLOMON ISLANDS PROTECTORATE

Telegrams: GEOL, HONIARA
Telephone: 14

G.P.O. Box 62,
Honiara,
Guadalcanal,
E.S.I.P.

Our Reference K8.1 of 25th November, 1960.
Your Reference

H.E. Maude Esq.,
National Library,
CANBERRA.

Dear Mr Maude,

I understand that the microfilm of the report
{Mauler J.v and Kessltz, Wilh: "Die Missions-Reise S.M.
Schiffe 'Albatros' 1895-1896 (Lex-8 665 m.2.Taf.)
Vienna, 1899, (which I sent to SPC sometime ago) is
now with the library, and I am wondering whether I
may have it back, or a copy of it.

I have to prepare a paper for the Pacific
Science Congress summarising the geological-geophysical
work done in the WPHC to date. I wish to make a start
with that report. I understand that some gravity
and magnetic measurements were made by the Austrians.

I did mention this to Jack-Hinton recently
but imagine he is involved with his own work and has
forgotten.

With kind regards and Christmas Greetings.

Yours sincerely,

FOLD FLAPS BEFORE MOISTENING ADHESIVE

Department of Pacific History,
29th December, 1960.

Sir Harry Luke, K.C.M.G.,
29 Sheffield Terrace,
LONDON, W.8, England.

Dear Sir Harry,

We were glad to hear that you were recovering steadily from your operation and hope that the improvement continued and that you were able to go on the Hellenic cruise in September.

You mentioned your correspondence with Mrs Aris about the Arundel Diaries. I have them all here, with his other correspondence, photographs, etc., and hope one day to do a biography of him; or rather a history of the gunno industry woven round J.F.A. as the central figure. But, as you must also feel sometimes, there is so much to do and the days never seem long enough.

Curious that you should speak of Morsell's Britain in the South Seas, for I too have reviewed it - for the Sydney Morning Herald (22.10.60), now edited by my cousin Angus. I tried to read your review in the Economist before I sent mine in, as a guide, but I think that it must have been in an issue which had not then reached Australia. At all events, I could not find it.

No news except that Alaric has gained a post-graduate scholarship to the Research School of Pacific Studies, worth £1,000 a year for up to 4 years. It will be the first father and son combination at this University, though there has been a father and daughter (I know it sounds like nepotism at its worst, but I had no hand in his selection).

I enclose another little piece that may amuse you; and we both send our very best wishes for a happy and successful New Year.

Yours affectionately,

29 sheffield terrace,
London, W. 8.

My dear Harry,

5th August 1960

I am delighted to have your letter of the 21st May with fascinating enclosures. You do me far too much honour in giving me any credit at all for the impulse that started you on your increasingly fruitful studies; but if I was in truth able to sow a seed, I consider myself amply rewarded. I shall take your two last brochures with me today to read over the weekend. They deal with exactly what interests me most in Pacific history; nevertheless, I am sure you are right in your decision henceforth to write books. Have you, by the way, yet read Morrell's Britain in the Pacific Islands, which I have just been reviewing for the Economist? I have not yet heard from the OUP as to whether they have decided to go on with Mariner. I hope they do, in which case surely you, as the originator of the project, are the right person to give the introduction.

Very soon after I returned in May from Thailand, Angkor and Hong Kong, I had to go into hospital for a major operation. I was entirely successful but I am having a rather slow convalescence. Nevertheless, I hope to be fit enough to fulfil an undertaking made last year to be one of the lecturers on a Hellenic cruise in September.

I hope I shall be spared to see you and Honor in 1962, but do please give me ample notice of when you expect to be in England as I am normally apt to be somewhat peripatetic. Some years ago I had some correspondence with Arundel's niece, a Mrs. Aris, who said she had lots of the old man's diaries. If you would like me to send you copies of my correspondence with her, let me know and I will gladly do so on my return from the Hellenic cruise at the beginning of October.

I am so glad to hear of Alaric's outstanding success and wish him all fortune in whatever career he decides to pursue, whether official or academic. I am very interested to hear about the forthcoming Journal of Pacific History.

*I love to you both
Atty*

98 Arthur Circle, Forrest, A.S.T.,
Australia, 21st May, 1960.

Dear Sir Harry,

It was good to hear that you are on your travels again; there must surely be few in this world today who have seen more of its surface and peoples.

We, on the other hand, never seem to move anywhere these days, except occasionally to Sydney to work in the Mitchell Library. I was due to go to New Zealand this month to catalogue the MSS relating to the Pacific Islands in the various libraries, but Professor Davidson has gone to Samoa to help draft the new Constitution and so I have to stay put for the time being and hold the fort.

You will be glad to hear that Pacific History is gradually coming into its own as a recognized historical specialization. So many workers are now coming into the field that we intend next year to commence the Journal of Pacific History, as a semi-annual, to be published by the Oxford University Press with the help of a subsidy. Hartley Grotton, the American authority on Australia, is now endeavouring to raise the needful in the States and anticipates no difficulty as there is so much surplus money about the place these days.

The new journal will concern itself with current developments, particularly political developments, in the Pacific as well contain articles on history proper. I will send you a prospectus in about a year's time, and hope that you may be willing to become a subscriber, for I regard you as in a way the father of this particular study. It was certainly my talks with you in Fiji, and the historical work which you gave me to do in connexion with the American claims, that first fired an enthusiasm which has never waned since.

Our Sabbatical Year is now settled for 1962 and we intend to go to Washington to examine genealogical records, then to the eastern seaboard for whaling material and finally to England to search for background information about J.F. Arundel, and I hope find some early whaling log-books relating to the South Seas. Maybe we shall be fortunate enough to find you at home that year, or some part of it?

I am enclosing a couple more of my recent effusions but have now almost given up the writing of papers in order to get to work on a book. I know that I am frightened to start on anything so formidable as a book so I keep putting the day off. And unless I make a determined effort now

I fear that I never will get down to producing one.

I was delighted to hear about Mariner's Tongue, and hope that you are to write the Introduction to the new edition. No-one else, as I told the O.U.F., could do it with such felicity of phrase.

Alaric was fortunate to get the top first class honours of the year in his finals, for a thesis on the Historical Geography of Norfolk Island; after which he insisted in joining the Department of Trade but is now not so sure that he has not made a mistake. I should not be surprised to see him changing to the academic world any time now. He only can decide what he really wants to do with his life.

Honor is at present in Sydney but otherwise would, I know, have several messages to pass on to you.

Yours affectionately,



29 Sheffield Terrace,
London, W. 8.

3rd December 1959

My dear Honor and Harry,

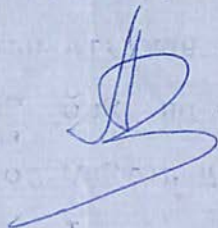
Almost coinciding with three months in Malta, Cyprus Turkey and Persia, there has arrived your string-figure book and fascinating article on Easter Island. While your expectation, Honor, that I am unlikely to do all of the former (especially at the fascinating no. 38) will probably be realized, I am finding the Easter Island off print of compelling interest as well as extremely useful, and the bibliography is extremely helpful. Curiously enough it is only today that I have written to the Oxford University Press (who had been good enough to ask my opinion), strongly endorsing your proposal that Mariner should be reprinted. I sincerely hope that they will accept your excellent suggestion.

In Turkey I covered both old ground and some new; in Persia mostly new, getting this time as far north as the Caspian, as far east as Meshed near the Afghan frontier and as far south as enchanting Isfahan, which is even more beautiful than its reputation. I am now only in England for about a fortnight as I am due to sail on the 20th for Penang, thence to make my way to Bangkok and the temple of Angkor Wat. Back, if all goes according to plan ^{Manilla,} via/Hong Kong and Japan. Stewart has been very kindly pressing me to return via Australia and revisit them in Bathurst, but I am afraid this will not be possible. It was so good of them ~~to~~ giving ~~me~~ the chance of meeting you both there last year. Do please now keep in touch instead of giving a sign of life once a decade, if that.

What is Alarick doing now? I was sorry to have missed him then.

With all good wishes for Christmas and the New Year,

Yours ever,

A handwritten signature in blue ink, consisting of a large, stylized initial 'D' followed by a long, sweeping horizontal line that extends to the left.

Department of Pacific History,
29th December, 1960.

Mr Ronald Parsons,
World Ship Society,
Box 16, P.O.,
WOWVILLE, S.A.

Dear Mr Parsons,

Sorry to have been so long sending the paper on the Tahitian Salt
Bark Trade that I promised, but supplies have only recently come to hand.
You will find a fairly complete list of the ships that engaged in the trade,
voyage by voyage, on pp.87-91.

I have since done a paper on Early Trading in the Gilbert Islands,
and will send you a copy for the Society when it is published. It covers
the history of the trading partnership of Smith, Sandell and Fairclough
(of Sydney) during the years 1846-1870, and lists all ships engaged in the
trade during that period.

You may also be interested in this conclusion from my paper on
Post-Spanish Discoveries in the Central Pacific, showing that merchant
ships, and not Government expeditions, were responsible for the main
discoveries in the area:-

"The general picture is complete, and demonstrates that the Central
Pacific was revealed to the world not by a succession of Government
sponsored exploring expeditions but as an unintended result of
increasing commercial activity. Out of 57 islands, only 12 were
discovered by warships and other government operated vessels and
we can safely say that all the remaining 45 were first seen by
merchantmen or whalers on their lawful occasions.

The story of regional discovery reads, in fact like a chapter
in some history of Pacific trade; new commercial opportunities
leading to the pioneering on new shipping routes, which in turn
result in the sighting of new islands. The development of the
'outer Passage' from Australia to China was thus responsible for
the discovery of 13 islands; the Fur Trade routes for 7 and the
South American trade with India for 4; while a probable further
20 were first sighted by ships engaged in commercial whaling in
the newly discovered on-the-line grounds."

The World Ship Society certainly seems to be doing most useful work, but from my point of view rather starting from the wrong end, i.e. working backwards in listing rather than forwards from the earliest ships to visit the Pacific. I should be glad to join if and when a Historical Section or group comes to be formed within the Society consisting of workers on the earlier periods.

Meanwhile I wish you and the Society a very successful 1961,

Yours sincerely,

H.E. Maude.

World Ship Society

HEAD OFFICE :—110 FENCHURCH STREET, LONDON

President :—A. C. Hardy, B.Sc. Mina.

Founder :—M. Crowdy.

Hon. Sec.—B. Moody



AUSTRALIAN SECTION

Please Reply to :

BOX 15 P.O.
WOODVILLE S.A.

f/19

Feb 24th 1960

Research School of Pacific Studies,
Canberra.

Attention H.E.Maude.

Dear Mr.Maude,

I was very pleased to have your letter of February 5th, on the subject of our Central Records.

As to the scope of our interests in compiling our Record -- it covers any vessels that regularly traded or were owned in the Southern Pacific area as far back as we are able to trace reliable information.

We would be extremely interested to received copies of both the works you list, but especially the 'Tahitian Pork Trade' and if you will advise how to obtain them I would be pleased.

We have not commenced on the various trades, such as you list, but are endeavouring to get a set of records concerning the ships themselves, such as date and place of build, ownership, fate etc., but of course from time to time the trade the vessel trades mainly upon is known and noted.

The letter to Fiji Times and Herald was one of a series I wrote in an effort to find people interested in the Shipping of the Pacific, but I'm sorry to report that a very disappointing crop of replies came in.

We should be very pleased to try and find someone interested in the period you mention, and I shall have your letter published in full in our own local magazine, as well as in our U.K. journal, and meanwhile if you have any specific enquiries we will try and find the answer for you from our various participating members in the Central Records scheme.

contd./

We should also be most happy to try and assist your friend Dr. J. Cumpston in his researches on the shipping into and out of Sydney prior to 1830 -- a very difficult task.

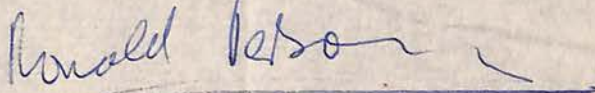
We shall be extremely pleased to assist you in any way we can, and at the same time be thankful for any assistance you may be able to offer us.

The World Ship Society has it's headquarters in England, but we really are a worldwide organisation with membership of about 2,000 scattered throughout the world, with most of our members interested in shipping research in some manner, although many are principally interested in 'modern' type shipping or in one specific branch.

Our Australian effort is to assist the U.K. Central Record -- the U.K. have almost complete records of oceangoing merchant ships from the present back till immediately pre- first World War, but prior to that the information is scanty. The various sections of the Society scattered through the world are endeavouring to compile localised Records for their own area, particularly the smaller craft which the U.K. files have to ignore due to space limitations.

I would be most happy to elaborate on any aspect of the WSS and also do my best to assist in any enquiry you may care to forward.

yours sincerely,

A handwritten signature in blue ink that reads "Ronald Parsons". The signature is written in a cursive style and is positioned above a horizontal blue line.

Ronald Parsons

Department of Pacific History,
25th December, 1960.

Dear Frank,

Just a note to confirm that you are booked in at the Travelodge Hotel, Canberra, for the nights of the 15th to 20th January, inclusive. You have an air-conditioned 'family suite', with refrigerator, for £6½.

This is the newest and best of the Canberra Hotels and is reputed to have the best chef as well. Unfortunately the swimming pool in the centre, which is to be one of the features of the place, is not yet completed; it would have been ideal for the children these hot days.

The Travelodge is a M.S.A. motel run by the Motels of Australia, who own the Travelodge Parkville in Melbourne and the Pan American at St Kilda (where the Manager here was formerly in charge). You will find it on the right-hand side of the road as you begin to enter Canberra from Yass. Just before you come to the old stone St Minin's Church and about ¼ a mile before the main turn-off to the city proper (where the old Canberra Hotel is).

The alternatives were to stay at the Canberra ~~new~~ Hotel which, though no doubt magnificent with its inside swimming pool and 3 liveried menials to each guest, is expensive (£4 a day each, without meals), and I felt probably too ostentatious to be much fun for the children; or the Schrienerhof, which is not much more than the Canberra and with magnificent personal service. But it's certainly not everyone's cup of tea. Anyway, you can always change.

Honor is still in bed on doctor's orders (her third week) and has to take penicillin every 4 hours; so I don't think she will be having the Fijians here to stay after all. We feel that we must get away as soon as possible, what with her being sick and me impossibly stale - we have only had one week off duty since we first came to Canberra.

While I am writing may I put in a word for Ida Leeson, whose financial circumstances are in rather poor shape, what with gathering inflation, ill health and other factors.

She will not accept monetary assistance but is willing to undertake book indexing at the usual professional rates. I believe that she used to be considered the best professional indexer in Australia; so if you ever hear of anyone wanting such work done would you please put in a word for her?

Honor says to please ring us when you come and we will arrange
a get together,

Yours,

J. M.

Department of Pacific History,
29th December, 1960.

Rev. G.H. Eastman, O.B.E.,
The Gilberts,
37, Rabling Road,
SWANAGE, Dorset, England.

Dear Mr Eastman,

It was good to hear from you again the other day and I really am most grateful for all the trouble which you have taken over the translations of the haka and the explanations of various terms used in the Karongea Clan history.

No, I am sorry to say that I got completely side-tracked with other work and never got down to completing the editing of the History. A main consideration delaying matters in favour of other material was my inability to find a publication outlet. I had thought that the Polynesian Society might play, but there has been a change of editorial policy recently and the Society is less likely than before to publish legendary matter.

M. Jean Guibert, however, tells me that he has now obtained funds for publishing native texts in connexion with the Société des Géographes in Paris so there is renewed hope and I shall follow up this lead as soon as I have polished off current commitments.

Your letter has reminded me that I too promised to send a list of Gilbertese names for fish, with their scientific counterparts, and I shall set to work today to have them abstracted, and then typed. Is it only fish that you require? For instance Luomala has listed the Gilbertese plant names, Child the birds, Catala and Mason the agricultural terminology, and so on; in fact there is a large and ever-increasing scientific literature on the Gilberts.

What a curse there is to centralise everything at Tarawa these days! Apparently it is considered, at least by the Government, that the hardships of living on the outer islands are such that no European should be asked to endure them. Hence all district staff have been withdrawn from the Ellice and Gilberts and herded together at Bairiki and Botia, where they live cheek by jowl in grim little suburban villas.

Honor and I send our best wishes for 1961 to you both; and we look forward very much to seeing you again when we visit England early the following year.

Yours very sincerely,



From Rev.G.H.Eastman , O.B.E. ,

Mr.H.E.Maude,O.B.E,M.A., July 11th 1959 .
The Australian National University .

Dear Mr. Maude,

My wife and I have just returned from a very enjoyable month's holiday in Switzerland, made possible by the generous invitation of a sister of my wife's who invited us and another sister of hers , and who acted as our generous hostess out there. We had a fortnight in Lugano whence we made sundry excursions into Italy, including Lakes Como and Maggiore, and to some of the great show places, VILLA CARLOTTA , and VILLA D'ESTE (COMO) and Isola Bella (Maggiore) . Then we had a very refreshing week up at Pontresina (6000 ft) whence we climbed and walked among the mountains , and had snow showers! Three of my brothers were in Switzerland for a fortnight; a week at Davos and a week at Pontresina at the same time as we were . So it was a rather unique party, three sisters and four brothers !

I left addresses, addressed envelopes and a good supply of stamps for the friends to whom we lent our house during our absence, but in rather mistaken kindness they thought we should enjoy our holiday better without being troubled with correspondence, so they sent practically nothing on to us, with the result that we found a great pile awaiting us here. Among these are two: your letter of 2nd June, and a cheque from the Australian National University. Thank you very much for these. The honorarium or fee for the translation is most generous; it was very good of you to arrange for that . Many thanks . If it were not for the rapacity of Governments and Bankers, taking so large a part for exchange and much of the balance for income tax, we should feel quite wealthy . But coming back after " a bit of a spree " on the Continent, it is very pleasant to have something to keep us "out of the red " .

I am glad that you have found the translation on the whole satisfactory. I kept as strictly as possible to the literal text as I thought you would wish . So I am quite happy about your making such changes in the phraseology as you think desirable to make the record clearer or in better English . I think that your use of the special terms with footnote or explanations in the text, is admirable . I shall be very interested if I may in due course see your annotated edition when produced .

Yes, I am glad that you are to have the use of Grimble's notes and papers. You know, of course, as he himself told me, that some of his anthropological material which he had asked the Oxford University Press to publish , was referred by them to Prof. Rivers of Cambridge (I think) who advised him to spend more years of research before publishing it. You may quite likely agree when you deal with some of it, with your own specialised knowledge and experience .

What you tell me re the reprinting of Bingham's Dictionary is most interesting .

As to the Mission Press at Beru printing a new and revised and augmented edition, I have grave doubts, for I hear rumours that the Press may be given up. This would be, in my view, a great mistake. I suppose the proposal is due to some difficulty in getting fresh material for publication, and to increasing costs and difficulty about staff &c. Some of the recent ideas re the work of the mission distress me, but I am a back number and cannot interfere. However, I will correspond with Emlyn Jones about it, and let you know if anything useful is proposed.

Colonel Vivian Fox-Strangways address is :-

Mr. V. Fox-Strangways, C.B.E. ;
The White Cottage,
Okeford Fitzpaine,
Blandford, Dorset .

Apparently he has dropped the "Colonel " .

When I receive replies from my correspondents in the Gilberts Islands, I will pass such on to you .

Please pass on the proper authorities my cordial thanks for the Translation "fee " . There was no request for a formal receipt, so I take it that is not required .

My wife joins with me in very kind regards and good wishes to Mrs. Maude and your good self, and to Alaric .

Yours sincerely ,

Edw. Eastman.

(3) Sorry my typewriter can't spell: and apparently one side of my brain works more slowly than the other, & I get letters transposed & out of order. My apologies!

2nd June 1959

The Reverend G.H. Eastman,
"The Gilberts",
37 Rabling Road,
Swanage,
DORSET. ENGLAND.

Dear Mr. Eastman,

I have been meaning to write to you for too long now in order to thank you most sincerely for the translation of the Karongoa history, of which both copies have now arrived safely.

I am so very grateful to you for this monumental effort. As I knew you would, you have done it all with your characteristic ability and thoroughness.

Indeed, the reason I have not written to you before is because I got so excited at the story you have revealed that I have been sitting at my desk ever since working through it and preparing it for publication. It must be the most back-breaking work to translate for it is so long and there are so very many names. I have found that the only way to make head or tail of the narrative is to prepare geneological tables for each section and to refer to them as I go along.

As I had hoped that you would, you have made a literal translation of the Gilberts throughout; I only wish Grimble could have kept more rigorously to his text, for so often one suspects that his poetic vision has extracted a meaning from some passage that the more prosaic Gilbertese never had a notion about.

I have in places taken the liberty of changing the phraseology where it seemed desirable in order to make the meaning clearer; and in one or two places (e.g. where you mention the Bunna-ni-Kamarais, a magic head-band worn by the spokesman of the Karangoa clan in the Maneaba) I have made a more substantial alteration; such Gilbertese terms as Boti, Kainga and Buakonikai, which cannot readily be translated by a single word or even a phrase, I have left in the vernacular with an explanatory definition separate from the text; but otherwise the wording is much as you rendered it. I do hope that you will not mind these small alterations, made for the sake of clarity.

I am afraid that the whole story of Karongoa is too involved to reproduce without the aid of a number of clarifying footnotes, cross references, geneological tables, Boti plans and the like, which will, I can see, take months to prepare; but I think it will be well worth it in the end.

You will be glad to hear, that, on the advice of Sir John Murray, the head of the firm which published Grimble's books, Lady Grimble in Canada has agreed that all his anthropological notes and papers (which they say will fill a fair sized suitcase) are to be sent out here on indefinite loan for the purpose of editing and reproducing them in book form. Grimble was a good observer and many of these notes on customs are detailed and exact; it was when he came to write them up that he could not resist using them to illustrate contraversial (and I fear at times rather far fetched) theories of race migration.

It was most kind of you to send the Kuna to the Gilberts for translation, though I doubt whether even the most expert Gilbertese can really make much sense out of them; any more than I can out of some of the "free verse" which I read in the more modern magazines.

You should be able to get the "Atoll Research Bulletin" and Luamala's Ethnobotany of the Gilbert Islands on inter-library loan through your local Swanage library without any difficulty - even if there is only one copy in the whole of England you should be able to obtain it within a week of application, or else Great Britain is a lot more backward than any other part of the Commonwealth. Nevertheless I shall type out the names of the fish and trees and send them to you. You speak of "my assistance", would that there were such, but alas, typing or any other assistance is virtually an unknown quantity in the University.

As regards the "reprinting" of Bingham's dictionary. Actually this was a routine order which came from the Government, and I was not consulted in the matter in any way. We handle many such requests for ²⁰⁰ many Governments in our capacity as technical experts on cheap short loan reproduction methods.

But the reason why the dictionary was reproduced intact was because it was not reprinted at all but merely copied by photography. I believe from memory that the order was only for a thousand copies and to reprint that number would have cost a fortune, whereas by tearing to pieces an existing copy and photographing every page I got it done for 3/6 a copy (bound and all).

This was quite a remarkable quotation, by a firm in Scotland, the nearest Australian tender being 17/9. And I think you will agree that it was well done, the photographs being in some respects better than the original.

This is not to argue that the Mission should not bring out a new edition, with your revisions and additions, for I firmly believe that it should. But this would be a very different job to merely photocopying a small run-off of the original edition. I doubt if a new printed edition would break even if done commercially at much less than 30/- (though Rongorongo could no doubt do it for less). Nevertheless I sincerely hope that it is done and would be willing to contribute to any subscription towards such a worthwhile cause.

I wonder if you could let me have Colonel Fox-Strangeway's address some day, for I have been keeping a set of brass ashtrays belonging to him ever since I left the Gilberts; hoping some day to locate him again and return them.

If you see or write to Emlyn Jones please thank him for his valiant tussle with the Kuna. It was a noble effort, even though I prefer your version in nearly every instance.

Meanwhile I am enclosing a refund of your very modest out of pocket expenses and close this too long letter with renewed thanks for your kindness in undertaking the task, more particularly when there were so many other calls on your time.

Yours sincerely,

H.E. MAUDE

Translation Rates

Ref. (VII), the CSIRO have told Mrs Forster that the rates paid for Malayan translation varies from 15/- to 28/- per 100 words. This is considered to be an exotic language and therefore more analogous to Gilbertese.

For translating from German or French into English the rate varies from about 5/- to 7/- up to 15/- per 100 words, depending on the difficulty of the text.

.....

THE AUSTRALIAN NATIONAL UNIVERSITY

MEMORANDUM

FROM N. Forster REFERENCE Rates for translation
 TO Mr. Maude DATE 29 May

Translation of Gilbertese Historical Material

There appears to be no official rate for translation work. The Accounts Section had no knowledge of one, and said it would have to be a purely independent arrangement between the Department concerned and the translator. The following were approached in an attempt to get some sort of estimate of rates paid in Australia:

(i) Mr. A. Loikine, of the Mt. Stromlo Observatory Library. Mr. Loikine occasionally does translations for, I think, the C.S.I.R.O. (Mainly scientific work - and usually not exact translations). For German - English translations of this kind he received 25/- per hour, which he considers an absolute minimum.

(ii) Mrs. Davidson (Publication). Mrs. Davidson did translation work in Dublin about three years ago, for which she received 10/- per page. But she considers this to be practically irrelevant to Australian wage standards, and to have been low even by Dublin standards.

(iii) Anthropology Department, A.N.U.
 No ideas.

(iv) Department of Territories, C. of A.
 No ideas. Any translations for this Department are done by members of the Department - no special rates paid, therefore.

(v) Department of External Affairs, C. of A.
 No ideas.

Department of E.A. - U.N. Liaison Officer.
 This Officer suggested writing to the U.N.E.S.C.O. branch in Sydney - they might have some ideas of rates paid in various countries, but he wasn't optimistic. As a last resort he thought U.N.E.S.C.O. in Paris might be of some assistance, but this would take time.

(vi) Commonwealth National Library.
 Suggested contacting C.S.I.R.O.

(vii) C.S.I.R.O.
 They have special translators working for them in Melbourne.

THE AUSTRALIAN NATIONAL UNIVERSITY

MEMORANDUM

FROM REFERENCE Rates for translation.
TO DATE 29 May.

The Librarian will send down a request to Melbourne about the rates paid to these translators, who work on a part-time basis, and will let me know the results as soon as possible. This is the most hopeful lead so far.

Failing this, I shall try The Department of Immigration, but there doesn't seem to be much chance that they would employ outside translators.

H. Forster.

H.E. Maude

Mrs Nora Forster

28th May, 1959

Translation of Gilbertese Historical Material

The Rev. G.H. Eastman, foremost authority on the Gilbertese language, recently translated an important text from Gilbertese into English on the Traditional History of the Karongoa-n-Uea Clan.

2. I estimate that the English version of the text amounts to approximately 22,500 words, and I am informed by Mr Eastman that the work took him 130 hours.
3. Would you please ascertain from the appropriate University authorities what is the official rate of remuneration for such translation work, so that I may be in a position to seek Professor Davidson's approval for payment to be made to Mr Eastman accordingly.

SLM.

28.5.59.

" The Gilberts ", 37, Rabling Road,
SWANAGE, Dorset .
April 28th 1959 .

Dear Mr. Maude,

Thank you for your letter of 12th April to hand a few days ago . As you will probably know ere this reaches you , soon after I received your letter of 9th March I posted back to you the MSS book and translation sheets on March 23rd, and on March 31st I posted a duplicate set of the translation sheets . I hope you have now received these in good order. I am not able, therefore, to write up in that MSS book any of the old stories I have , but perhaps sometime I may get down to going through them, and let you have copies of any translations I may make.

Just at the present I am rather snowed under with many engagements. The minister of our Congregational Church here died suddenly last month; and I am being called on for sundry Sunday services, and for funerals , Weddings &c. Also other Dorset Churches are just now without a minister, and I am getting rather more requests for help than my physical strength can at all easily tackle these days .

Thank you for sending us the advance copy of Miss Pateman's little booklet on Nabetari . I knew him and had talks with him on Ocean Island after the war . I am glad Miss Pateman has put him on record in this interesting way . I started writing out some G.Is. tales some time ago and Nabetari was to have been the subject of one of them; but other things came along, and I fear I have been getting too lazy to complete the project . I often sigh with Cecil Rhodes , " So much to do: so little done."

We were very interested to hear Mrs. Maude had been so kindly helping a little girl of the local Congregational Church to give an illustrated talk on the Gilberts . I am sure that was largely responsible for making it a success. Our warm thanks to Mrs. Maude for her continued interest in our island people .

Just as you are getting your winter " down-under ", we are rejoicing in the miracle of an English Spring . But what a call it makes on old backs for work in the garden ! I have been getting some digging done, and some seeds put in in the vegetable garden, and my wife is out in the front flower garden now, and I ought to be helping her, but must clear up some correspondence first .

We hope to go out to Switzerland for a month June 9 to July 7. A fortnight in Lugano and then a fortnight in our much loved Pontresina, the pick of the country to our way of thinking .

We both send our cordial regards to Mrs. Maude and yourself,

Yours sincerely ,

John Eastman

From the Rev. G.H. Eastman, O.B.E.

THE GILBERTS,
37, HADLING ROAD,
SWANAGE, DORSET.

Mr. H.E. Maude, O.B.E., M.A.,
University of Australia,
CANBERRA, A.C.T.

March 31st 1959.

Dear Mr. Maude,

A little over a week ago I posted to you by registered mail the MSS book and top copy of Translation to complete the set with the first sheets already received by you. I now have pleasure in sending herewith the duplicate set of sheets. I thought you might find it useful to have a duplicate set, and I am posting by a later mail to avoid the rare chance of one set or the other going astray, or rather of both being lost if sent together.

You kindly ask me to say how about how long this interesting job took. Actually I gave a lot of time to it, as I was anxious to make the translation as correct as I could; and the typing took me a lot of time as I am perhaps rather slow at that, and I took the opportunity to check the translation with the original MSS as I did this, page by page. I made notes in the cover of the notebook I used for the translation whenever I completed a long session at it, and totting these up I find the total is 130 hours. But don't let that worry you. I daresay I could have scribbled out a rough translation in a third of that time, but there were a good many rather obscure passages including the "kuna", which took up a quite disproportionate amount of time to elucidate. In addition to that actual time on making and typing the translation, I have written a number of letters about it. I got in touch with Mr. (former Colonel) Fox-Strangeways, who is living at a small village in this County of Dorset, to ask him for help re names of the fish mentioned in the MSS. He is unable to help me with any of these, though he gave me two or three names of fish which he met in the Ellice Islands, but none of these have any bearing on this particular job. He has told me of a book called "Wandering Fisherman" which he says has the names of several varieties of fish in the Ellice Islands. I may be able in course of time to get hold of this book, and if it seems worth while, I may follow it up by sending lists to one or two people who know both Ellice and Gilbertese, and then possibly be able to fill in some of the blanks in Bingham's Dictionary relating to the names of fish. By the way, I was rather sorry that Bingham was reprinted just as it was, for with the aid of Gilbertese helpers I had made a copy of Bingham plus many additional words and checked on all his words so far as I or my helpers could trace them in present use. I had hoped that Mr. Spivey would make use of this laborious work when a new Edition of Bingham was printed, but that was not done.

I have made copies of the "kuna" and have sent them with covering letters to five teachers in various islands in the Gilberts, asking them to get the help of old men if they themselves find translation difficult, and to give us what help they can by way of explanation in Gilbertese even if they find it difficult to give an English translation. Obviously replies will not be here for some considerable time, but in due course I will let you know what eventuates. Meanwhile, I have had a shot at translating them, though I will not vouch for literal accuracy. I doubt whether you would prefer Emlyn Jones's alternatives, though he valiantly made an effort to help. I may add perhaps two or three of his translations. Miss Pateman gave up the attempt!

Dear me! I see that I have already said much of the above in my letter of March 23rd. I apologise for repeating it.

I shall be very interested to hear whether you are able to obtain possession or the use of Grimble's old records.

Thank you for kindly promising to send us a copy of Mrs. Maude's book on String Figures of the Gilbert Islands. We shall be very interested; especially my wife will be so.

Oh, perhaps I ought to mention that postages, including air mail, and stationery used have cost me about £1/5/6 stg.

Our kindest regards to you both and good wishes for your interesting work.

Yours sincerely,

G.H. Eastman

From the Rev.G.H.Eastman , O.B.E. ,

THE GILBERTS
27, RAGLING ROAD,
SWANAGE, DORSET

Mr.H.E.Maude, O.B.E.,M.A.,
The Research School of Pacific Studies,
The Australian National University,
CANBERRA, A.C.T. , AUSTRALIA .

March 23rd 1959 .

Dear Mr. Maude ,

Thank you for your letter of 9th March, which reached me while I was in London . I had to go up to Hillingdon Hospital for a few days for the six-monthly check-up which my specialist surgeon seems to consider necessary . I am glad to say he gave me a good report; but says we must see me again in October. I was rather seedy for a day or two as a result of the horrid drugs they will pump into one, especially that powerful anaesthetic pentothal . However, I am back home now, and we are hoping to be well enough to take the holiday in Switzerland in June, which had been arranged for last year, but which had to be cancelled owing to my operation.

I am sending herewith the MSS book and the rest of the first copy of the translation. I have made a carbon copy, and I will post that in about a week's time , so that it will go by a different mail. With that, if I have time, I will put in a few notes or remarks about the translation.

I have been in correspondence with Colonel (now Mr.) Fox-Stragways about the names of fish, but he is not able to help me with any of the fish named in the MSS . He has, however, told me of a book which has the names of several fish found round the Ellice Islands. If I am able to get hold of this book some time, I may follow it up by referring to friends in the Gilberts, and so try to fill in some of the blanks which Bingham left in his Dictionary . I do not think there is much hope of finding in England either the ATOLL RESEARCH BULLETIN or the ETHNOBOTANY of the GILBERT ISLANDS . As you have access to these, I wonder whether sometime either you or one of your assistants could send me a copy of the names of fish and trees with their correct scientific and common English translations so that I could add these to Bingham's ready for a new printing some day. I was rather sorry that, with your kind help, the old version of Bingham was reprinted, as I had put in a good deal of work and collected a lot of additional words with the English translations, in the hope that one day Mr.Spivey would be willing to print a new edition with these additions on our Mission Press at Beru .

Re Miss Fletcher at the Mission House (it is MISS by the way, not Mrs.) I wonder whether I could be of any assistance in that matter of a biography of J.D.Arundel before you come home ?

We are very glad to hear Mrs.Maude is home ? .

to you both .

Yours sincerely , well again. Our very kind regards

G.H. Eastman.

Department of Pacific History,
12th April, 1959.

Rev. G.H. Eastman, O.B.E.,
"The Gilberts", 37 Rabling Road,
SWANAGE, Dorset, England.

Dear Mr Eastman,

Our last letters must have crossed, but on reading them through I found that I had fortunately answered your queries about sending the manuscript back.

I am really sorry that this work has caused you trouble in some of the passages, but I hope that by now it is all finished and off your mind. I am most grateful indeed to you for undertaking this task in the first place, and quite literally don't know what I should have done if you had not been able to.

Your kind offer to keep the manuscript note-book for some time and write in any of the Gilbertese stories that you can find time to tackle is a splendid one; and I do hope that you will do just this. There is, of course, no hurry.

I well remember how I used to be amazed at your energy in the Gilberts. Evidently it has scarcely altered, despite health difficulties.

I was interested to hear about the reviews in Man, a journal I have not read for ages; I should go through it regularly, I know, but some years ago when I did I found it was nearly all about Africa. However, I have already got Peter Worsley's, The Trumpet shall Sound, and have noted to borrow Marian Smith's work from the library.

I am enclosing an advance copy of Miss Pateman's The Story of Nabetari. She will not have seen it as yet herself, I expect, as it only came out last week. I am not satisfied with Nancy Parker's illustrations, though I sat with her for hours and made her re-draw every one. They were done from existing illustrations or photographs; but she would make Nabetari into a Melanesian.

Winter is upon us again with a vengeance. We find an electric blanket a great help in enabling one to last out the cold months.

Honor has been helping a little girl to give a talk on the Gilberts to the local Congregationalist Sunday School, and she rang up this morning

to say that it had been a success. She took a good selection of books, mats shells and ornaments to pass around, including Coral Island Folk and Kaotan te Ota.

Hoping that you are in the midst of a good summer,

Yours sincerely,

Leeby

"The Gilberts ", 37, Rabling Road,
SWANAGE, Dorset, ENGLAND .
March 4th 1959 .

Dear Mr. Maude,

I trust you duly received the Air Letter which I posted to you on Feb 10th with translation of the Tabiteuea Mss on the "Tioba" Cult , and also with the first four foolscap sheets of the translation of Tione's Mss. As other work and engagements are looming ahead , I have been pressing on with this job and giving to it all the time I could, so I am glad to tell you the translation is now completed and typed. I will not go into any details re this now, but I should be glad to have an early reply from you as to how you would like this material posted. I have when typing made a carbon copy. Would you like all the sheets including the original book returned to you by surface mail, or shall I send you the top copy of translation by airmail (probable cost about 9/-) and the duplicate with the heavy Mss Book by surface mail ? If it should be that a reply is already on the way from you when you receive this, I will act upon the instructions you give in such reply .

I am sorry it has proved rather a longer job than I anticipated but while some of the Mss was fairly straightforward there are a good many passages which have taken a good deal of time to unravel . However, I have done the best I can with it, and I trust you will find the result satisfactory .

As there is a large part of the foolscap MSS book left unused, I did just wonder the other day whether you would like me to keep it for some time longer, and to write in when I can find time, some of the old G.Is.stories which I collected but which I have not yet translated. I could not promise any definite date but would try to write in a few (? with English translation therein or on separate sheets ?) when I could fit it in .

My wife joins me in kindest regards to Mrs. Maude and your good self. We trust Mrs. Maude has quite recovered from her strained back .
Yours sincerely ,

J. H. Eastman

P.S. By the way, I expect you see the anthropological Journal "MAN" regularly, but in case you do not always see it, I happened to notice in the January 1959 issue (though I see this only occasionally -) an interesting article on "TOWARDS A CLASSIFICATION OF CULT MOVEMENTS" by Marian W. Smith M.A.Ph.D. and another reference to a book called "Indian Shakers " a Messianic Cult of the Pacific North West " published by the Southern Illinois University 1957 price \$ 5.75 ; and yet another by Peter Worsley " The Trumpet shall sound " A Study of Cargo Cults in Melanesia " 1957. Have you read these books ? and are they worth my hunting for in U.K. ?

Department of Pacific History,
9th March, 1959.

Rev. G.H. Eastman, O.B.E.,
"The Gilberts", 37 Rabling Road,
SWANAGE, Dorset, England.

Dear Mr Eastman,

Many thanks for your translation, which I would have acknowledged had I not been away as usual working at the Mitchell Library on the paper dealing with the Migration of the Pitcairn Islanders to Tahiti in 1831. The first draft is now completed, and you will be glad to hear that I have been able to vindicate the Rev Henry Nott, who has been much blamed as the instigator of the unfortunate move.

I must congratulate you most sincerely on your abilities as a translator. I had done a rough version of the Tioba piece before sending it and yours is so much more readable, as well as being more accurate, that it makes me feel quite ashamed of myself.

The sample of the main history, too, is really excellent - though it is the least interesting part of the whole narrative to me. I tend to tire of the Gilbertese myths, poetic though they may be, and prefer the accounts of more recent and one hopes more historic events. As a matter of fact it is remarkable how from the beginning of the 19th century the European recorded material (scanty though it is at times) tends to confirm the accuracy of the Gilbertese traditions covering the same period.

To deal with the points which you mention:-

- (i) I usually do all drafts double spacing, but triple spacing would be just as good. It would, in fact, be better than double if your text were to be subject to amendment, but as this is in the highest degree unlikely there would seem no particular point in doing more than double (which is a convenience to the typist when making foot-notes and such like interpolations).
- (ii) I have sometimes translated kainga as "home-site", but more often, like such words as boti and inski, I leave in Gilbertese and put an explanation of the meaning in a Glossary or foot-note. There seems to be no neat and precise equivalent, for after all there is no similar concept in our own social organization.
- (iii) Fish and trees I should leave as is, in Gilbertese. Fish names are

set out in a paper in the Atoll Research Bulletin by an ichthyologist (have I got that right?) on the staff of the atoll research team that stayed on Onotoa a few years ago. Trees are dealt with in detail in Kathleen Luomala's book on The Ethnobotany of the Gilbert Islands. But if you have not got these works I can easily do the correlations.

It is most kind of you to suggest sending some of the more difficult kuna to friends in the Gilberts. I should be most grateful if you would, as I am much more out of touch with the place and people than you are. It would not matter giving them the origin of the text, I think, these days; as I really believe that these things have little functional importance in the modern Gilbertese set-up. As to the time-lag necessarily involved, this also need not matter, as the publication of the entire text can await its completion; and meanwhile it can be used, without the kuna, for checking and amplifying the historical record as pieced together mainly from other sources.

I'm afraid that one must agree entirely with Miss Pateman on the matter of much of Grimble's translation work. He had a poetic soul, no doubt, but it was unfortunately not balanced with a scientific conscience. He was apt, too, to develop a theory, and then procure facts (often unchecked) to fit it.

Nevertheless he had many books full of notes on Gilbertese customs which he had procured in his early days when he must have been more of a genuine student of their life. Most of these were, when I saw them, still "undoctored" to fit preconceived ethnological conceptions, and are consequently of greater scientific value.

I have been in touch with John Murray, his publisher, about these and he has written to Lady Grimble, in Canada, to ask if they may be released. Murrays tell me that they are all still reposing in a box in their strong-room.

I am not a bit surprised that the Tioba hymn and prayer turned out to be a sheer piece of nonsense. I had suspected as much, but the fact itself is of importance to students of these "transition" religions. Work has recently been done on the Mamaia cult of Tahiti and a paper by Derek Freeman is about to appear on the Siovili (or Joe Gimlet) cult of Samoa, which came to the fore at a similar stage of religious development, i.e. as Christianity was beginning to displace heathenish.

You ask about sending the translation back, with the book. I think it would be better to post all together, registered; and could you please, if possible, include a rough guess at how long it took? Surface mail is quite quick, these days, and I am sufficiently old-fashioned to have more faith in ships than planes. I know that I shall not be able to get down to work on the main history until the end of the year, at the earliest, because I have still to do the papers on Tioba and the Tabiteuean Civil War and on Early Commercial Development in the Gilberts 1845-1870.

I really am most grateful to you for all the trouble which you are taking on this work of translation. I'm afraid that in my enthusiasm I am apt to put burdens on others; but I do firmly believe that the work that we can do now will be of real value to the Gilbertese in generations to come. While I'm writing I never feel that it is for Europeans; but picture some erudite and scholarly Gilbertese of the 21st century peeping over my shoulder trying to read something of the story of his own ancestors.

I've just had a letter from Mrs Fletcher, the L.M.S. Librarian at Livingstone House, who must be a very nice lady. She wants me to fly over immediately to talk with Mr J.D. Arundel's daughter, Mrs Sydney Aris, who is getting old and is anxious to make arrangements for a biography of her father to be written.

I don't quite know where Mrs Fletcher imagines that the money for such jaunts would come from, but as a matter of fact we do hope to be able to get home the year after next. Honor is well and flourishing once more - in Sydney at the moment - and we have just had an advance copy of her work on the String Figures of the Gilbert Islands; and will send you one when more arrive.

With best wishes for your continued improvement in health, and to your good wife,

Yours sincerely,

J.L.M.

THE GILBERTS,
37, RAILING ROAD,
BUNIAVA, DORSET.

H.E. Maude, Esq., O.B.E. M.A.
Department of Pacific History,
The Australian National University,
Canberra, A.C.T. Australia.

Feb. 9th 1959

Dear Mr. Maude,

Your letter of Feb. 1st is to hand with its interesting enclosures.

I have had a shot at translating the MSS re the Tioba outbreak on Tabiteuea, and I enclose that herewith, returning also the pencil MSS. I am sorry I cannot make much out of either the Hymn or the Prayer. As to the prayer, I offer not so much a translation as an amusing guess as to the possible gist of it. The so-called hymn appears to me to be a concatenation of cacophonous sounds emanating from a brain befuddled with nicotine via a throat well lubricated with sour toddy. I think it is about as translatable as ABRACADABRA or HOCUS POCUS. By the way, what is your version of these latter terms in Gilbertese? Some of the words one knows, but they make no sense whatever, merely a jumble. Take the last three lines:-

How it beats (or trips) many babai pits beads

There is no share out ! Beat , Beat (what, your breast ?!)

Muddy sands to fly away (is) forbidden !

I am sorry about this, but it is not polite Rongorongo language at any rate ! Why not try it on some Gilbertese correspondent of yours, or would you like me to do so ?

As to the books of ancient history, I have now read this right through, and have done about half the translation. It is a big job and takes a lot of time, and is far from easy going in places. I confess there are words in places which I am not familiar with, and the meaning of which I have to guess from the context and from their similarity to other words almost alike. But I think you will find the translation pretty clear in the main. Though occasionally there seem to be contradictions in the relationships of persons named. Tione evidently did some censoring in order to make the narrative more polite in places. The word "iein" abounds almost as much as the polygamous ancestors themselves. I suspect a much less polite word was used by the ancient narrator. But the "kuna" are rather beyond me. I have found that younger Gilbertese can make nothing of some of these old men. As Rev. Emlyn Jones and Miss Pateman are both in England, and as I desire to make the translation as reliable as possible, I have ventured to ask them if they can offer help with a list of some of the difficult words and expressions, and some of the kuna, not giving them any of the MSS as a whole that you might not wish others to have. This is several days ago; but so far Mr. Jones has not replied at all. Miss Pateman has replied, but so far can give me little help of any value. I thought that through her work on "I-TUNGARU" she might be familiar with some of these unusual terms, but it appears not. She merely tells me the old legend which we know, that Nareau sneezed, and the result of the sneeze was **TEBOMATEMAKI** (all in one word) !

I shall hope to type two or three pages of the translation to enclose herewith. I should like to get the job done before the end of April owing to prospective engagements ahead, but I am very slow at typing, and fear it MUST be typed to make a presentable copy for your use. Please let me know if what I offer as a sample will do.

The idea of all one's correspondence being circulated round the world in microfilm is perfectly horrifying, but by the time that happens I shall not be here to take much interest in it !

We are grieved to hear of Mrs. Maude's strained back. We send her our sympathy and trust she is now pretty well right again.

With cordial regards, I am, Yours sincerely,

John Eastman

THE GILBERTS,
37 MARLBOROUGH ROAD,
SWANAGE, DORSET

Feb. 10th 1959

Please forgive a rather long postscript .

After typing two sheets of the Translation, I came to the conclusion that you might prefer wider spacing, so I have typed the next two sheets with three line spacing. Pleasetell me which you prefer . If I type more sheets before I hear from you, I shall probably keep to the wider spacing, although it uses more paper and so will cost more postage. By the way, please say whether you would like the Mss translation sent on by airmail as I get it done, or whether you would prefer that it should be kept until all is completed, and then have it sent by surface mail (with the heavy Mss book)

What about the difficult "kuna " ? Would you like me to leave spaces in the typescript and refer these to native friends in the Gilberts who might be able to offer a much better translation than I can, or who might explain in Gilbertse which I could then translate, some of the obscure words and passages . I will do this with pleasure if you like; but if we wait for replies before typing the plainer parts it would delay the whole job many months . Please give me your views on this. If I write to two or three of my old teachers in the islands I need not tell them whence these old kuna came to me , if you would prefer them not to know .

There is a word which occurs frequently in the latter part of the Gilbertese MSS, the word "kainga" which, of course, we both know well. But there are many ways of translating it. In many Polynesian islands it could well be "enclosure" but in the Gilberts most kainga-s are not enclosed, or are then called "o" . Do you prefer " Habitation" or "Inhabited place ", or "dwelling " (which leaves out the land round it . Or "property " which it often seems to signify . Or will you leave me to ring the changes according to the context ? In a good many cases " dwelling" seems incomplete, since a "kainga" may well be a section of land with several houses or huts upon it . Or "farm " "field," "plantation," &c.

What translation do you like for the appointed places in the maneaba, BOTI and INAKI ?

Have you any list of translations of the Gilbertese names of Fish ? I am afraid I know very few of these, I believe Col. Fox-Strangways took a great interest in fishing. Did he leave any English or scientific names for the fish in Gilbertse waters ?

Ditto TREES ?

Miss Fata an says she tried when in the Gilberts to get translations of some of the old "kuna", but with very little success. She remarks " Sir Arthur Grimble's translations are always poetic and beautiful, but I suspect that he diffuses upon them some of his own aesthetic qualities giving them a meaning which they originally do not possess". So where do we go from there ?

SWE

From the Rev. G. H. Eastman, O. B. E.,
"The Gilberts", 37. Rabling Road,
SWANAGE, Dorset, ENGLAND.
Jan. 26th 1959

Dear Mr. Maude,

I write to advise you that the Mss of the old Gilbertese Myths and Legends arrived safely together with your letter at the beginning of last week. I did not write immediately as I thought I would sample the Mss first. The weather last week being atrocious, I was house-bound most of the time, so I was able to give a good many hours to this.

I have read through a good deal of it; and I have begun to translate the first chapter. Tione's writing is better than some, but leaves much to be desired. His b's and k's are too much alike, and as there are so many words with similar vowels beginning with either b or k it becomes a little confusing. Also Tione is not consistent with his pronouns, especially the third person singular personal pronoun "e". Sometimes he writes it, but more often he omits it: occasionally putting an apostrophe to mark the elision, but often not. However, the narrative parts are not unduly difficult. But the old "kuna" are rather a problem. I often tried to get some of these translated by younger Gilbertese, but almost invariably they said they did not understand them. Even old men declared they were obsolete, and not fully understood at the present time. The efficacy of many of these old "kuna" was said to depend upon absolute accuracy in their repetition even though but partially understood. In due course I will type out a section when the translation is ready, and will let you have it, the remainder to follow when ready.

We were very interested in what you told us about Alaric and his engagement. Our warm congratulations to him on choosing grace and grit rather than gold and glitter. We hope the young couple will be very happy. Many apologies for the tear! The gummed edge seems to have got caught in my typewriter!

I note what you say about my own collection of old Gilbertese stories. I quite agree that it would be a pity for these all to be lost, as the old men who narrated them have all passed away.

I was very grieved about Mr. Goward's large collection made early in this century. Apparently he never got round to translating them. I did at one time feel my way a bit about them with his widow, but she did not reply. Her connection with her dear man was sacrosanct. When she died I tried to get her nephew, whom I knew, to let me have anything of the sort. He was not wanted in the family. But he, dear chap, was getting a bit mentally confused. I gather he used to get hold of a book or some thing that interested him, and then go to sleep for the rest of the day. At the end it appears this his son or daughter went down to the house at Swanton, and made bonfires of a vast amount of stuff, much of which is probably quite irreplaceable today. Aue! Aue! as we used to exclaim in the Cook Islands on hearing of a tragedy.

I have not at the moment any copy of "Emlyn Jones' "Te Baba n Amerika i Kiribati", but if I can get hold of a copy I will post one to you. The Emlyn Joneses are still in England on leave. Mrs. Jones has had to have an opn. after the birth of a child, and their sailing

has been postponed until late in March, so I understand .

I much enjoyed reading your article on the Mutineers of the Bounty in your recent article "In search of a Home " in the Journal of the Polynesian Society. I have met at various times descendants of those folk, Christians, McCoys &c in Polynesia². I am interested to know you have and are working through material such as Hiram Bingham's letters, and early L.M.S. correspondence. I shall look out for more articles from your pen in the J.P.S.

My wife joins me in kindest regards to Mrs. Maude and your good self,
I am, Yours sincerely ,

Geoff. Eastman

Department of Pacific History,
27th December, 1960.

Dear Mr Ward,

Many thanks for your letter of the 11th; it is good to hear from you again and to get all the news from Pitcairn. Mr Schubert stayed with us a few weeks ago and brought us more or less up-to-date on local happenings up to the time he left the island; and we got a good deal of quiet amusement from the local newspaper (the successor to Pitcairn Pilhi).

We were glad to find that you were both doing well after your recent indispositions, and hope that the heat is not upsetting your wife; its like a furnace in this house at the moment. We have been terribly busy of late, as my research and writing seems to increase all the time and I just never can catch up.

Pitcairn is rather a side-issue with me at present, although I have to do a 10,000-15,000 word piece on the history by the end of January for Professor Ross' book on the Pitcairn dialect; and I have been going through Schubert's MS on Pitcairn for the South Pacific Commission Pacific Heritage series to spot any errors of fact - fortunately he is a careful worker.

Honor was laid up this Christmas for about 3 weeks and the doctor insisted on her staying in bed; but she is very much up again at the moment, and as a matter of fact working in the garden flat out all day. She looks rather like a lobster as a result.

Our son Alaric was fortunate enough to get the top honours at Sydney for a thesis on the Historical Geography of Norfolk Island, and has now gained a post-graduate scholarship at the Research School of Pacific Studies worth \$1,000 a year for 4 years. This should enable him to get his Ph.D. - it will be funny to have to call him 'Sector', for he seems only a child to me.

With our best wishes for the New Year to you both.

Yours very sincerely,

H. H. Houdy

H. H. Houdy

10 Donald Street
Carlingford, N.S.W.
11-12-60.

Dear Mr. Maude,

Just a little note with the Season's Greetings and our best wishes. We hope you are all well and enjoying the wonderful summer.

We are about as well as usual. Myrtle is sometimes not so good but she is bright and busy. I have had a really good run for some months - feel very well.

Our friends on Pitcairn Island have been very busy removing stones from the harbour. You may know that Mr. Bradnam from Fiji had charge of this work. Jacob and his team cooperated well, resulting in some big rocks being blown up and thousands of pieces and small stones being built up as a wall based on "Mummy" and "Duddy" and "Flatty". It was too bad that Mr. Bradnam was

taken ill and had to be carried on a stretcher to the ship. He had an operation, we understand, in Auckland but we have not heard the result. His trouble was thought to be an ulcer but one doctor feared cancer. We hope he has made good progress toward recovery.

"A real plague of caterpillars" has ravaged the gardens on the island, eating almost every green leaf of some of the crops. You'd wonder how such a thing could happen on such a tiny isolated spot.

We are enjoying the warmer weather and longer days. Our garden is gradually being reduced in size, as I turn one bed after another into lawn! We find the garden entails too much work. But we are leaving a good part of it, of course. We wish you a very Happy New Year.

Very Sincerely yours, F. P. Ward.